VANDAAG



...ABEL ARRINDELL...
...herverdeling...

111E JAARGANG — NO.: 141 WOENSDAG 22 JUNI 1994

AMIGOE



Herverdeling: Seteluitjewinst

Als Noord Korea nucleair plan in ijstkast zet:

VS-sanctieplan voor Korea op de lange baan

SEOUL/TOKYO - Communistisch Noord-Korea gaat akkoord met vooroverleg over een topconferentie tussen Noord- en Zuid-Korea. Dit heeft het Zuidkoreaanse persbureau Yonhap woensdag in Seoul meegedeeld. Een mogelijke topconferentie zou de eerste zijn sinds het Koreaanse schiereiland in 1945 werd gedeeld, in een communistisch noorden en een op het westen georienteerd zuiden. Washington lijkt bereid zijn streven om sancties tegen Noord-Korea afgekondigd te krijgen te laten varen maar dan moet Pyongyang wel zijn nucleaire programma in de ijskast zetten.

Op 28 juni treffen een Noord- en een Zuidkoreaanse delegatie elkaar voor vooroverleg in Panmunjon in de gedemilitariseerde zone langs de grens tussen de twee landen. Eind vorige week liet de Noordkoreaanse leider Kim Il Sung - via de vroegere Amerikaanse president Jimmy Carter - de Zuidkoreaanse president Kim Young Sam weten dat hij bereid is tot een topgesprek met Seoul. Kim Young Sam nam het aanbod van zijn Noordkoreaanse collega direct aan.

De Verenigde Staten willen hun pogingen staken om via de Verenigde Naties (VN) sancties tegen Noord-Korea uit te vaardigen. Volgens een anonieme functionaris in Washington moet Pyongyang in dat geval wel zijn nucleaire programma bevriezen en de eerder door president Clinton gestelde voorwaarden aanvaarden. Noord-Korea heeft altijd gezegd het opleggen van sancties te beschouwen als een oorlogshandeling.

De Amerikaanse president had Noord-Korea gevraagd de afspraken te bevestigen die het land eerder met oud-president Carter maakte. Volgens Carter, die zondag in het Witte Huis verslag uitbracht van zijn besprekingen met de Noordkoreaanse leider Kim Il-Sung, is de crisis voorbij. Noord-Korea zou bereid zijn zijn pogingen te staken om meer plutonium te bemachtigen, in ruil voor directe onderhandelingen met de VS.

De Amerikaanse president wil weten of de interpretatie van Carter klopt. Als Noord-Korea inderdaad bereid is zijn nucleaire programma te bevriezen, is Clinton bereid met het land te onderhandelen. De toezegging van Noord-Korea aan Carter dat inspecties van de verdachte nucleaire installatie bij Yongbyon mogen worden voortgezet, werd dinsdag nagekomen. Pyongyang verlengde die dag namelijk de visa van twee VN-inspecteurs.

NIETS NIEUWS

Het aanbod van Washington geen verdere stappen te ondernemen tegen Noord-Korea zou volgens de hoge functionaris aan de diplomatieke missie van dat land bij de Verenigde Naties (VN) zijn overhandigd.

De Amerikaanse Republikeinse senator Phil Gramm, net terug van een bezoek aan Zuid-Korea, zei dat de Noordkoreaanse leider echter niets nieuws had verklaard. "Kim Il-Sung heeft bij verschillende gelegenheden in de afgelopen jaren precies hetzelfde gezegd, maar is de afspraken nooit nagekomen", aldus Gramm.

Tegen voorwaarden bij ontslag uit detentie:

Hongerstakende Palestijnen zijn boos op PLO en Israël

TEL AVIV - Ongeveer zesduizend in Israël gevangen zittende Palestijnen zijn dinsdag in hongerstaking gegaan. Zij ondersteunen hiermee hun eis tot onvoorwaardelijke invrijheidstelling. Dat melden Palestijnse bronnen.

Israël heeft zich bij het akkoord over zelfbestuur voor Gaza en Jericho verplicht ongeveer vijfduizend Palestijnse gevangenen vrij te laten. De Israëlische autoriteiten eisen echter van elke gedetineerde een schriftelijke verklaring waarin hij belooft zich van ieder geweld jegens het vredesproces te onthouden. Veel Palestijnse gevangenen behoren tot extremistische organisaties, die het vredesproces afwijzen. Woordvoerders van de gevangenen beschuldigden daarbij tegelijk de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) ervan te buigen voor de Israëlische voorwaarden.

PLO-leider Arafat moet zijn bezoek aan de autonome gebieden opschorten tot alle gevangenen vrij zijn, eiste advocaat Ahmed as Ziyyad. Sinds het ingaan van het zelfbestuur, bijna vijf weken geleden, heeft Israël ongeveer 3.500 Palestijnen vrijgelaten.

VS-Russisch overleg over Bosnië:

Christopher: Toestand is gunstiger dan ooit

BRUSSEL/SARAJEVO - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, bespreekt woensdag in Brussel een gezamenlijk vredesplan voor Bosnië met zijn Russische ambtgenoot Andrej Kozyrev. Volgens Christopher zijn de besprekingen over het Amerikaans-Russisch-Europese initiatief bijna rond.

Het voorstel, dat voorziet in de opdeling van Bosnië tussen de Serviërs (49 procent) en de moslims en Kroaten (51 procent), kan binnenkort worden voorgelegd aan de strijdende partijen, zei Christopher bij zijn aankomst dinsdagavond laat in Brussel. Volgens hem is de toestand in Bosnië nu gunstiger dan ooit te voren sinds Clinton in januari 1992 president werd.

Christopher en Kozyrev zullen praten over mogelijke beloningen en straffen om de strijdende partijen over te halen het plan te onderschrijven. Er wordt gedacht aan het opheffen of aanscherpen van VN-sancties tegen de Serviërs, en het intrekken van de internationale politieke steun aan de moslims. Op de opmerking dat geen van de Bosnische partijen veel voelt voor het plan, zei hij: "We willen hen niet dwingen mee te doen, maar we hopen dat ze de voordelen van vrede en wederopbouw zullen zien".

De Bosnische Serviërs moeten voor 10 juli, als het bestand in Bosnië afloopt, hun commentaar geven op het plan, aldus de Kroatische minister van Buitenlandse zaken, Mate Granic, die dinsdag in Ottawa was. Zijn Britse collega Douglas Hurd meent dat de druk om het wapenembargo tegen Bosnië op te heffen zal toenemen als de moslims akkoord gaan met de voorstellen en de Serviërs niet. Als het zover komt, zal ook de druk toenemen om de VN-vredesmacht uit Bosnië terug te trekken, zei hij dinsdag na een ontmoeting met VN-secretaris-generaal Boutros -Ghali in New York.

Ondanks het bestand in Bosnië werd dinsdag zwaar gevochten in midden-Bosnië, waar de moslims al dagen in het offensief zijn bij de berg Ozren. In Servische militaire kringen is vernomen dat het moslim-regeringsleger dinsdag terreinwinst boekte en het dorpje Zavidovici innam. De afgelopen vijf dagen zijn zo'n vijfduizend Servische burgers op de vlucht geslagen, aldus het Rode Kruis. De Bosnisch-Servische leider, Radovan Karadzic, dreigt met een tegenoffensief als de moslims hun aanvallen niet staken. In verband met de moslim-acties hebben de Serviërs humanitaire en VN-konvooien vanaf vrijdag voor vier dagen de toegang tot Sarajevo ontzegd.

Rigoberta Menchu actief voor decennium inheemse volkeren



■*MANAGUA - President Violeta Chamorro (links) van Nicaragua opening in het Nicaraguaanse regeringscentrum de Nobelprijswinnares voor de vrede Rigoberta Menchu. Van gedachten werd gewisseld over het plan dat er een decennium wordt uitgeroepen voor de inheemse volkeren die nog steeds onvoldoende belangstelling trekken tenzij zij naar de wapens grijpen of spectaculaire acties ondernemen.*

Mensenrechtencommissie is breekpunt:

Vredesoverleg Guatemala op kritiek punt beland

OSLO — De vredesbesprekingen in Oslo tussen de Guatemalaanse regering en de linkse guerrilabeweging URNG zijn dinsdag in een crisis terechtgekomen.

De Noorse onderminister van Buitenlandse Zaken, Jan Egeland, zei dat de kans van slagen op het bereiken van het 33 jaar oude conflict vijftig procent is. "We zijn in de laatste, kritieke fase gekomen. Het kan goed of fout gaan. Beide partijen hebben het gevoel dat zij tot het uiterste zijn gegaan bij het doen van concessies."

De impasse in het vredesoverleg in de Noorse hoofdstad is in zekere zin een verrassing, omdat regering en UNRG vrijdag nog een akkoord ondertekenden over de terugkeer van vluchtelingen vanuit Mexico. De overeenkomst gold als een mijlpaal op weg naar beëindiging van de burgeroorlog waarin meer dan honderdduizend mensen stierven en zo'n veertigduizend mensen spoorloos verdwenen.

Belangrijk punt van discussie is de oprichting van een commissie voor de mensenrechten. De linkse guerrillastrijders willen dat de commissie de rechtse militairen aanklaagt die betrokken waren bij massale schendingen van mensenrechten. De regering daarentegen meent dat de werkzaamheden van de commissie gericht moeten zijn op nationale verzoening.

KOSTEN KUMBRE KWALITEIT

VOLGENDE WEEK donderdag begint de *kumbre* over de gezondheidszorg. Om enig inzicht te geven in de standpunten van de diverse partijen die aan dit overleg deelnemen, start de *Amigoe* vandaag op pagina 11 met een serie artikelen. Na een algemene inleiding volgen vanaf morgen de opvattingen van de GGD, het bestuur van de vereniging van medisch specialisten, de directeur van verpleeghuis Betèsda, Reginald Rosario, de patiëntenverenigingen, de voorzitter van de ziektekostenverzekeraars Peter van der Pligt en de Antilliaanse organisatie van verpleegsters.

Deining om uitzetten van priester



■*TEHUACAN - De uitzetting van de Ecuadoraanse pastor Marcos Gonzalo Hallo del Salto die werkzaam was in het Mexicaanse Ozmubilla heeft veel deining veroorzaakt. De uitzetting gebeurde dan wel op verzoek van de plaatselijke bisschop, veel gelovigen hebben duidelijk laten horen dat zij de priester wilden behouden die opkwam voor de kleine man. Als gevolg daarvan moet de kathedrale kerk van Tehuacán door de politie beschermd worden. In Ecuador echter zegt men dat de priester niet in zijn vaderland is aangekomen. Het schandaal rond deze uitzetting lijkt steeds groter te worden.*

(AFP-satellietfoto)

Omstreden PG blijft aan in Den Bosch

DEN BOSCH — R. Gonsalves heeft er 'volledig vertrouwen in goed te kunnen blijven functioneren als procureur-generaal'. Dat heeft hij woensdag laten weten via zijn adjunct-kabinetschef, E. van den Boogaard.

Hiertoe beperkte de in opspraak geraakte topfunctionaris zijn reactie op de brief van minister Kosto. Van Kosto hoeft de procureur zijn functie niet neer te leggen. Er waren over Gonsalves verhalen verschenen over zijn brute optreden in voormalig Nederlands Nieuw-Guinea 35 jaar geleden. Kosto ziet dan ook geen aanleiding Gonsalves de wacht aan te zeggen.

Voor advokaten-kosten:

Met de pet rond voor de Clintons

WASHINGTON — Het Witte Huis is kennelijk bezorgd over de astronomische advocatenrekeningen van president Clinton en *First Lady* Hillary. Zij moeten zich verdedigen tegen beschuldigingen over een seksaffaire en betrokkenheid bij het Whitewater-schandaal over onroerend goed.

Presidentiële medewerkers overwegen een inzamelingsfonds te vormen, waarin bezorgde Amerikanen tot vijfhonderd dollar kunnen storten. Dit meldde de *New York Times* dinsdag. Volgens schattingen zouden de advocatenkosten van het echtpaar kunnen oplopen tot twee miljoen dollar. Als president verdient Clinton echter jaarlijks maar tweehonderdduizend dollar. De maximale bijdrage is gesteld op vijfhonderd dollar. Om kritiek over ongeoorloofde steun te voorkomen, zouden de namen van alle contribuanten openbaar worden gemaakt.

Om verzet tegen grondregeling te breken:

President Ecuador dreigt indianen met noodtoestand

QUITO - President Sixto Duran Ballen van Ecuador dreigt de noodtoestand uit te roepen als indianen niet hun blokkade van wegen opheffen. De inheemse bevolking protesteert daarmee tegen een omstreden wet die hen hun land ontneemt.

"Als het nodig is de noodtoestand in te stellen, dan zullen we dat doen. Wij hebben de verplichting de veiligheid van alle Ecuadoranen te waarborgen", zei Duran tegenover verslaggevers. Volgens een hoge ambtenaar heeft de regering al een decreet voorbereid om een eind te maken aan de onrust die nu al een week duurt. Als gevolg van de wegversperringen door de indianen zijn de voedselvoorraden in sommige steden ernstig geslonken.

Duran zette vorige maand zijn handtekening onder de wet, die bedoeld is om de agrarische produktie te verhogen. De president vroeg de indianenleiders van de Nationale confederatie van inheemse stammen van Ecuador (Conaie) zitting te nemen in een gezamenlijke commissie, die zich moet buigen over schadevergoedingen. De inheemse leiders hebben dit voorstel echter van de hand gewezen. Zij willen doorgaan met hun acties totdat de wet is ingetrokken. De indianen maken meer dan veertig procent van de bevolking van Ecuador uit.

Rechter vermoord in Algerije

ALGIERS — Een onderzoeksrechter van de rechtbank in Bousaada, 250 kilometer ten zuidoosten van Algiers, is op 12 juni vermoord. Dit heeft de bond van rechters in Algerije woensdag bekendgemaakt.

Er werden geen bijzonderheden gegeven over de omstandigheden rond de moord. Rechter Bouhali is de negentiende magistraat die binnen twee jaar is vermoord bij aanslagen van gewapende fundamentalisten. Sinds april zijn in Algerije vijf advocaten om het leven gebracht, onder wie zaterdag Youssef Fathallah, de voorzitter van de liga voor de mensenrechten.

Hittegolf teistert Pakistan

ISLAMABAD - Een hittegolf met temperaturen rond de vijftig graden Celcius heeft de afgelopen weken in Pakistan aan zeker 150 mensen het leven gekost.

De hitte veroorzaakt branden en een tekort aan drinkwater. Ook de stroomvoorziening heeft eronder te lijden door een terugval in de produktie van waterkrachtcentrales.

Mishandeling met geitepoot

ORANJESTAD — Gekleed in ondergoed en zwaar bloedend uit een hoofdwonde kwam de man S.G. (55) in de nachtelijke uren bij het Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht aan, waar hij direct door de aanwezige dokter werd geholpen.

Gezien de zware verwonding werd de politie erbij gehaald. Uit het onderzoek bleek dat zijn 32-jarige echtgenote na middernacht dronken thuis kwam. De man lag te slapen, doch zijn vrouw haalde uit de ijskast een bevoren geitenpoot en gaf de niets vermoedende man daarmee enige rake klappen op zijn hoofd.

De man slaagde erin zijn huis te ontvluchten, waarbij hij door de razende vrouw dit maal met een mes werd aangevallen doch hij slaagde er in het medisch centrum te bereiken. De vrouw werd in de woning aangehouden en voor onderzoek ingesloten.

Aloude 'herverdeling telefoonkosten' herleeft

Werkgroep: meer inkomsten uit telefonie naar Setel

WILLEMSTAD — Op verzoek van Setel heeft het Bestuurscollege (BC) ingestemd met de oprichting van een werkgroep 'herverdeling telefoonkosten Landsradio/Setel'. Het lokale telecombedrijf hamert al jaren op een 'redelijker' verdeling van de opbrengsten uit internationaal en interinsulair telefoonverkeer. Volgens Setel strijkt Landsradio de grootste inkomsten op, terwijl het lokale bedrijf nauwelijks in staat zou zijn om broodnodige investeringen uit te voeren.

De werkgroep, waar gedeputeerde Abel Arrindell deel van uitmaakt en die wordt geadviseerd door scheidend directeur Angel Kook, wijst in haar schrijven aan het BC op de directe aanleiding voor de wens om de inkomsten uit telefoonminuten te herverdelen. Setel heeft de Nationale Investeringsbank benaderd voor een lening doch de bank heeft als eis gesteld dat eerst een oplossing dient te worden gezocht voor de minutenvergoeding Landsradio-Setel.

De verdeling van de opbrengsten speelt overigens al jaren. De commissie merkt op dat deze een direct gevolg is van de opsplitsing van de twee bedrijven. "Een extreme situatie omdat er naast de verschillende eilandelijke telecombedrijven een landsbedrijf het interinsulaire en internationale telecomverkeer verzorgt."

Concreet wil Setel 46 cent in plaats van 40 cent vergoeding op elke minuut die internationaal of interinsulair gebeld wordt. Gesteld dat er jaarlijks 50 miljoen minuten worden verbeld, dan betekent dit een extra inkomstenpost van 3 miljoen gulden voor Setel. Een bedrag dat dan overigens niet langer Landsradio ten goede komt. Per saldo betekent het dat meer geld voor het eiland Curaçao beschikbaar zal zijn en minder voor de Centrale Overheid.

Lokaal verkeer is amper kostendekkend volgens Setel. "Lokale telefonie is in zeer hoge mate kapitaalintensief." Zo nam het aantal telefoonaansluitingen toe van 35.000 in 1986 tot 51.000 eind 1992. Setel is verantwoordelijk voor de aanleg en het onderhoud van de infrastructuur. Volgens het bedrijf investeert Landsradio minder, terwijl zij meer inkomsten heeft. In 1992 investeerde Setel 19 miljoen gulden.

Setel acht het bovendien weinig redelijk dat zij opdraait voor de incasso van de gelden die ook voor Landsradio bestemd zijn. "Daaraan is een groot risico verbonden, wat een gedeeld risico zou dienen te zijn. Nu draagt Setel voor 100 procent het risico terwijl het aandeel van internationaal en intersinsulair verkeer in de totale omzet 70 procent bedraagt."



■ *Marius C. Meurs (tweede van rechts) keert terug naar Nederland. De directeur van de Nationale Investeringsbank (NIB NA) wordt opgevolgd door Aat A. van Rijn (rechts). Bij de drukbezochte receptie op het terras van Avila Beach was ook Marius J.L. Jonkhart, algemeen directeur van NIB nv Den Haag, aanwezig. Meurs was tijdens de afscheidsreceptie vergezeld van zijn echtgenote.*

Scheidend NIB-directeur Van Meurs:

"We halen nogal wat overhoop voordat we gaan financieren"

WILLEMSTAD — Marius Meurs heeft de Nationale Investeringsbank (NIB) op de Antillen behoorlijk zien groeien. De NIB kwam in 1988 terug van weggeweest op Curaçao. Inmiddels is de orderportefeuille op de Antillen uitgegroeid tot ruim 100 miljoen dollar voor de lange termijn financieringen.

De gehele orderportefeuille voor het Caribisch gebied overschrijdt ruimschoots 200 miljoen dollar. De NIB Den Haag, de moeder-nv, is voor 50,3 procent in handen van de Nederlandse overheid en staat voor 49,7 procent genoteerd op de beurs.

De NIB voorziet voornamelijk de vitale bedrijven van Curaçao, zoals Kodela, KAE, Landsradio, de ALM maar ook Princess Beach van lange termijn financiering. Setel, het lokale telecombedrijf, is eveneens een klant van de NIB voor een langlopende lening. Op Aruba heeft de bank, die na de oorlog werd opgericht als Herstelbank en later Nederlandse Participatie Maatschappij NA heette, projecten van hotels en WEB gefinancierd. NIB is aandeelhouder in de nv Stadsherstel en voert de *policy* dat er zonder overheidsgarantie wordt gefinancierd. Van Meurs zegt hierover: "Een bedrijf moet zelfstandig rente en aflossing kunnen betalen. Als ze dat niet kunnen dan wordt financiering voor ons onaantrekkelijk."

De NIB vertrok midden jaren zeventig uit de Antillen, nadat Surinameonafhankelijk was geworden. Ook de invloed van mei '69 maakte dat er minder economische activiteit was. Met de hotelboom in 1987 besloot de 'herstelbank' weer terug te keren naar de Antillen.

De vertrekkende directeur is van mening dat de overheid haar nv's op *arm's length* dient te houden. "Te veel bedrijven zijn overheidseigendom en staan daardoor te dicht bij de politiek. Bedrijven zouden onafhankelijker en bedrijfsmatiger kunnen opereren." Van Meurs is voorstander van schaalvergroting, omdat deze technologische investering en innovatie mogelijk maakt.

Als voorbeeld noemt hij de ALM. "Dat aanleunen tegen de KLM maakt dat gebruik kan worden gemaakt van de voordelen van een groot bedrijf."

"Voordat we gefinancierd wordt, kijkt de NIB naar de financiële, juridische en technisch/exploitatieve factoren. Van Meurs: "We halen nogal wat overhoop voordat we in de boot stappen."

De directeur wordt opgevolgd door Aat. A. van Rhijn, die afkomstig is van de commerciële afdeling van de de bank waar hij de grafische industrie, horeca, recreatie en zakelijke dienstverlening onder zijn beheer had.

In het jaarverslag 1992 valt te lezen dat de bank is opgetreden als adviseur van de Arubaanse en Nederlandse overheid in verband met de hotelproblematiek van een viertal Arubaanse hotels. "De advisering betrof onder meer de bedrijfseconomische haalbaarheid van de afbouw en exploitatie van de hotels". In verband daarmee heeft de Nederlandse Participatie Maatschappij voor de Nederlandse Antillen NV de werkmaatschappij Oranjestad Property Management opgericht.

Meer lokaal nieuws op pagina 11

Informatiekrant week tevoren verspreid

Ontwerp-EOP gaat spoedig ter inzage

WILLEMSTAD — Het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) nadert de ontwerpfase. Nog voordat op 22 juli het voorbereidingsbesluit afloopt zal het ontwerp-EOP ter inzage worden gelegd, zo verwacht de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV).

Inmiddels is het EOP in het stadium van inspraak voorschriften opgenomen, dat de gewenste ontwikkelingen en de ongewenste ontwikkelingen moeten voorkomen. Het voorontwerp werd op 22 juli 1992 gepresenteerd. Het voorbereidingsbesluit dat op dezelfde dag van kracht werd bepaalt dat alle nieuwe plannen getoetst moeten worden aan de bestemmingsvoorschriften van dit voorontwerp.

De inspraak- en bezwaarprocedure van het voorontwerp heeft al met al bijna twee jaar geduurd. Anderhalf jaar langer dan gepland. Het inmiddels door het Bestuurscollege goedgekeurde gewijzigde voorontwerp EOP wordt als ontwerp-EOP gedurende dertig dagen ter inzage gelegd. In die tijd kan men bezwaar aantekenen tegen de voorgestelde bestemmingen.

Op dit moment worden alle personen aangeschreven die in de fase van het voorontwerp bezwaar hebben gemaakt. Sommige bezwaren zijn verwerkt in het ontwerp.

Zo is een deel van Rif St. Marie van conserveringsgebied stedelijk woongebied geworden. Dat is gebeurd omdat de eigenaar over een twintig jaar oud verkavelingsplan beschikte dat al was goedgekeurd. Het eerste masterplan dat de ontwikkelaar, Roptselaar International, voor dit gebied aanbood was volgens de DROV echter veel te intensief. Inmiddels zijn wilde plannen voor jachthavens in de saliña van Jan Kock afgeketst. Ook de bebouwing is een stuk minder dicht geworden dan in het oorspronkelijke plan.

Er zijn ook voorbeelden van stukken land die een 'strengere' bestemming hebben gekregen dan in het voorontwerp. Zo zijn delen van Wacao, dat aan het Christoffelpark grenst, van 'open landschap' veranderd in natuurlijk gewonden.

Aan de status van Oostpunt is nog niets veranderd. De eigenaar, de familie Maal, en het eilandgebied voeren nog steeds gesprekken over de plannen voor hotels en appartementen die een Engelse projectontwikkelaar met dit terrein heeft.

In de week voor de terinzagelegging verspreidt de DROV weer een EOP-krant waarin alle informatie over wijzigingen en dergelijke is opgenomen.

Rechterlijke arrogantie

WILLEMSTAD — Rechter van der Groen wint er geen doekjes om: hij heeft een hekel aan advocaten. Of in elk geval aan de advocaten Bonapart en Moenir Alam.

Dat valt te concluderen uit Van der Groens reacties tijdens de rechtszaak tegen Salvatore M. en Massimo V. gisteren. De raadslieden werden bij voortduring onnodig hautain, autoritair en op onaangename toon terechtgewezen wegens futiliteiten. Zoals over enkele inderdaad niet in perfect Nederlands gestelde - formuleringen, die juridische onduidelijkheden met zich mee zouden kunnen brengen voor wie de advocaten niet wil verstaan.

Zo meende Van der Groen dat Bonapart - door hem niet geuite - kritiek op de onafhankelijkheid van het Hof debiteerde en werd Moenir Alam gekleineerd over diens inderdaad verkeerd gebruikte benaming van 'Boston'. Waarop de laatste - even sarcastisch - uitlegde dat dat een hele mooie stad is, die hij ook eens heeft bezocht.

Alles tot daar aan toe. Maar was het nu werkelijk nodig om mr Moenir Alam, nadat die een in het Engels gestelde getuigenverklaring had voorgelezen en vervolgens automatisch zijn Engels sprekende cliënt in het Engels een vraag stelde, bits te onderbreken met een 'Aan dit Hof is het Nederlands nog altijd de voertaal!'? Had dat nu werkelijk niet anders gekund?

Jammer dat Van der Groen de rechtszaak in Philipsburg tegen de *big four* niet heeft meegemaakt. Dan had hij kunnen zien hoe dat in de drietalige Antillen ook kan - zonder dat als rechter bot te worden (in welke taal dan ook) en met bewaring van een voor alle partijen openstaande, maar beslist niet kritiekloze houding.

Goed dat Van der Groen die rechtszaak niet hoefde te behandelen. Want dat was, denk ik, om meerdere redenen op een ramp uitgelopen.

M.N.

Symposium over auteursrecht in openbare bibliotheek

WILLEMSTAD — Het symposium over auteursrecht, waarover de Amigoe afgelopen zaterdag berichtte, wordt op zondag 26 juni georganiseerd in het auditorium van de openbare bibliotheek, van 10.00 uur tot 15.00 uur, en niet in de UNA, zoals abusievelijk vermeld is.

Lezing over hersenbloeding

WILLEMSTAD — Het St. Elisabeth Hospitaal organiseert op dinsdag 28 juni om 20.00 uur een lezing over de hersenbloeding. De toegang is gratis, maar aangezien de ruimte in het Sehos-auditorium beperkt is, dient men vooraf een kaart te halen bij het loket 'opname' in de centrale hal (tussen 9 en 18 uur).

Derde overvaller 'Kleine' nog voortvluchtig

Strafzaak overval Girokantoor Janwé uitgesteld tot augustus

WILLEMSTAD — De strafzaak tegen de drie beklaagden die het girokantoor Janwé op 8 april van dit jaar overvielen, werd vanmorgen uitgesteld tot 17 augustus. De voornaamste reden is dat een van de verdachten J.K., beter bekend als de beruchte 'Kleine', nog steeds voortvluchtig is sinds zijn ontsnapping uit een politiebusje ruim een maand geleden.

N.S. en U.P. die wel in voorarrest zitten, vroegen niet alleen aan rechter mr. F.J.P. Veenhof om de strafzaak aan te houden maar wilden ook dat hun zaak terugverwezen werd naar de rechter-commissaris.

Het Openbaar Ministerie (OM) voelde er ook niets voor om de strafzaak vandaag te behandelen temeer daar de politie de overval nog in onderzoek heeft.

Het onderzoeksteam was rond met de zaak en de drie verdachten werden zelfs voorgeleid voor de rechter-commissaris, maar 'Kleine' zag toentertijd kans te ontkomen. Het onderzoek werd toen gedwongen heropend en de politie is nu bezig meer informatie te vergaren.

Samen met een andere gedetineerde wist 'Kleine' uit een politiebusje te ontsnappen in de nabijheid van de Venezolaanse barkjes aan de Ruyterkade. Terwijl de tweede vluchteling zich nog dezelfde dag overgaf aan de politie, bleef 'Kleine' sindsdien verborgen voor de politie. Sinds de roofoverval op Pizza Hut en de moord op general-manager Marshal Godschalk, wordt de beruchte crimineel hardnekkig als een van de overvallers genoemd.

De politie heeft echter nooit officieel meegedeeld dat de beklaagde 'Kleine' een van de overvallers was. Wel werden alle patrouilles meegedeeld om uit te kijken naar hem. Hij werd zelfs diverse keren door buurtbewoners gezien in de wijken Montagne en Souax, doch wist zich niet te verplaatsen door de politie hem te niet heeft kunnen arr... Officier van justitie ... Kraal verklaarde va... dan ook dat het onderzoek nog niet af... is.

De twee beklaag... wel terechtstonden, ga... daag een interessan... ding aan hun eigen zaak. Voornamelijk N... klaarde dat hij 'gra... de rechter-commiss... praten, omdat hij b... nog meer te vertellen.

Op eigen initiatief hij de rechter-comm... ettelijke brieven, van echter nooit een a... terugkreeg. Vanmorg... nde S. spijt de overva... girokantoor te hebb... leegd. Toen gingen ... vallers er met een g... vandoor, terwijl een ('Kleine') op een bewaker schoot en die verbrijzelde.

Een ander saillan... is dat de beklaagde... eerste aanleg mee... sommige van de advocaten hem niet verdedigen. Dat beve... rechter Veenhof ... van justitie Kraal, me... caat mr. M. Lieuw K... (verdediger van de beklaagde U.P.) se... dat sommige pro-deo... lieden onwillig zijn.

De twee verd... de roofoverval op ... kantoor Janwé war... uit de grote recht... een andere beklaa... vandaag, moest voo... in een andere straf... telde dat hij veel m... om een pro deo-adv... krijgen. Herhaalde... vroeg hij daarnaar... strafinrichting, doch... nimmer antwoord.

Politie verhoort verdachten moord Godschalk

WILLEMSTAD — Het onderzoeksteam van de politie is dinsdagmiddag begonnen met de verhoren van de twee mannen die gistermorgen rond 07.00 uur uit hun bed werden gelicht. Dat tweetal werd aangehouden in het kader van het onderzoek naar de overval op Pizza Hut en de moord op general-manager Marshal Godschalk. Het politieteam is zeer optimistisch dat de moord op Godschalk "binnen afzienbare tijd opgelost zal worden".

De politie heeft de afgelopen week en gisteren in totaal zeven mannen aangehouden, onder wie de overvallers van het pizza-restaurant. Er heerste dan ook een jubelstemming onder de leden van het team, dat het onderzoek in alle stilte verrichte.

De politie-woordvoerder vanmorgen desgevraagd: "We zitten op het goede spoor. Nu is het kwestie van tijd om de overval en moord af te ronden. Inhoudelijk kan ik echter nog niets zeggen over de verhoren. Nogmaals in het belang van het onderzoek."

Vooral de zeer strategische zet in het onderzoek van de politie om een aantal verdachte personen aan te houden, bracht de politie om het goede spoor.

Recordva... drugs o... Sint Maa...

WILLEMSTA... LIPSBURG — ...teiten op Sint ... hebben, naar nu ... geworden, vori... vrijdag 756 kilo ... geconfisqeerd. D... werden gevond... boord van een ... laans schip dat ... meerd in de Gr... Acht personen zij... houden.

Het is de groot... drugs die in een ... gevonden; eind vo... werd op Sint Maa... partij van 700 ... beslag genome... daders zijn in... berecht.

Er zijn door de... over deze vangst ... nadere meded... gedaan.

Songestival scholieren van Riba Ta...

WILLEMSTAD — ... Tarima Foundati... seert op zaterdag 2... jeugd zangfestival ... dertien deelnemer... schillende schol... nemen.

Met dit festival, d... vindt in Rust en B... Riba Tarima ... talenten in de g... stellen onderling ... veren en zich voo... publiek te presenteer... tjes zijn à raison ... gulden verkrijgba... deelnemers, bij Tik... Dorp Punda, Mensin... nada, Classified CD... vengat en Hubo C... Sta. Rosaweg. Aan ... kosten de kaarten ... nog verkrijgbaar, 20...

Om recidivisme te beteugelen

PNP-motie maximumstraf afgekeurd in Staten: autonomie OM in gedrang

WILLEMSTAD — De PNP-motie om het Openbaar Ministerie (OM) in het vervolg de maximum toelaatbare straffen te laten eisen bij de vervolging van criminelen, is door de fracties van de MAN en de PAR naar de prullebak verwezen. "Een emotioneel verzoek dat de autonomie van het OM aantast", volgens de PAR. Onzin, meent de PNP: "Het OM moet rekening houden met de wens van de bevolking om zwaarder te straffen." Die zijn volgens de PNP noodzakelijk om het recidivisme terug te brengen.

In de motie, die gisteravond aan het einde van de openbare statenvergadering over criminaliteit in stemming werd gebracht door de oppositiepartij PNP, werd gesteld dat ook de strafrechtspleging verscherpt moet worden als onderdeel van de 'totale oorlog' tegen de misdaad. Volgens de PNP is het wenselijk dat het OM voor misdrijven voortaan de maximum toelaatbare straffen zou moeten gaan eisen. Dat betreft misdrijven tegen het leven; voor het illegaal importeren, verkopen, helen en bezit van vuurwapens; drugshandel, het witwassen van geld en fraude; en voor overvallen en inbraken in woningen.

De PNP verzocht in de motie de minister van Justitie, die volgens de partij verantwoordelijk is voor het functioneren van het OM, opdracht te geven aan het OM om bij dergelijke misdrijven als uitgangspunt de maximumstraf te eisen en bij afwijking daarvan uitdrukkelijk de motivering te melden.

De motie kon de goedkeuring van de coalitiepartners MAN en PAR echter niet wegdragen. Volgens de PAR was de PNP haar emoties niet te baas toen zij de motie indiende. "Als wij de motie hadden ondersteund, dan zou de Staten de weg hebben vrijgemaakt naar een aantasting van de integriteit van het OM. In feite geeft de PNP met de motie aan te twijfelen aan het geweten en de integriteit van het OM. De PAR zal nooit meewerken aan het onderuit halen van de autonomie van het OM", aldus Morris Isenia, fractievoorzitter van de PAR.

Die autonomie staat evenwel helemaal niet ter discussie bij de PNP, meent PNP-leidster Maria Liberia Peters. Volgens haar laat de motie de onafhankelijkheid van de rechtspraak intact. In individuele gevallen kan het OM afwijken van de maximumstraf. Maar niet als regel, zoals nu vaak het geval is, meent de PNP. "Het OM moet rekening houden met wat er onder de bevolking leeft. En dat gebeurt te weinig. De bevolking vindt de straffen die criminelen krijgen veel te licht. Binnen een paar dagen na hun vrijlating plegen ze weer een misdrijf. De bevolking wil hogere straffen, maar dit komt niet terug in de geëiste straffen."

Dan is het aan de Staten, als wetgever, om dat te corrigeren. Dat kan volgens Liberia Peters alleen door het OM via de minister van Justitie te instrueren hogere straffen, ic. maximumstraffen, te eisen. "Dat is een elegante oplossing die geen inbreuk pleegt op ons rechtssysteem, omdat het OM in individuele gevallen kan afwijken van deze instructie. En dat is niet emotioneel, paniekerig of onwettig zoals de PAR wil doen geloven."

Recentelijk hield rechter Bob Wit een pleidooi voor het uit de gevangenis halen van recidivisten. Volgens Wit vergt deze categorie criminelen een speciale behandeling (tbr). Met de motie van de PNP, waar het recidivisme mee beteugeld moest worden, zou alleen de termijn waarmee de recidivist van de straat is een aantal jaar verlengd kunnen worden. Langere gevangenisstraffen laten uiteindelijk de problematiek van het recidivisme onverlet.

Wervelende show op Dia di Bandera

WILLEMSTAD — Op de 'Dia di Bandera' (2 juli) vindt in de Curaçaose schouwburg Sentro Pro Arte de missverkiezing annex show, getiteld 'Under the Water', plaats. In restaurant/cafetaria Olé Olé gaven Haseth en Prinsen een toelichting.

Voor maar liefst honderd dollar entreegeld garandeert Haseth de bezoekers een wervelende show met de internationale artiest Alex Bueno, de Venezolaanse balletgroep van Venevisión, een mooi licht- en geluidspektakel en een optreden van zangeres Mirugia Elisabeth. Verder is het de bedoeling, aldus de kopstukken van Farhas Productions, om met een oogstrelend decor te komen.

De aanwezige miss-kandidaten in restaurant/cafetaria Olé Olé - alleen Nathalie Daal liet het afweten - waren zeer positief over de samenwerking met Farhas Productions. Alleen in de beginfase ervoeren de negen kandidaten een te grote druk op hen door de organisatoren van de verkiezing. Farhas Productions zal binnenkort een uitnodiging de deur laten uitgaan naar de huidige Miss Curaçao, La Prensa journalist Jasmin Clifton, om de komende verkiezing bij te wonen en haar kroon over te dragen.

Speciale heilige mis in kerk Brievengat

WILLEMSTAD — De parochie van Brievengat en 'Vrienden van Christus' houden aanstaande zondag om tien uur 's morgens een heilige mis in de kerk van Brievengat. Na de communie zal de pastoor een speciale zegen uitspreken voor alle kinderen.

In de maand september begint 'Vrienden voor Christus' met haar spirituele bijeenkomsten voor kinderen vanaf zeven jaar. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met I. Daal, tel.: 682344 of 376728.

WILLEMSTAD — De Römer kleuterschool heeft in de maand juli een vakantieplan voor kinderen. Niet voor de kleuter, maar voor kinderen vanaf zeven jaar. Leerzame bustochten over het eiland en aerobics behoren tot het programma.

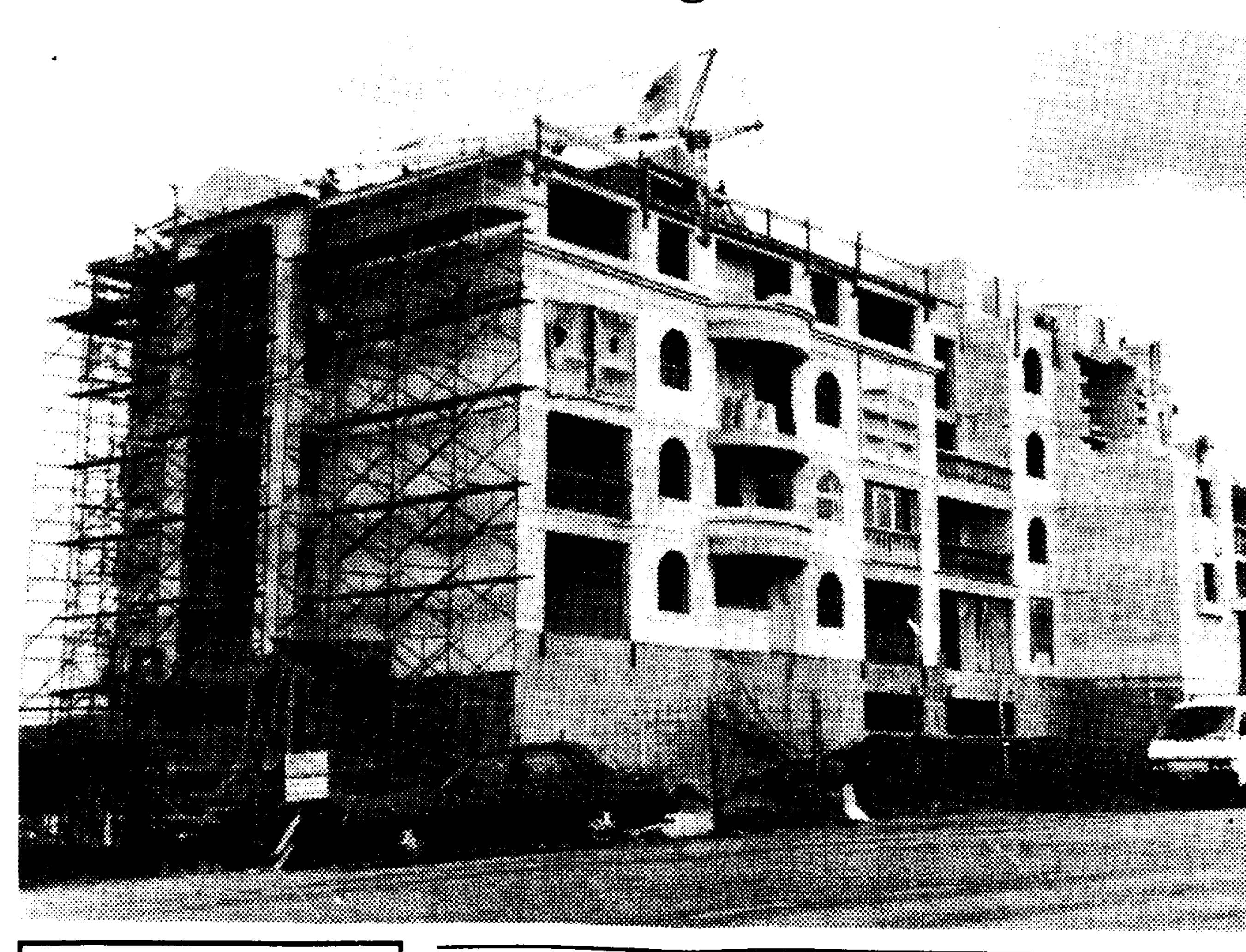
Voor deelname kunnen de volgende nummers gebeld worden: 376076, 617178, 675242.

■ *WILLEMSTAD — Piscadera Residence tegenover Las Palmas nadert zijn voltooiing. Volgens de ontwikkelaar, Red Mill nv., worden de vierendertig luxe-appartementen voor het eind van dit jaar opgeleverd. Daarbij zitten vier penthouses.*

Inmiddels heeft Red Mill nv. al een modelwoning laten inrichten die bezichtigd kan worden.

Voorheen stond op deze plek korte tijd een rode windmolen, waarin een pannekoekrestaurant was gevestigd. Dat liep absoluut niet, waarna tot afbraak werd besloten.

Piscadera vervangt rode molen



"Cao's loslaten"

Bedrijfsleven voorstander soepeler arbeidswetgeving

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) voorspelt voor dit jaar een matige economische groei. Het beleid van de overheid zal daarom gericht moeten zijn op verbetering van de concurrentiepositie van de Antillen. Was de recessie in de jaren '85-'87 vooral te wijten aan externe oorzaken; de teruglopende economie van nu is het gevolg van interne factoren. Daarom moeten die interne factoren worden aangepakt, aldus de VBC.

De VBC zoekt de oplossing voor de verbetering van de concurrentiepositie van de Antillen in het verlagen van de overheidsuitgaven. Dat kan worden gerealiseerd door privatisering, verhoging van de arbeidsproductiviteit van ambtenaren, verlaging van de ambtenarensalarissen, sanering van de gezondheidszorg en sanering van het sociale stelsel. Ook stelt de VBC voor dat het principe van loon naar prestatie wordt geïntroduceerd, ofwel het loslaten van collectieve arbeidsovereenkomsten (cao's). De VBC is tegen belastingverhoging. Die zal negatieve gevolgen voor de economische groei hebben en daarmee voor de werkgelegenheid.

"De financiële positie van de overheden blijft ook in 1994 zorgelijk," schrijft de VBC in haar Notitie Betalingsbalans. "Als gevolg van het Parkerdebâcle, het gerechtelijk vonnis inzake gelijke betaling gehuwden/ongehuwden en andere verplichtingen, zullen er volgens het IMF toe leiden dat het gezamenlijk tekort van de overheden in 1994 180 miljoen gulden zal gaan bedragen. De grote schulden aan het APNA en de SVB zijn hier nog niet bij inbegrepen."

De daling van de economische groei in 1993 is terug te voeren tot een aantal factoren. De VBC noemt de matige internationale ontwikkeling (waardoor de vraag naar goederen en diensten afnam) en de daling van de binnenlandse vraag naar goederen en diensten omdat de burger minder te besteden had (vanwege hogere lasten en de inning van achterstallige belastingen). Dat had ook weer een lagere winst voor de private sector ten gevolge, die daarop minder kon investeren. De import van goederen nam vergeleken met 1992 daardoor in 1993 af met 104 miljoen gulden, terwijl ook de exportcijfers terugliepen. Alleen de export van Bonaire groeide spectaculair: met 14 miljoen gulden lag dat drie maal zo hoog als in '92.

Voor de gehele Antillen is het toerisme de belangrijkste bron van deviezen: ruim 1 miljard gulden, waarvan 65 procent op de Bovenwinden werd gegenereerd. Voor Curacao is de offshore met 375 miljoen gulden nog altijd de belangrijkste deviezengenererende sector.

Al met al was er in 1993 een overschot op de betalingsbalans van 80 miljoen gulden, waardoor de deviezenreserves konden toenemen tot 537 miljoen gulden. Dat dekt drie maanden goederenimport en voldoet aan de internationale normen.

Het overschot op de betalingsbalans is te danken aan een overschot op de kapitaalrekening. Het tekort op de lopende rekening nam in '93 echter weer toe met 55 miljoen gulden. De VBC verklaart dit tekort door de vermindering van de opbrengsten uit de dienstensectoren, afname van de post kapitaalsopbrengsten en een toename van de post private overboekingen.

De schulden van de overheden bleven stijgen. Dat vormt een bedreiging voor de werkgelegenheid, de betalingsbalans en de overheidsfinanciën, waarschuwt de VBC.

SOD-inval: munitie gevonden

WILLEMSTAD — De Speciale Operatie en Opsporingsdienst van de politie (SOD) heeft dinsdag wederom een gevoelige klap uitgedeeld aan illegale wapenhandelaars. De SOD kwam een opbergplaats van vuurwapens en munitie op het spoor, waarvoor de eigenaars geen vergunning hadden.

De SOD deed dinsdag een inval op een kippenboerderij te Noordkant. Daar troffen de SOD-agenten diverse dozen met scherpe patronen en hulzen. In totaal werden vijf personen aangehouden.

Twee van die gearresteerden blijken illegaal op Curaçao te verblijven en te werken. Politie-woordvoerder Mando Davelaar kon vanmorgen nog niet met zekerheid vertellen hoeveel vuurwapens, scherpe patronen en hulzen door de SOD-agenten in beslag werden genomen.

Loterij van Fuphafi

Fuphafi, de stichting die zich inzet voor lichamelijk gehandicapten, organiseert een loterij. De opbrengst is bestemd voor de werkzaamheden van Fuphafi.

De loten kosten tien gulden. De trekking vindt op 5 augustus plaats. De eerste prijs bestaat uit twee tickets naar Miami plus vijfhonderd gulden. De tweede prijswinnaar kan met twee personen en driehonderd gulden naar Santo Domingo, terwijl de winnaar van de derde prijs met twee personen naar Aruba kan. Hij krijgt een zakcentje van tweehonderd gulden mee.

PNP-top bleef loyaal

Vertrek Peternella brengt onrust onder kiezers PNP

WILLEMSTAD — Er is grote verwarring bij het electoraat van de PNP over het nieuwe BC. Zes jaar lang zwaaide een PNP-gedeputeerde de scepter over het onderwijs. Peternella is nu geweken voor Behilia, maar waarom moest juist zij vertrekken? Stonden het partijbestuur immers niet voor 200 procent achter de efficiëntiemaatregel?

Lelia Peternella beaamt dat het besluit van de PNP om na zes jaar de onderwijsportefeuille aan een andere partij over te dragen, tot grote onzekerheid heeft geleid onder de PNP-aanhang. Vooral omdat het PNP-bestuur (McWilliam, Liberia-Peters, De Paula en Bracelli) tot het bittere einde toe haar onderwijsgedeputeerde gesteund heeft. De PNP heeft nu dan ook heel wat uit te leggen aan haar achterban.

Peternella zegt dagelijks onbegrijpende aanhangers te ontmoeten. Ze moet dan uitleggen dat de PNP het na al die tijd welletjes vond nog langer bestuursverantwoordelijkheid te dragen voor onderwijs. Een beetje vreemd als de PNP geen moment klachten heeft gehad over het functioneren van Lelia Peternella. Haar viel een staande ovatie ten deel op een partijbijeenkomst, toen het er even op leek dat Peternella het veld moest ruimen in verband met een interne herverdeling van de gedeputeerde-posten.

Nee, het heeft haar officieel nooit aan steun ontbroken van de partijleiding. Alhoewel: in een intern onderzoek van de PNP, waarin 40 items besproken werden, werd het onderwijsbeleid van Peternella opeens wel een heikel onderwerp. "Ik heb absoluut geen problemen met het partijbestuur, maar dit is wel vreemd", aldus Peternella. "Als het partijbestuur me verzocht had op te stappen, okay, maar dat is nooit gebeurd en daarom heb ik nooit mijn conclusies getrokken."

Peternella bereidt een verslag van haar activiteiten als gedeputeerde van Onderwijs voor; de post die zij twee jaar en twee maanden onder haar hoede heeft gehad.

De buurtvereniging Wishi/Marchena betreurt het vertrek van Peternella. "Hoe kan het dat na zoveel steunbetuigingen uiteindelijk niemand is opgestaan om Peternella in het nieuwe BC te krijgen. Dat was nodig omdat zij de aangewezen persoon is het werk in de minderbedeelde wijken voort te zetten. Eerlijkheid en overtuiging kenmerkten Peternella en het is bitter te moeten vaststellen dat deze waarden op Curaçao tot het verleden behoren."

Rol Curaçaose commissie nog onduidelijk

Referendumcommissies deze week opgericht

WILLEMSTAD — De referendumcommissies van de Antilliaanse eilanden Saba, St. Eustatius en Bonaire worden deze week opgericht.

Premier Miguel Pourier vreest echter een complicatie op Bonaire, omdat daar net een motie van wantrouwen tegen het Bestuurscollege is ingediend. De referenda moeten al in september plaatsvinden, dat is over drie maanden. Op Curaçao heeft de referendumcommissie vier maanden lang volcontinu gewerkt aan de voorbereiding van het referendum over de toekomstige status van Curaçao.

Zodra de installatie van de commissies een feit is, kan er een budget worden opgesteld. Tot nog toe heeft de premier alleen een budget van de Sintmaartense commissie gezien.

Het is de bedoeling dat de commissies geadviseerd worden. Pourier wilde zich nog niet in concreto uitlaten over de mensen die dat gaan doen. Hij ziet echter zeker mogelijkheden voor de leden van de voormalige Curaçaose referendumcommissie. "We zoeken naar een modus om hen erbij te betrekken, maar het gebeurt niet in die mate die zij zelf destijds hebben aangekaart".

Veel meer wilde de premier er niet over kwijt. De referendumcommissie Curaçao heeft een paar weken geleden aangeboden als continue vraagbaak voor de andere eilanden te fungeren. De commissieleden kunnen met hun ervaring op Curaçao alle bijstand verlenen die de andere, kleinere, eilanden maar nodig hebben. Dat dient dan echter wel op zakelijke basis te gebeuren. Zij vroegen een bedrag van 75.000 gulden per persoon als vergoeding voor het vele werk. Dat stuitte op tegenstand.

Twee weken geleden werd aangekondigd dat Marco de Castro een week later met een tegenvoorstel zou komen. Inmiddels heeft ook Pourier een ander voorstel gelanceerd, waarover hij echter geen details wilde geven.

AVP antwoordt min. Briesen: Publiek debat over toerisme

ORANJESTAD — Secretaris-generaal van de Arubaanse Volkspartij (AVP) Mito Croes zond namens de groene partij een telegram aan de minister van Economische Zaken Eddy Briesen, waarin de AVP de uitdaging van de bewindsman aanneemt voor een publiek debat over zijn beleid in het toerisme.

Gezien de moeilijke positie van het Arubaanse toerisme verscheen minister Briesen enige malen voor TeleAruba om te vertellen dat de vermoedelijke oorzaak van de teruggang te wijten is aan het WK voetbal '94. De AVP reageerde daarop fel door te stellen dat het in april al slecht was en er toen geen WK voetbal 94 was. De AVP hield besprekingen met het hotelpersoneel om zich van de problemen op de hoogte te stellen.

Minister Briesen was het niet eens met de kritiek van de AVP op zijn beleid en daagde de AVP uit voor een debat. Dat heeft de AVP nu aangenomen. In het telegram aan de minister wijst de AVP erop dat de zekerheid van duizenden Arubanen in de toeristensector door het slechte beleid van de minister de afgelopen jaren in gevaar is gebracht. Verwacht wordt dat de AVP spoedig een uitnodiging van de minister krijgt voor een publiek debat.

ORANJESTAD — San Luis Deportivo/Diaro bleek in de semiprof-voetbalcompetitie geen tegenstander voor RCA/Shell/Samsung en ging met 1-6 ten onder.

De wedstrijd was tot de rust nog het aankijken waard, gezien de doelpuntverhouding. Deze periode eindigde met een 2-1 voorsprong voor RCA, dat kort voor het verstrijken van de eerste helft verder moest met 10 man vanwege een rode kaart voor Glenford Sambo.

In de tweede helft bleek, dat RCA met 10 man meer doelpunten kon maken dan met een volledig elftal.

Maradona lijkt klaar voor het WK. De Argentijn, die in de Verenigde Staten aan zijn vierde WK begint, weegt momenteel 75,1 kilo. In 1986, toen Maradona zijn land in Mexico naar de wereldtitel voerde, woog hij slechts drie pond minder. Argentinië begint het WK dinsdag tegen Griekenland.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
..van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ..dag gesloten.

TELEFOON
..333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
..0.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Croes via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Sta Ana, Noord 41-B/41-C. Tel.: 68181.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag om 19.00 uur.**

* * * * * * * *

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 16.05 Voetbal: Roemenië vs Zwitserland; 18.00 3-2-1 Contact; 19.00 Sportlotto; 19.15 Panel voetbal; 19.30 Voetbal: de Verenigde Staten vs Colombia; 19.30 Political Program: **MEP**; 22.03 CNN International Hour; 22.43 Showbizz Today; 23.03 In Search Of; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DONDERDAG: 15.00 Cartoons; 15.40 Panel Voetbal; 16.00 Voetbal: Italië vs Noorwegen; 18.00 Documentary; 18.30 Telenoticias; 19.00 The Why's Y Wherefores; 19.15 Panel voetbal; 19.30 Voetbal: Zuid-Korea vs Bolivia; 21.30 Political Program; 22.03 Miniserie: **Body Business**; 22.46 Miniserie: **Jack the Riper**; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL (Amateur Baseball Bond Aruba): 19.45 uur (AA-klasse) Diario vs Amstel - San Nicolas Sportspark.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

* * * * * * * *

Eerste vergadering Kustwacht-werkgroep

ORANJESTAD — In Radisson Aruba Caribbean Hotel vond vanmorgen de plechtige opening plaats van de eerste plenaire vergadering van de gemengde werkgroep Kustwacht Nederlandse Antillen en Aruba. Er werden inleidingstoespraken gehouden door de ministers van Justitie van Aruba Rudy Croes en van de Nederlandse Antillen Pedro Atacho, alsmede S.B. Sybema, directeur Juridische Zaken van het ministerie van Defensie, die als voorzitter van de werkgroep optreedt.

Deze werkgroep, waarin leden uit de drie koninkrijksdelen zitting hebben, heeft onder meer tot taak om de aard en omvang van de toezichthoudende en dienstverlenende taken van de kustwacht te formuleren.

Het is de bedoeling om te komen tot een gezamenlijke kustwacht voor de Nederlandse Antillen en Aruba, waaraan door de Koninklijke Marine een bijdrage zal worden geleverd. Het is niet alleen de bedoeling dat de kustwacht zal worden ingezet bij criminaliteitsbestrijding maar ook bij opsporing en redding, de milieuvervuiling, controle op de visserij, de veiligheid van de scheepvaart, rampenbestrijding en nautische douane-en politieactiviteiten.

Donderdag tot en met zaterdag zal de werkgroep de besprekingen voortzetten in de Nederlandse Antillen (Curaçao).

Tien jaar voor moord op toeriste

ORANJESTAD — Tien jaar gevangenisstraf luidde het vonnis van het Hof van Justitie tegen verdachte A.F. die in beroep kwam tegen het vonnis van twaalf jaar voor het vermoorden van een toeriste op 26 maart 1993. De eis was destijds vijftien jaar.

Bij behandeling van het beroep voor het Hof werd een aantal getuigen, waaronder de politie die het onderzoek leidde, gehoord. In het vonnis stelde het Hof dat het verhoor in Engels en Papiaments plaats vond, zodat geen tolk nodig was.

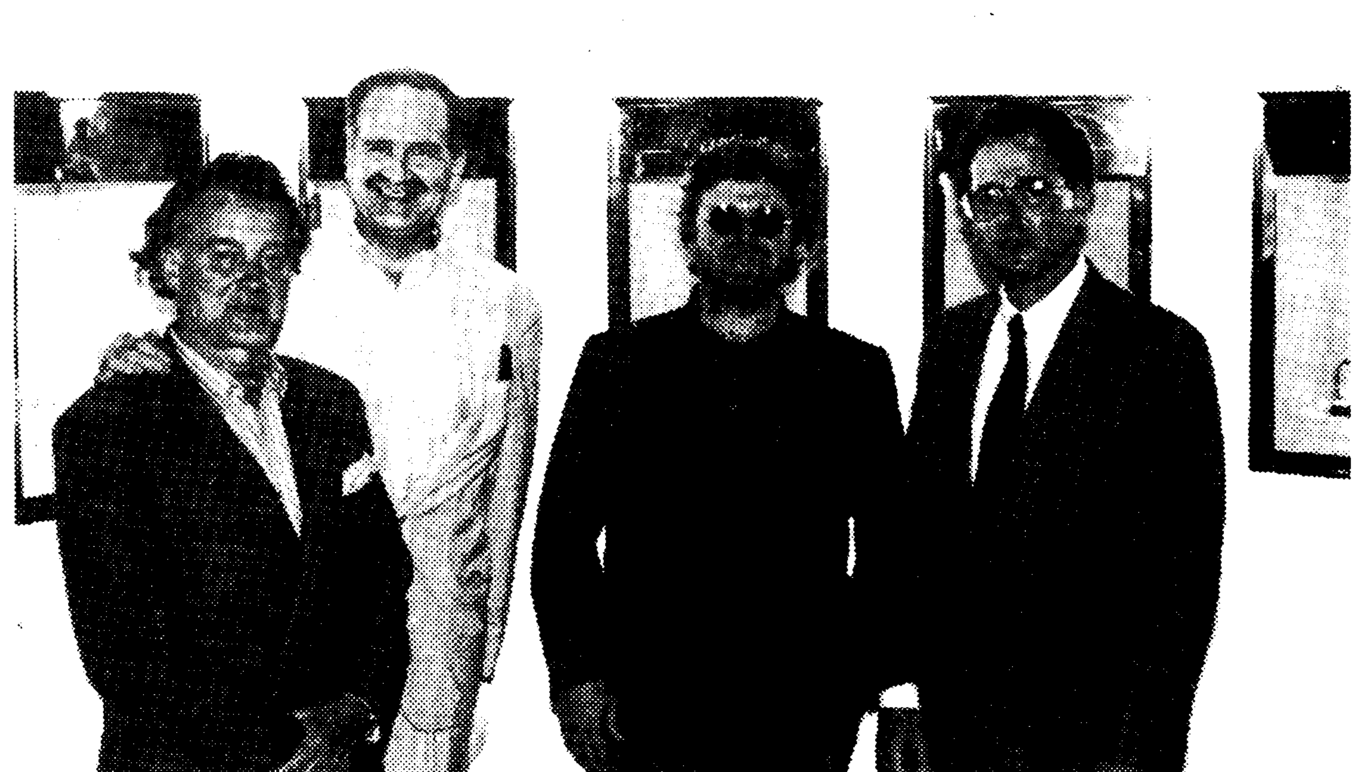
Ook kwam het Hof tot de conclusie dat de verdachte niet slecht behandeld noch bedreigd werd tijdens het verhoor. Vaststaat dat hij de toeriste op gruwelijke wijze heeft vermoord. Het Hof verminderde de straf met twee jaar tot tien jaar met aftrek van voorarrest.

Motorrijder zwaar gewond

ORANJESTAD — Doordat de bestuurster van een verhuurwagen bij het afslaan onvoldoende aandacht besteedde aan een brommer kwam zij hiermee in botsing. Het ongeval gebeurde te Santa Cruz ter hoogte van de H.S. Croes supermarkt.

De bestuurder van de motor A.A. (20) raakte hierbij zwaargewond aan het hoofd. In zorgwekkende toestand werd hij naar het Dr. Horacio Oduber Hospitaal overgebracht en op de *intensive care*-afdeling opgenomen.

Bezoek Cartier uit Paris



■ *ORANJESTAD — Cartier Aruba ontving deze week bezoek van een delegatie van Cartier International uit Parijs. Cartiers Aruba is één van de 150 Cartier-winkels in de wereld.*
*De foto toont (vanaf links) Jean Alain Brenac (president), Jean Martin (vice-president), Alain Dominique Perrin (**chief executive officer**) en Robert Gandelman (Cartier Aruba).*

Late bezorging

Doordat er gisteren niet tijdig vervoer naar Aruba beschikbaar was, kwam de *Amigoe* later dan gewoonlijk aan op Aruba. Daarom was er een late bezorging. Onze verontschuldigingen.

DIRECTIE ARUBA

Geldprijzen en trofeeën bij internationale triathlon.

ORANJESTAD — Voor de negende Aruba internationale triathlon op aanstaande zondag, zijn 17 geldprijzen — totaal vijfduizend dollar — en 28 trofeeën beschikbaar gesteld.

Aan de triathlon, die om 6.30 uur met 1,5 km zwemmen bij Eagle Beach begint, doen deelnemers uit Venezuela, Sint Maarten, Bonaire, de Verenigde Staten, Barbados en Aruba mee. Na zwemmen volgen 40 km fietsen en 10 km hardlopen.

Voor de heren-categorie zijn twaalf geldprijzen te winnen met een eerste prijzen van 800 dollar, tweede prijs 600 dollar, derde prijs 400 dollar en prijzen van 300, 200 en 100 dollar voor de vierde tot en met de twaalfde plaats. De prijzen voor de dames-categorie, zijn: 500 dollar eerste prijs, 400 dollar tweede prijs, 300 dollar derde prijs, 200 dollar vierde prijs en 100 dollar vijfde prijs.

De beschikbaar gestelde trofeeën zijn als volgt: jongens 15-19 jaar (3 trofeeën); heren 20-24 jaar (4), 25-29 jaar (4), 30-34 jaar (3), 35-39 jaar (3), 40-44 jaar (3), 45 jaar en ouder (3); open class dames 5 trofeeën.

Geslaagd jeugdtoernooi Tennisclub La Cabana

ORANJESTAD — De jeugdtenniskampioenschappen van La Cabana Tennis Club voor deelnemers van zes tot achttien jaar is tot een geslaagd einde gekomen.

De kampioenschappen begonnen in de maand januari met 46 jongens en meisjes en de wedstrijden werden elke zaterdag tot 18 juni gespeeld. De uitslagen zijn als volgt: jongens tot 12 jaar: 1. Jimmy Douglas, 2. Wilfred de Graaf, 3. Jorn Hofman; meisjes tot 12 jaar: 1. Tanja Dorer, 2. Daphne Moreta, 3. Jo-Anne Hagens; jongens 12 jaar en ouder: 1. Edward Croes, 2. Janton van Hemert, 3. Gino Tromp; meisjes 12 jaar en ouder: 1. Marisa Polvliet, 2. Danielle de Voogd, 3. Lieke van Hemert.

Tussen 6 juli en 3 augustus worden er bij La Cabana Tennis Club elke woensdag wedstrijden georganiseerd voor de jeugd van Aruba. De wedstrijden zijn van 9.30 tot 12 uur voor de jeugd van zes tot twaalf jaar en van 14 tot 17 uur voor de jeugd van twaalf tot achttien jaar. Iedereen die mee wil doen moet vijftien minuten voor de aanvang aanwezig zijn bij de tennisbanen van La Cabana. De onkosten voor lokalen zijn vijf florin.

Voor meer informatie kan men contact opnemen met Strings & Things Too, La Cabana Tennis club (tel.: 79000 toestel 141).

Mis voor eerste lokale leerkrachten

ORANJESTAD — De eerste leerkrachten die 30 tot 25 jaar geleden op Aruba aan de Kweekschool van het Colegio Arubano hun akte behaalden, houden deze week een reünie om dit feit te herdenken.

Eén van de reünie-activiteiten is een mis uit dankbaarheid die op zaterdag 25 juni om 19 uur in de Fatima kerk te Dakota wordt gevierd.

Nisbet over tekort aan arbeidskrachten

ORANJESTAD — PPA-leider Benny Nisbet meent dat een gezamenlijke actie van start moet gaan om Arubanen, niet alleen uit Nederland maar ook elders, terug te brengen om het tekort aan arbeidskrachten te kunnen opvangen. Hij herhaalt dit PPA-voorstel in verband met het feit dat wanneer alle hotels afgebouwd zijn twintigduizend buitenlandse arbeidskrachten aangetrokken moeten worden.

Voorts wil hij koninkrijksburgers, die Papiaments en/of Nederlands machtig zijn, alsmede ex-koninkrijksburgers naar Aruba brengen. Belangrijk is daarbij dat ten aanzien van buitenlandse arbeidskrachten een controlebeleid wordt gevoerd. Nisbet is van mening dat nu zoveel buitenlandse arbeidskrachten aangetrokken moeten worden te wijten is aan het beleid van de AVP in de jaren '87-'88. Nisbet maakte in de jaren '86-'87 deel uit van die regering.

Ziekenverpleging beheert paviljoen van San Pedro

ORANJESTAD — De Stichting Ziekenverpleging Aruba, die het Dr. Horacio Oduber hospitaal beheert, heeft plannen om midden juli het San Pedro Paviljoen, gevestigd in het verbouwde ex-San Pedro Hospitaal, over te nemen en te beheren.

Verwacht wordt dat hierdoor enige problemen kunnen worden opgelost, waardoor er in het Dr. Horacio Oduber Hospitaal meer bedden beschikbaar komen omdat de bejaarden dan naar het San Pedro Verpleeghuis kunnen gaan.

In vele gevallen worden bejaarden in het hospitaal opgenomen, doch in feite moeten zij in een verpleegtehuis zijn. Op het ogenblik wordt het voormalige San Pedro Hospitaal tijdelijk bezet door de directie van Onderwijs, waarvan het gebouw aan de Frankrijkstraat gerenoveerd wordt.

Viering Olympische Dag bij Seaport Village Mall

ORANJESTAD — In Seaport Village & Market Place wordt op zondag 26 juni van 09.00 tot 22.00 uur Olympic Day gevierd ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van de Olympische Spelen.

In verband hiermee zulllen alle winkels in de Marketplace geopend zijn van 10 tot 18 uur, er zal volop muziek zijn, eten en drank tegen populaire prijzen, vier grote tv-schermen op het WK voetbal te volgen, tenten die Olympische souveniers verkopen en met informatie over de vele sporten.

Gewichtheffen

ORANJESTAD — Aruba Weightlifting Association organiseert deze week gewichthefwedstrijden ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van het Internationaal Olympisch Comité (IOC).

De wedstrijden beginnen op vrijdag 24 juni om 20 uur in het Fitness Center van het Guillermo Trinidadstadion. Het IOC heeft medailles en diploma's voor deze wedstrijden beschikbaar gesteld.

Iguana-feest bij autobedrijf



■ *ORANJESTAD — Bij het autoverhuurbedrijf Airways Car Rental werd feest gevierd omdat voor het derde achtereenvolgend jaar de Artousa Iguana Award voor **most supportive carrental** gewonnen werd. De werknemers, hier op de foto verenigd, schrijven dit succes toe aan het excellente **teamwork** onderling.*

Verkoop van schildpadvlees is verboden

ORANJESTAD — Bureau Voorlichting (BuVo) herinnerde gisteren in een communiqué eraan, dat het sinds 1987 verboden is om het vlees van schildpadden en schelpdieren te koop aan te bieden. Dit naar aanleiding van een radioreclame, op afgelopen zondag (vaderdag), van een restaurant in Caya Betico Croes dat *stobá di tortuga* als specialiteit van de dag aanbood.

Zoals bekend — aldus BuVo — werden in 1987 twee wetten van kracht, nummer 51 en nummer 52, waarbij respectievelijk zes soorten schildpadden en vijf soorten schelpdieren (waaronder *calcó of carcó*) als beschermde zeedieren worden beschouwd. Op 26 april zond minister-president Nelson Oduber een brief aan alle restauranthouders waarin zij op de hoogte werden gesteld van het bestaan van genoemde twee wetten.

"Maar desondanks worden deze wetten overtreden", aldus BuVO. In het communique blijkt niet of het restaurant aan de Caya Betico Croes een bekeuring kreeg voor de overtreding. Er wordt alleen gesteld, dat in de toekomst de politie strenger zal optreden tegen overtreders van de twee wetten.

Hof vermindert straffen in zaak 85 kilo cocaine

ORANJESTAD — Het Hof van Justitie deed uitspraak in het beroep van de zaak van het trio uit Ghana, dat met behulp van een ambtenaar van de Immigratie, op 26 oktober 1992 trachtte ruim 85 kilo cocaïne via Aruba naar Schiphol te smokkelen.

Het vonnis van acht jaar gevangenisstraf werd vernietigd en het trio werd veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf.

Tentoonstelling handenarbeid

ORANJESTAD — In Cas di Cultura vindt dagelijks tot en met 28 juni een tentoonstelling plaats van werkstukken van cursisten, die de cursussen schilderen, handenarbeid en keramiek, van het Cultureel Centrum Aruba hebben gevolgd.

Aan de curussen die gegeven werden in Skol di Arte, te San Nicolas, en Cas di Cultura Oranjestad namen tweehonderd personen deel. De instructeurs waren: Claude Wever, Mirto Nicolaas, Gladys Lugo en John Lee.

De tentoonstelling is te bezichtigen van 17 tot 19 uur.

Volgens Mito Croes van AVP:

Achteruitgang toerisme heeft niets te maken met WK

ORANJESTAD — AVP statenlid mr. Mito Croes wijst de beweringen van de minister van Toerisme ing. Eddy Briesen van de hand, dat de achteruitgang in het toerisme naar Aruba ondermeer te maken heeft met het Wereldkampioenschap Voetbal dat in de Verenigde Staten wordt gehouden. Hij haalt daarvoor het verslag van de Centrale Bank over april aan, toen er geen wereldkampioenschap voetbal werd gehouden en het toerisme reeds een achteruitgang boekte.

In vergelijking met april 1993 kwamen er 53.000 toeristen met 358.000 overnachtingen en april dit jaar 49.000 met 342.000 overnachtingen. Duidelijk blijkt hieruit dat van het begin van het 'off season' een achteruitgang werd geboekt.

"Het is belachelijk", aldus Croes, "hiervan het WK de schuld te geven. Daarbij is bekend dat ondanks het WK juist de Amerikaanse toeristen naar Aruba blijven komen." Volgens Croes moet de achteruitgang gezocht worden in het drastisch verminderen van de promotie van het toerisme in het buitenland. De Centrale Bank stelt voorts in haar rapport duidelijk dat de overheidsmaatregelen er de oorzaak van zijn dat een inflatie werd veroorzaakt, die thans 7.5% bedraagt. Dit heeft te maken met de gehele economie en het toerisme in het algemeen.

Mito Croes vergelijkt daarbij de inflatie in andere landen in de regio, welke aanmerkelijk lager ligt dan die van Aruba. Hij wijst erop wat de Centrale Bank thans stelt, dat reeds vorige jaar in het rapport van de AIB, dat aan de Staten werd aangeboden, dit tot uiting kwam. De waarschuwing werd geuit dat Aruba de bakens moet verzetten, aangezien de gevolgen niet te overzien zijn. De overheid trok zich niets van de waarschuwingen aan en kwam met maatregelen, die vooral de werknemers in de hotelsector raken. Croes wijst erop dat Aruba terug gaat naar de jaren 1984/1985 toen de hotels in de 'off-season' mensen naar huis stuurden omdat er geen werk was.

Croes besluit met te stellen, dat er zonder uitstel een drastische verandering in het beleid van de economie en het toerisme dient te komen. Indien de AVP de steun van het volk krijgt en regeringsverantwoordelijkheid gaat dragen zal dit zeker zonder uitstel aangepakt worden, aldus drs. Mito Croes namens de AVP.

Wandelmars te Lago Heights

ORANJESTAD — Lago Heights Funhoppers organiseert op zaterdag 25 juni een wandelmars met als start- en eindpunt bij Centro di Barrio Lago Heights (CBLH).

De aanvang is om 19.30 uur vanaf CBLH naar Weg Yuana Morto, Daimantbergweg, Weg Rooi Hundo, Weg Sero Preto, Pastoor Hendriksstraat, Mount Scenerystraat en terug naar CBLH. Kaartjes zijn voor drie florin per persoon te krijgen bij CBLH.

OLA wil geen belasting op pensioenen

ORANJESTAD — OLA-leider Glembert Croes is van mening dat zonder uitstel het innen van inkomstenbelasting op pensioenen moet worden afgeschaft. De gepensioneerden worden zwaar getroffen daar zij ook nog belasting moeten betalen. Hierdoor kunnen zij niet met hun pensioen rondkomen.

Croes vindt het niet juist dat door deze gang van zaken de gepensioneerden afhankelijk van hun kinderen of andere familieleden moeten zijn. Zij hebben zich altijd voor Aruba ingezet en moeten nu in alle rust van hun pensioen kunnen genieten. Het innen van belasting bij de gepensioneerden kan voorkomen worden door deze belasting op te heffen.

REBORN INVESTMENT A.V.V. (in liquidatie)
gevestigd op Aruba

Bij besluit van de **Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders** gehouden op 17 mei 1994

is besloten de vennootschap te ontbinden

onder benoeming van MeesPierson Trust (Aruba) N.V. gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vereffenaar.

MeesPierson Trust (Aruba) N.V.
Vereffenaar.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 19 juli 1994 des morgens om 10:00 uur zal in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel van Aruba, aan de Zoutmanstraat # 21, te Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr F.E.E. Tjon Ajong, of haar plaatsvervanger krachtens artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba in het openbaar, bij opbod, aan de meest biedende worden verkocht:

* **het recht van erfpacht tot 29 november 2045 op een perceel domeingrond, groot 504 m2, gelegen te Paradijs op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 1510, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, p.b.a. "Madiki-Kavel nummer 13".**

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van voormelde notaris vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden ondermeer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

mr F.E.E. Tjon Ajong, notaris
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba
Tel.: 22947/22611/37973 Fax.: 21303.

SKY TRADING A.V.V.
in liquidatie

in de op **17 juni 1994** gehouden **buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders** van bovengenoemde vennootschap werd besloten

DE VENNOOTSCHAP TE ONTBINDEN

De vereffenaar is:
Internationale Nederlanden (Aruba) Trust N.V.
L.G. Smith Boulevard 162,
Aruba.



SETAR
SERVICIO DI TELECOMMUNICACION DI ARUBA
SEROE BLANCO
ARUBA

KENNISGEVING

De Servicio di Telecommunicacion di Aruba, SETAR maakt haar abonnees erop attent dat de laatste betaaldag van de rekening over de maand mei 1994 valt op

MAANDAG 27 JUNI 1994

Indien U als abonnee deze rekening nog niet heeft ontvangen, wordt U vriendelijk verzocht op ons administratiekantoor te Seroe Blanco een kopie af te komen halen.

Tevens wordt U erop gewezen dat alle betalingen via de bank op 27 juni 1994 gedaan na 12 uur 's middags afgestempeld worden met de datum 28 juni 1994.

U gelieve dan nog **diezelfde dag** op ons administratiekantoor te Seroe Blanco te laten verifiëren dat de betaling op 27 juni heeft plaatsgevonden.

Bij het niet tijdig betalen van de rekening zal de telefoonaansluiting afgesloten worden.

Voor heraansluiting van de telefoon dienen:
— Eerst alle achterstallige rekeningen bij een lokale bank te worden betaald.
— Daarna Afls. 10,00 aan administratiekosten bij de kassier te Seroe Blanco te worden voldaan.

Abonnee's die hun rekeningen via Automatic Teller Machine betalen worden erop gewezen dat de datum die SETAR van de bank ontvangt niet dezelfde datum is als die waarop de transactie heeft plaatsgevonden.

Bovengenoemde datum zal tevens gelden als uiterlijke betaaldatum voor achterstallige rekeningen van gesprekken via operator (121) tot en met de maand december 1993, collect gesprekken tot en met de maand november 1993 en telexrekeningen tot en met de maand november 1993.

Ter voorkoming van ongemak wordt U verzocht Uw betalingen tijdig te verrichten.

Oranje verbetert 'kijkrecord' van schaatser Vergeer

HILVERSUM—Nederlanders, jong en oud, hebben massaal het eerste WK-duel van Oranje via de televisie gevolgd. De uitzending, die om half twee in de nacht begon, had een kijkdichtheid van 20,4 procent. Dat wil zeggen dat de wedstrijd is bekeken door 2,8 miljoen televisiekijkers. Een op de tien kinderen tussen zes en twaalf jaar heeft meegekeken.

Het aantal van 2,8 miljoen is een record voor nachtelijke sportuitzendingen. Op 20 februari 1988 werd de 1500 meter tijdens de Olympische Winterspelen in Calgary gevolgd door 1,7 miljoen kijkers. Die zagen destijds de afgang van Hein Vergeer.

De NOS kon dinsdagochtend alleen kijkcijfers van het eerste half uur van de wedstrijd melden. De omroepstichting denkt dat de toestellen pas na het laatste fluitsignaal (even voor half vier) werden uitgeschakeld.

MOTORSPORT / BRAINERD — Bij motorraces in Brainerd (Minnesota) is de 24-jarige Canadese coureur Jason Scraba om het leven gekomen. Hij raakte van het parkoers door een remdefect.

WK94

ARGENTINIE 4 - GRIEKENLAND 0

KALITZAKIS

MINOU

KOLITSIDAKIS

BATISTUTA

SIMEONE

BATISTUTA

BATISTUTA

AFP Amigoe infografiek

27e minuut:
1e Argentijnse doelpunt

Zwak Griekenland met 4-0 verslagen

Batistuta schittert met drie treffers voor Argentijnen

FOXBORO — Diego Armando Maradona had dinsdag in de wedstrijd tegen het slecht spelende Griekenland (4-0) op klassieke wijze de derde Argentijnse treffer gemaakt. Dat doelpunt vierde hij voor het oog van de wereld, even in zijn eigen feestje voor de televisiecameras. Echter was het niet Maradona, maar aanvaller Batistuta die de show stal tijdens de eerste WK-wedstrijd van titelkandidaat Argentinië in groep D. De dynamische spits van Fiorentina bracht in het doelpuntenfestijn drie treffers op zijn naam.

Met zijn uitbarsting voor de cameras van de televisie leek Diego Maradona zijn gram te willen halen op iedereen die hem had verguisd en afgeschreven. 'Het gouden kereltje' kan internationaal inderdaad nog aardig mee, maar zijn waarde voor de Argentijnse ploeg is lang niet meer zo groot als zijn voetbalmaffe landgenoten hopen of vermoeden.

Alle ogen waren na de aftrap in het volgepakte Foxboro-stadion, even buiten Boston, op Maradona gericht. Wat wilde de oude meester nog? Of belangrijker, wat kon hij nog? Het langverwachte optreden van de kleine artiest, die zijn twintigste wedstrijd speelde bij zijn vierde WK, viel niet mee. Tamelijk plichtmatig werkte hij als aanvoerder de eerste helft (2-0) af.

Batistuta mocht zich echter meteen topschutter noemen van het op alle fronten verrassende toernooi in de Verenigde Staten. De Tsjech Skuhravy was vier jaar geleden in Italië, tegen Costa Rica, de laatste de drie treffers maakte in een duel tijdens het eindtoernooi.

Na het beginsignaal van de Amerikaanse arbiter Angeles kroop de afgetrainde Maradona kort achter de gevaarlijke driemansaanval, bestaande uit Batistuta, Balbo en Caniggia. Het spel kon hij echter geen moment naar zich toetrekken. In het uitgebalanceerde team van Argentinië had 'Pluisje' een vrije rol, maar veel ruimte gunde zijn schaduw Tsalouhides hem niet.

Mede door de straffe dekking van zijn kwelgeest had Maradona voor de rust nauwelijks een aandeel in de aanvalsopbouw. De balvaardige Simeone ontpopte zich op het middenveld als regisseur en gangmaker van de Zuidamerikanen. Voor Don Diego was slechts een bijrol weggelegd. Hij stond vaak met de rug naar het Griekse doel en in balbezit beperkte hij zich tot korte combinaties. Met de nodige *slidings* trachtte de voormalige sterspeler zijn goede wil te tonen. Maradona in dienst van het elftal, wie had dat ooit gedacht.

Na ruim een kwartier ging de publieksspeler, met het vertrouwde rugnummer 10, voor de eerste keer op de individuele toer. Ten koste van een overtreding moest zijn tegenstrever hem afstoppen. In de 25ste minuut beging Tsalouhides opnieuw een stevige overtreding op de vertwijfelde Maradona, waarna Angeles de gele kaart trok. Op dat moment was heel even de verwende vedette van weleer zichtbaar. Zittend op de grond lachte hij meewarig naar zijn tegenstander. Alsof hij wilde zeggen: Wat ben je toch een prutser.

De meeste dreiging bij Argentinië kwam van de vleugel, waar de spitsen Balbo en Batistuta voortdurend op scherp stonden. In samenwerking met aanvalsleider Caniggia en spelverdeler Simeone stelden zij de gammelende afweer van de Grieken constant op proef. De WK-debutanten hadden in offensief opzicht evenmin veel in te brengen.

Argentinië speelde al na twee minuten een vrijwel gewonnen wedstrijd. Uit de eerste aanval was het meteen raak. Na een lange sprint over de rechterkant passeerde Batistuta de struikelende doelman Minou met een slap rollertje: 1-0. Op slag van rust had de aanvaller van Fiorentina opnieuw succes, nu wel met een schot van wereldniveau, 2-0. Het voorbereidende werk kwam van verdediger Chamot, die met een prachtige solo de Griekse verdediging stuk speelde.

Na de rust, in de zestigste minuut was Maradona die vier jaar geleden bij het WK in Italië niet tot scoren kwam, weer even Koning Voetbal. Een paar meter buiten het strafschopgebied nam hij de bal aan en met een meesterlijk schot uit de draai in de bovenhoek liet hij doelman Minou kansloos, 3-0. Vermoeid, maar gelukkig liet Maradona zich in de slotfase vervangen. Met een woeste strafschop, toegekend na een onschuldig handsgeval, bekroonde Batistuta in blessuretijd een sterke en succesvolle wedstrijd.

■ CHICAGO — Spanje en Duitsland speelden 1-1 gelijk in het Soldier Field Stadium in Chicago. Spanje scoorde in de eerste helft en pas na rust slaagde Duitsland erin de gelijkmaker te scoren. Op de foto een actiemoment waar Julio Salinas (links) van Spanje voor het leer vecht met Thomas Berthold van Duitsland.



Duitsland en Spanje gelijk in boeiend duel in Chicago

CHICAGO — Het elftal van Spanje slaagde er niet in de Duitsers tijdens een toernooi om de wereldtitel te verslaan. In Chicago boekten de Spanjaarden het beste resultaat tot nu, een gelijkspel van 1-1. In 1966 en 1982 gingen zij met 2-1 tenonder. De sceptici veronderstelden dat het duel tussen Spanje en Duitsland zou ontaarden in een schaakpartij. Hoewel de uitslag wel volgens verwachtingen van de pessimisten was, zagen de 63.000 toeschouwers in het Soldier Field Stadium in Chicago een boeiende, spannende en evenwichtige vertoning.

Met gelijke kansen voor beide ploegen, hachelijke situaties aan beide zijden, mooie acties van onder anderen Goichoechea, die de openingstreffer na een kwartier maakte, en de fraaie gelijkmaker van Klinsmann drie minuten na de rust. De 29-jarige aanvaller van AS Monaco kreeg later nog een paar mogelijkheden, maar slaagde er niet in Duitsland de tweede overwinning in groep C te bezorgen. Desondanks zijn de Duitsers zeker van plaatsing voor de achtste finales, de Spanjaarden nog niet.

De opvolger van Franz Beckenbauer, Berti Vogts, verraste twee uur voor het duel met zijn opstelling. Hij stuurde het elftal het veld in dat bijna drie weken geleden in Wenen Oostenrijk met 5-1 versloeg. Dat betekende dat Riedle naar de reservebank was verbannen ten faveure van Strunz, die rechts op het middenveld begon. Klinsmann, *matchwinner* in het openingsduel met Bolivia, speelde a', vooruitgeschoven spits, terwijl Möller als hangende spits fungeerde.

De surprise die de Duitsers voor de wedstrijd in petto hadden, bleken de Spanjaarden aan het begin van de partij in het Soldier Field Stadium op zak te hebben. Sergi dwong Illgner na een pass van Enrique tot een krachtsinspanning. De doelman van FC Koln tikte de bal bekwaam uit doel. Na bijna een kwartier was de Keulse keeper echter kanslos.

ZONDEBOK

Of het schot van Goicoechea doelgericht was, of bedoeld als voorzet, deed niet terzake. Het leer dwarrelde met effect over de verbouwereerde Illgner, die verkeerd stond opgesteld, in de uiterste linkerhoek: 0-1. "Het was bedoeld als voorzet", bekende de doelpuntenmaker later lachend. De Duitse spelers bestempelden Illgner min of meer als zondebok. Vogts nam zijn doelman echter in bescherming: "De wind was ook van invloed. Daardoor werd Bodo verrast." Vlak na de openingstreffer liet Möller de kans op de gelijkmaker liggen. Van dichtbij kopte hij over.

In de eerste helft van de eerste drie kwartier was vooral het middenveld van de Duitser het zwakke punt door veel misverstanden. De Duitsers hadden vooral moeite met Goicoechea. De aanvaller van Barcelona draaide Brehme vaker dol dan de Duitser lief was. Berthold nam na een half uur de taak als bewaker over. Goicoechea kreeg iets minder ruimte, maar bleef gevaarlijk, evenals Sergi en Caminero die de Duitse achterhoede tot waakzaamheid noopten.

Op het middenveld speelde Guardiola, die Guerrero verving, Sammer volledig uit de wedstrijd. "Wij wilden winnen. We hebben in de eerste helft agressief gespeeld. Helaas hebben we een paar goede mogelijkheden laten liggen", zei een niet ontevreden Spaanse bondscoach Clemente. Vervolgens zei hij waarschijnlijk uit beleefdheid: "Duitsland is het beste team van het toernooi, maar wij hebben nog alle mogelijkheden de achtste finales te bereiken."

Waarschijnlijk hield Vogts in de pauze een soort van donderpreek, want de titelverdediger begon het tweede gedeelte veel fanatieker en gedrevener. De Spanjaarden verloren de greep op het gebeuren en het bij vlagen flitsende uit de eerste helft was ook verdwenen. De fanatieke instelling van de wereldkampioen leverde al vrij snel rendement op. Na drie minuten verzilverde Klinsmann een vrije trap van Hassler met zijn hoofd, 1-1. Het was de tweede treffer van de 29-jarige aanvaller tijdens het WK.

Ruim tien minuten na de gelijkmaker had Klinsmann zijn elftal op voorsprong moeten brengen. Een solo van Strunz leverde een hoekschop op. Hassler nam hem, met het hoofd testte Zubizarreta. Twee minuten later ontsnapte Duitsland aan een nieuwe achterstand. Hierro schoot, na een geraffinneerd genomen vrije trap van Guardiola, de bal voorlangs. Nog geen minuut later liet Klinsmann weer een kans glippen. Op dat moment had Völler zijn *comeback* gemaakt. De veteraan kwam in plaats van de zwaar tegenvallende Möller.

De Spaanse coach Clemente stuurde Bakero in plaats van Goicoechea het veld in. Die wissel bracht een kleine ommekeer in de wedstrijd. De Spanjaarden heroverden het overwicht. Camarasa had twintig minuten voor tijd de winnende treffer op zijn schoenen. De verdediger raakte echter eerst de bal niet goed en maaide in tweede instantie over het leer. In het vervolg kwam geen verandering meer in de stand.

Bondscoach Clemens Westerhof haalt zijn gram

Nigeria swingt in WK-debuut tegen pover Bulgarije: 3-0

DALLAS — De Nederlandse oefenmeester Clemens Westerhof vindt dat de Nigeriaanse voetballers een grote nadeel hebben: Ze denken allemaal wereldkampioen te kunnen worden. Voorlopig zal de bondscoach van de Afrikaanse kampioen het betwistbare idee niet uit de gedachten van zijn spelers kunnen praten. Nigeria maakte namelijk een swingend WK-debuut. Bulgarije, voor de vierde keer aanwezig op een eindronde en daarin nog nooit een wedstrijd gewonnen, werd in Dallas door oogstrelend aanvalsvoetbal en doeltreffende Afrikaanse spitsen met 3-0 opgeblazen.

Clemens Westerhof beweert al jaren in Nigeria een onuitputtelijke bron van talenten onder zich te hebben. Die zijn inmiddels, door de opleiding bij Europese clubs, gerijpt tot echte voetballers. "We zijn naar de Verenigde Staten gekomen om aan te tonen, dat Nigeria capabel genoeg is op een eindronde uit te komen. Dat is gelukt", sprak Westerhof na de opzienbarende zege.

Met de uit alle Europese windstreken gerecruteerde spelers bewees Westerhof dat zijn formatie inderdaad tot een van de grote smaakmakers van het toernooi in de Verenigde Staten kan uitgroeien. Het gebrek aan ervaring van spelen op een mondiaal toernooi wordt ruimschoots gecompenseerd door de aanwezigheid van grote individuele klasse.

De Bulgaren, met wereldspitsen als Kostadinov en Stoitsjkov, wisten in elk geval nauwelijks raad met de ontembare aanvallers, de razendsnelle middenvelders en de voortreffelijke doelman Peter Rufai (die in de Nederlandse eredivisie speelt), die het gestuntel van zijn verdedigers herstelde.

De Bulgaren riepen het onheil in de eerste tien minuten van het duel over zich af. Kostadinov, die Bulgarije in de laatste seconde van het kwalificatietoernooi tegen en ten koste van Frankrijk naar de eindronde schoot, kreeg twee vrije kansen zijn ploeg op voorsprong te zetten. Beide keren wilde Rufai, door Go Ahead Eagles inmiddels op straat gezet, van geen wijken weten. Met knappe reddingen behoedde de koningszoon zijn elftal voor een vroege achterstand.

Na het moeizame begin namen de donkere, atletische aanvallers het werk van Rufai over. De eerste vloeiende aanval, opgezet door de buitenspelval ontlopende Ajacied Finidi, werd door Yekini afgerond. De afgelopen seizoen in Portugal spelende spits trok van vreugde het doelnet bijna aan flarden. "De eerste twintig minuten gingen moeizaam. Daarna verliep de wedstrijd zoals we vooraf hadden voorspeld", meende de routinier, die volgend jaar in de Griekse competitie bij Olympiakos is te aanschouwen.

De Nigerianen creëerden daarna nog volop kansen. Ze overleefden een wonderschone gelijkmaker, omdat Stoitsjkov bij een vrije trap van dertig meter niet in de gaten had dat de Costaricaanse scheidsrechter Badilla Sequeira het teken van een indirecte trap had gegeven en vergrootten vervolgens nog voor de rust de voorsprong.

Nadat Amunike met een bal van dertig meter op de binnenkant van de paal zijn traptechniek had gedemonstreerd, zorgde Amokachi voor de bevrijdende tweede treffer. De spits van Club Brugge zette voor het doel een Bulgaar van zich af, omspeelde de ervaren doelman Michailov en tekende voor 2-0. De definitieve nekslag volgde na de rust door Amunike, die, opnieuw na een voorzet van Finidi, vallend raak kopte.

De Bulgaren, suf gedraaid door het Nigeriaanse aanvalsgeweld, raakten geen bal meer. Nigeria mocht combineren, vermaakte de slechts 33.000 kijkers met frivool voetbal, vergat daarbij echter het verschil in nog mooiere cijfers uit te drukken en raakte smaakmaker Finidi met een blessure kwijt. Geen Nigeriaan die er zich over opwond.

De wereld had kennis gemaakt met het Nigeriaanse voetbal, de kwalificatie voor de tweede ronde is nagenoeg zeker. Voor Westerhof begint echter de moeilijke klus zijn spelers met beide benen op de grond te houden. "We zullen geconcentreerd naar de wedstrijd tegen Argentinië moeten toeleven", keek doelpuntenmaker Amokachi alweer serieus vooruit.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

V.S. — GROEP A — COLOMBIA

Miércoles 22 de junio
Los Angeles

V.S.	Nr.	Nr.	COLOMBIA
MEOLA*	1	1	CORDOBA
KOOIMAN	4	4	HERRERA
LALAS	22	15	PEREA
BALBOA	17	2	ESCOBAR
CALIGIURI	20	20	PEREZ
RAMOS	9	6	GOMEZ
SORBER	16	10	VALDERRAMA*
DOOLEY	5	14	ALVAREZ
HARKES	6	19	RINCON
WYNALDA	11	11	VALENCIA
STEWART	8	21	ASPRILLA

* aanvoerder

shirt: blauw
broek: rood
kousen: blauw

Scheidsrechter
Fabio Baldas
(Italie)

shirt: geel
broek: blauw
kousen: rood

AFP infografía - Laurence Saubadu

Romario neemt sambatrommel op de schoot

Braziliaanse voetballers maken zelf muziek en volgen bijbelles

LOS GATOS — De Braziliaanse voetbalvedette Romario bespeelt de sambatrommels en teamgenoot Jorginho studeert in de bijbel. Op het oog volstrekt ontspannen beleven de voetballers van Brazilië de wereldtitelstrijd waarin ze aan de verwachtingen van een voetbalgek volk moeten voldoen. Die verwachting luidt: Het wereldkampioenschap. De dag na de zege op Rusland (2-0) trainen alleen de reserves in ontspannen sfeer op het veld van de universiteit in Santa Clara.

Als een ervaren prof staat Ronaldo de pers te woord, na een partijtje tegen amateurs. Hij is een kind nog, zeventien jaar, draagt een beugel. Het stempel 'de nieuwe Pelé' rust al op zijn schouders. De echte Pelé vindt dat hij in de basis hoort. PSV en Ajax jagen op hem, maar de prijs ligt boven de tien miljoen gulden. Ronaldo wil weinig zeggen over de belangstelling.

Vrijdag volgt Kameroen. *Insiders* verwachten een spectaculair duel. Volgens coach Carlo Alberto Parreira in ieder geval aanmerkelijk moeilijker dan het treffen met Rusland. "De spelers uit Kameroen schakelen snel over naar de aanval, dan komen ze met zeven, acht man."

De Braziliaanse ploeg logeert in Villa Felice, wat zoveel betekent als Huize Geluk. Brazilië wil rust. Vier jaar geleden, tijdens het volledig geflopte WK in Italië, was de sfeer verrot. Spelers dreigden naar huis te gaan of onderhandelden openlijk in het hotel over aanstaande transfers. Careca, de voormalige spits van Napoli, was eigenlijk de baas en ruzie over premies dreef een wig in de resterende sfeer.

Romario verpieterde. Na een in een wedstrijd tegen FC Den Haag opgelopen breuk was hij eigenlijk niet voldoende hersteld. Bovendien kreeg hij nauwelijks speeltijd. Een uur op een heel WK. Vier jaar later is Romario de belangrijkste speler. Maakt niet uit of hij traint, als hij maar speelt en scoort. Dat deed hij maandag.

Zelfs tot een Amerikaanse journalist was doorgedrongen dat Romario een 'probleemkind' is die doet wat hij wil. "Romario is alleen een probleem voor de tegenstander", kreeg de verslaggever als antwoord van de technische staf, Parreira en assistent Mario Zagalo. Opvallend: 24 jaar geleden was de gezagsverhouding andersom. Zagalo, wereldkampioen als speler en trainer, was toen de baas. Parreira conditietrainer.

Villa Felice ligt aan de rand van Los Gatos. Dat, de naam doet het al vermoeden, is eigenlijk een gat. Ongeveer 40.000 inwoners, 100 kilometer ten zuiden van San Francisco. Een rustig dorp, de werkende bevolking is vooral actief in de technische wereld. Los Gatos ligt in Silicon Valley, tempel van technisch vernuft. Honderden Braziliaanse supporters geven het dorp tijdelijk een swingend aanzien. Op een reusachtig laken met de tekst 'Brasil Fantastic' dansen ze de samba.

Bob Tack, getooid met comboyhoed, ziet geamuseerd toe. Een straatblok is afgezet voor de feestende Brazilianen. "Ik woon hier sinds 1946, maar zoiets heb ik nog nooit meegemaakt. Zo'n spontaan, voortdurend enthousiasme. Ja, wij hebben hier met halloween een optocht, dan is iedereen versierd als heks of zo, maar we lopen dan keurig in de rij. Na een gewonnen sportwedstrijd gaan Amerikanen gewoon naar huis. Of ze drinken een biertje. Ik dacht dat een paar mensen de straat op en neer zouden lopen en een hapje zouden eten, maar dit...."

★ Luc Nilis lijkt zijn basisplaats bij België te hebben verspeeld. De nieuwe spits van PSV moet in het duel met Nederland, zaterdag in Orlando, hoogstwaarschijnlijk plaatsmaken voor middenvelder Marc Emmers.



■*LOS GATOS — Voetbalvedette Romario (rechts) die aan de basis stond van de 2-0 zege van Brazilië op Rusland, amuseert zich op de samba-trommel. Samen met teamgenoten brengt hij, na de oefensessies van het Braziliaans elftal, de vrije tijd door in Villa Felice met muziek en bijbelles. De volgende tegenstander van Brazilië is het elftal van Kameroen.*

Fondriest niet naar de Tour

MILAAN — Wielrenner Maurizio Fondriest ziet af van de Tour de France. De Italiaan, die in april een rug-operatie onderging, maakte zijn besluit dinsdag in Milaan bekend.

"Ik ben weliswaar volledig hersteld", zei hij, "maar mijn conditie is nog niet toereikend voor een zware wedstrijd als de tour. Ik richt mij liever op de najaarsklassiekers en het WK."

Fondriest was in '93 de succesvolste renner in het profpeloton met 26 overwinnngen. De Zwitserse kanshebber Toni Rominger wordt in de komende tour omringd door: Muller (Zwi), Echave, Unzaga, Gonzalez, Escartin, Olano (Spa), Bordonali en Tebaldi (Ita).

Inter-spits lijkt geen verwende vedette

Dennis Bergkamp: Een mooie jongen in dienst van Nederlands elftal

ORLANDO — Dennis Bergkamp van Internazionale de Milan is niet aan de wereldtitelstrijd begonnen om een ster te worden. Zijn doel is evenmin in de Verenigde Staten uit te groeien tot de 'Big Shot' van het internationale voetbal. "Ik wil gewoon een goed toernooi spelen en belangrijk zijn voor de ploeg. Dat is het." Als bescheidenheid de mens siert, is 25-jarige Bergkamp een mooie jongen. Hij gedraagt zich niet als een vedette zoals Roberto Baggio, hangt niet het vervelende mannetje uit zoals Maradona en wil niet als een kind altijd zijn zin krijgen zoals Romario.

De Inter-spits wil vooral zichzelf zijn. Niet de leider, al zal hij door het naderende vertrek van Ronald Koeman en Jan Wouters die rol meer en meer krijgen opgedrongen. Zelfs niet de topscorer, want hij beschouwt zich meer als aangever dan als afmaker.

Dennis Bergkamp is niet het middelpunt van de groep. Hij praat niet zoveel met de bondscoach als Wouters en Koeman, is tijdens de training wat minder nadrukkelijk aanwezig dan de routiniers. Heeft geen grote babbels als ze hem bij Inter niet begrijpen. Leest in het vliegtuig op weg naar weer een stadion liever een boek in een hoek dan te gaan zitten klaverjassen met de jongens. Hij houdt zich liever wat op de achtergrond.

Jaren geleden al kreeg hij de benaming 'Koning van de Stiftbal'. Na zijn doorbraak bij Ajax maakte hij doelpunten om in te lijsten. Destijds al sprak Johan Cruijff dat Bergkamp de opvolger van Marco van Basten zou zijn. Het gaf hem zelfvertrouwen. "Als zo iemand dat van je zegt, dan kun je niet meer stuk. Dan hoef je niet meer aan jezelf te twijfelen", reageerde hij toentertijd en zijn zelfvertrouwen is hij nooit meer kwijtgeraakt.

Bergkamp heeft zijn 'grote' transfer naar het buitenland lang uitgesteld. Na drie prachtige jaren bij Ajax reageerde hij: "Ik alleen op een kamertje in Italië of Spanje? Zie je het voor je?" Pas vorig seizoen koos hij voor Inter, trok samen met zijn vrouw en niet te vergeten Wim Jonk naar Italië, om vervolgens ladingen kritiek over zich heen te krijgen.

Rond de meren van Lake Nona wil hij deze dagen niet veel praten over Inter en het min of meer mislukte eerste jaar in Italië. Zoals Jonk ook liever vooruitblikt dan terugkijkt. Aan wie het lag dat het niet klikte? Bergkamp blijft voorzichtig en praat over aanpassingen. "Een ander land, een andere cultuur, een ander systeem. Het kan even duren voor het loopt." Bergkamp en Jonk voldeden in Italië vooral op het internationale vlak. Met name dankzij de inbreng van de voormalige Ajacieden won Inter in elk geval nog de UEFA-beker.

Natuurlijk wil Bergkamp in Amerika wat laten zien, maar hij is er in eerste instantie niet op uit het niet deskundige Amerikaanse publiek te laten genieten van technische hoogstandjes. "Het gaat er om dat we als ploeg een zo goed mogelijke prestatie neerzetten. Ik ben iemand die kort achter de aanval speelt, die de ballen vaak neerlegt. Soms krijg ik wat minder kansen, maar creëer ik er meer. En het totaal, dat is waar het om gaat."

In dat opzicht is hij blij aan Ronald de Boer te zijn gekoppeld. Al heeft hij altijd ontkend de voorkeur voor samenwerking met de Ajacied boven Ruud Gullit te hebben uitgesproken. "In deze rol heb ik niet of nauwelijks met Gullit samengespeeld. Hoe zou ik dan kunnen zeggen dat het niet gaat? Ik weet wel dat het met Ronald voorin lekker gaat. We voelen elkaar aan, intuïtief."

"De een weet altijd wat de ander doet. Dat is heel belangrijk, vooral omdat er nauwelijks tijd en ruimte is om te handelen. Het is een bepaald gevoel. Hij weet hoe ik reageer, ik weet hoe hij reageert. Het is niet onlogisch. We hebben vroeger seizoenen lang samengespeeld. Weliswaar in de jeugd bij Ajax, maar dat maakt niet uit."

De eerste dagen van het WK hebben Bergkamp enigszins optimistisch gestemd, al viel zijn individuele prestatie in het eerste duel, met Saudi-Arabië, tegen. "De wedstrijden lopen nogal uiteen. Maar ik heb gezien dat er in bepaalde fases wel ruimte is voor individueel sterke spelers. Baggio had een paar acties die mooi waren om te zien. Bovendien heb ik de indruk dat de scheidsrechters de aanvallers wat beter beschermen. Dat is een voordeel."

Fans toeteren na winnende goal naar toevallig oranje stoplichten

DEN HAAG — Nederland viert nog feest na de overwinning op Saudi-Arabië, 2-1. De treffer van Gaston Taument in de WK-openingswedstrijd van Oranje tegen de Arabieren, was ongetwijfeld heel wat waard. Dat doelpunt, drie minuten voor tijd in Washington, rechtvaardigde voor veel Nederlanders de eerste doorwaakte WK-nacht. Nederland bleef na die overwinning maandag wakker, zette de volumeknop van het televisietoestel soms wat te luid, waardoor andere slapers werden gestoord.

De politie ontving nogal wat meldingen van overlast. Een sussende, bemiddelende houding van de scheidsrechters van het maatschappelijk leven, hield de conflicten binnen de perken.

De paar honderd voetbalfans die in een café op het Stadhuisplein in Rotterdam de wedstrijd volgden, waren uitzinnig van vreugde toen Feyenoorder Gaston Taument tegen half vier voor opluchting zorgde. Volslagen vreemden vielen elkaar in de armen. Er kwam wat nachtelijk verkeer op gang. Luid toeterend naar de stoplichten, toevallig ook oranje, reden de fans naar huis. Het was snel rustig in de stad.

In een aantal steden mochten bij het eerste WK-duel van Nederland de café's tot het einde van de wedstrijd openblijven. Volgens een medewerker van de Amsterdamse afdeling Horeca-vergunningen kunnen café's in de hoofdstad vijf keer per jaar uitstel van de sluitingstijd aanvragen. De Amsterdamse horeca maakte daar maandag niet massaal gebruik van.

Ook in de meeste andere steden was de belangstelling voor de ontheffing bescheiden. Tilburg en Enschede waren uitzonderingen. Al gebeurde er niets, toch zal de poltie zaterdag in Tilburg bij Nederland - België meer manschappen inzetten.

In de nacht van maandag op dinsdag vonden hier en daar wat vechtpartijtjes en kroegruzies plaats. Net als in tijden dat Nederland niet in de ban van het WK-voetbal verkeert. In IJmuiden sloopten jongeren wat straatmeubilair en gooiden met putdeksels.

Rotterdam verleende voorlopig alleen op de week de stilste café-avond van de week ontheffing. Slechts enkele honderden liefhebbers brachten de nacht in de café's op en rond de Coolsingel door. De gemiddelde leeftijd: 25 jaar, bezigheden: Student. Dinsdag dus niet vroeg op. In twee zaken is het echt druk. De kroegbaas van een bekend voetbalcafé staat volledig in Oranje getooid zijn biertjes te tappen. In de middaguren had hij nog gezegd dat het van hem niet hoefde.

De horeca is niet ontevreden en de sfeer is goed. "Als ze er maar in blijven, dan wordt het wel drukker", zei een kelner in het enige Rotterdamse café waar de wedstrijd via een groot scherm is te volgen. Een meisje met een grote rood-wit-blauwe pet hield het in de rust voor gezien. Op een groot beeldscherm heeft ze in een kroeg op de oude markt in Enschede de eerste drie kwartier gevolgd. Ze had zich geërgerd aan het povere optreden van het Nederlands elftal dat bij rust achter staat. De rest van de wedstrijd kan haar gestolen worden. Per brommer verdwenen ze in de nacht. Ze was de enige.

Andere barbezoekers hadden hun ongenoegen over de achterstand geuit door hun Oranje-hoed meters ver weg te schoppen. Maar er zijn er ook die hun humeur niet laten bederven en zich in een polonaise storten of een biertje nemen.

De uitbaters hadden overal voor een passende ambiance gezorgd: Trossen oranje-ballonnen en rood-wit-blauwe vlaggen in de bomen op de terrassen en binnen. De overwegend jeugdige bezoekers, van wie velen in het oranje gestoken, zitten dicht op elkaar voor de televisieschermen. Voor de sfeer lieten enkele bars de tv-beelden vergezellen van het radioverslag.

In de pauze klonken de voetbalhits. Toepasselijk leek de imitatie van Johan Cruijff die laat weten dat Oranje zonder zijn adviezen gaat verliezen. De stemming slaat om als Wim Jonk in de tweede helft gelijk maakt. De echte opluchting volgde echter pas in de laatste minuten, als invaller Taument zowaar met het hoofd scoort. Polonaise en een extra rondje. Kelners die hun broek ophouden met oranje bretels, rennen af en aan.

Nederland waande zich even al wereldkampioen. Al is het toernooi net vijf dagen oud. De fans kunnen zich voorbereiden op het treffen met België. Dat is zaterdagavond. Ze hoeven er niet langer voor op te blijven.

Ook op Curaçao en Aruba waren de bekende 'sportcafé's' overvol tijdens de uitzending van de wedstrijden Brazilië - Rusland en Nederland - Saudi Arabië. De fans juichten bij elk doelpunten er werd menig glaasje bier achterover geslagen.

★ Pol van Himst denkt eindelijk een verklaring te hebben gevonden voor de sterke terugval van België in de tweede helft van het duel met Marokko (1-0). Volgens de 50-jarige bondscoach hebben zijn spelers in de rust te veel water **gedronken** en zijn ze daardoor lichtelijk van streek geraakt. "Ze dampten als paarden", aldus Van Himst.

Cijfers WK na kwart van de wedstrijden

SAN FRANCISCO — Afrika bewijst zijn kracht, de sterren scoren, de stadions zijn uitstekend bezet en met de invloed van de warmte op het spel valt het wel mee. Voorzichtige conclusies nadat elk land ten minste een wedstrijd heeft gespeeld (Duitsland en Spanje twee) tijdens de wereldtitelstrijd in de Verenigde Staten. De Amerikanen zijn in ieder geval op een punt tevreden gesteld.

Nog geen enkele van dertien gespeelde duels, precies eenvierde van het totaal, eindigde in 0-0. Het aantal doelpunten, gescoord tot en met dinsdagavond na Nigeria-Bulgarije, bedroeg 32. Gemiddeld is dat 2,46 per duel. Het moyenne over het gehele vorige toernooi was uniek laag in de geschiedenis: 2,21.

Gabriel Omar Batistuta scoorde drie keer voor Argentinië. 'Batigol' bracht zijn totaal in 34 interlands op 26. Landgenoot Maradona, bezig aan zijn vierde WK en normaliter straks de speler met de meeste WK-wedstrijden aller tijden, maakte 3-0, zijn achtste doelpunt op het WK. Met de Brazilianen Romario en Raí en de Roemeen Hagi behoorde hij tot de supervedetten die een doelpunt wisten te maken in hun eerste beurt.

Scheidsrechters kregen de opdracht keihard op te treden tegen overtredingen van achter en allerlei vormen van spelbederf. Ze zouden snel rood trekken, was de boodschap. Tot nog toe gebeurde dat twee keer, op de openingsdag. Waarbij aangetekend dat de uitsluiting van Etcheverry (Bolivia) op zijn minst omstreden was.

Op grond van prestaties van Kameroen tijdens Italia '90 kreeg Afrika een extra startbewijs. De drie vertegenwoordigers presteerden goed. Nigeria, volgens FIFA-voorzitter Havelange kandidaat voor de finale, vaagde Bulgarije weg met 3-0. Kameroen speelde gelijk tegen Zweden (2-2), Marokko verloor ongelukkig van België.

Nooit waren de stadions tijdens een WK zo goed gevuld, maar buiten de arena ontbreekt een echte voetbalsfeer. In voetballanden als Italië of Brazilië is voetbal dezer dagen gesprek van de dag, belangrijker dan politiek. De Amerikaan in de straat weet niet eens dat de bal rond is, hij kent alleen de ovale football.

Van de grote netwerken kocht ABC een aantal duels. Kabelstation ESPN zendt wel alle duels uit, maar sommige met vertraging. De 'voetbalgek' is soms aangewezen op kleine Spaanstalige stations, want de immigranten zijn dol op voetbal. ESPN is wel tevreden met de kijkcijfers.

Duitse uitgeschakeld op Wimbledon

Lori McNeil wijst Steffi Graf in twee sets terug

LONDEN — Steffi Graf is in de eerste ronde van het tennistoernooi van Wimbledon uitgeschakeld. De nummer 1 van de wereldranglijst verloor met 7-5 en 7-6 van de 30-jarige Amerikaanse Lori McNeil. Het was de eerste keer in de historie dat Wimbledon de titelverdedigster kwijtraakt. De Australische Margaret Smith, winnares in 1961, verloor ook haar eerste partij het jaar daarop, maar dat was in de tweede ronde.

McNeil, onlangs voor de tweede keer op rij winnares van het toernooi van Birmingham, staat bekend als specialiste van de snelle ondergrond. Ze won vier grastoernooien. Graf vreesde de Amerikaanse, de nummer 22 van de wereldranglijst, zij was het ook geweest die 'de ongenaakbare' de laatste keer in de eerste ronde van een toernooi vernederde (Virginia Slims, 1992).

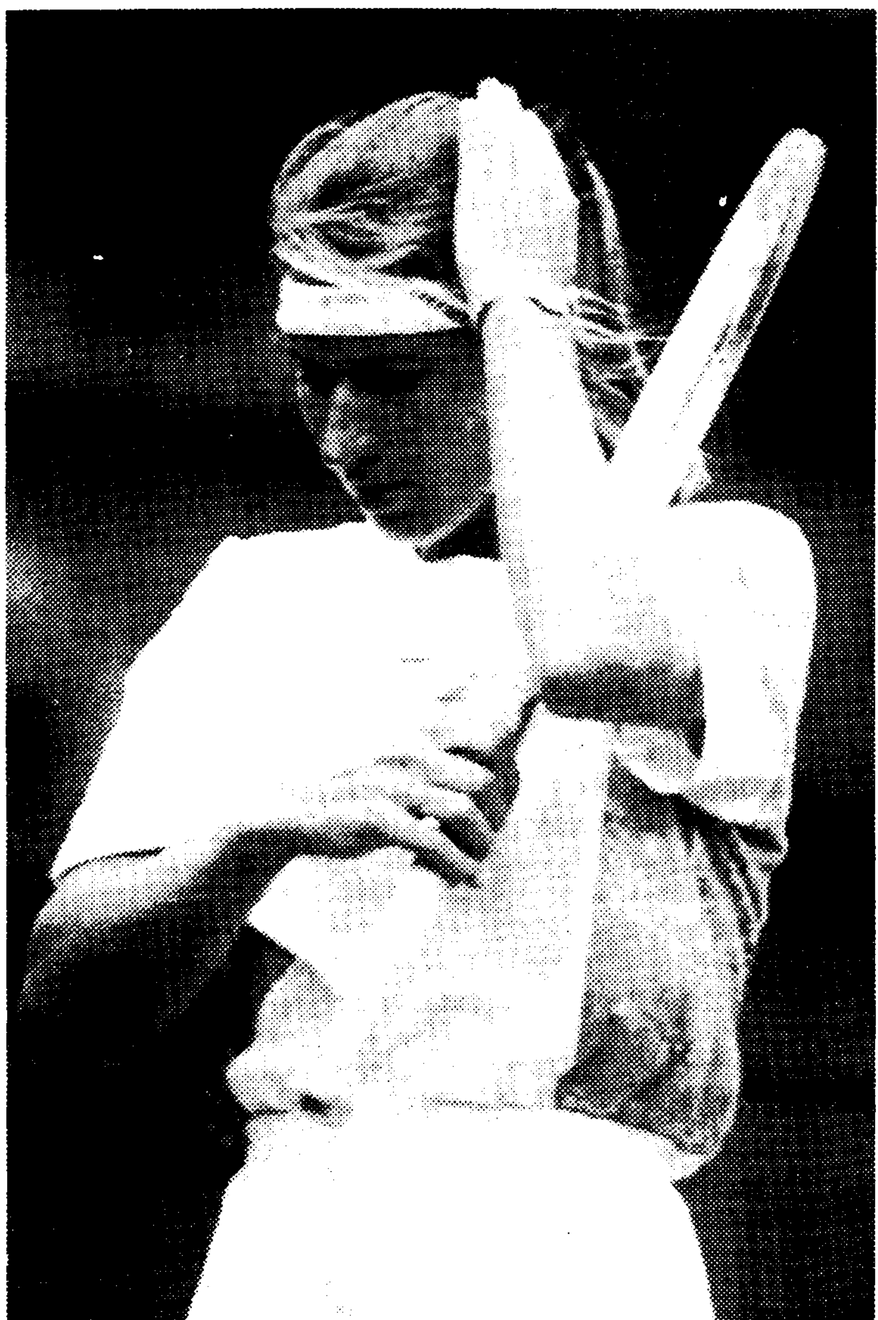
De vrees bleek terecht. De vorige week 25 jaar geworden Duitse kwam niet in het ritme. De twee onderbrekingen door regen maakten het voor haar extra lastig. Maar de meeste moeite had de vijfvoudige winnares op Wimbledon toch met zichzelf.

Voor Graf was het verlies tegen McNeil de tweede grote deceptie binnen korte tijd. In de halve finales van de Open Franse titelstrijd op Roland Garros leed de Duitse een van de zwaarste nederlagen uit haar carrière. Mary Pierce bracht heel Frankrijk in rep en roer door de nummer 1 van de wereld in twee sets van de baan te vegen.

De weken tussen Parijs en Londen gebruikte Graf om rust te nemen. Zij speelde in die periode geen wedstrijd maar werkte alleen wat aan haar conditie. Haar eerste opslagen op het centre court wezen op onzekerheid. Graf startte met een dubbelfout. De sterke wind maakte het voor de nummer 1 van de wereld nog moeilijker te serveren.

McNeil daarentegen maakte een zelfverzekerde indruk. Wind, regen noch het spelen tegen de topfavoriete op Wimbledon leek haar parten te spelen. Zoveel als mogelijk kwam zij naar het net, Graf daarmee constant onder druk zettend. De onderbreking bij 5-5 in de eerste set deerde de Amerikaanse nauwelijks. Graf daarentegen oogde nog onzekerder. Met een dubbelfout besloot zij de eerste set.

In de tweede speelde de Duitse iets beter. Op 2-1 brak zij de opslag van McNeil, om op 5-4 haar eigen *service-game* te verliezen. In de *tiebreak* werkte Graf de eerste twee wedstrijdpunten weg, het derde liet de Amerikaanse niet meer glippen.



■ *WIMBLEDON — Steffi Graf kon het niet geloven: al in de eerste ronde van het tennistoernooi van Wimbledon ligt ze eruit. De Amerikaanse Lori McNeil had slechts twee sets nodig om de nummer 1 van de wereld bij de vrouwen van de baan te spelen: 7-5 en 7-6.*

Nieuwe operatie nodig voor Marco van Basten

DEURNE — Op de lange weg naar volledig herstel kampt Marco van Basten met nieuwe tegenslag. Dinsdagmiddag kreeg de aanvaller van AC Milan van de Belgische arts Marc Martens te horen dat zijn gekwetste enkel opnieuw geöpereerd dient te worden. Van Basten heeft het advies van de geneesheer in overweging genomen. Pas na overleg met de clubleiding van AC Milan wil de voormalige Ajacied een beslissing nemen.

Drie weken geleden dacht Marco van Basten nog serieus aan een rentree bij het Nederlands elftal, als vervanger van de gevluchte Ruud Gullit. Sindsdien heeft hij echter nauwelijks meer getraind. Zijn enkel, die al drie keer eerder werd geöpereerd, wordt steeds weer dik. Een nieuwe operatie zou Van Basten volgens Martens opnieuw voor een half jaar buitenspel zetten.

"Toen ik met het Nederlands elftal bezig was, wist ik niet precies in hoeverre ik fit was", liet Van Basten na zijn bezoek aan Martens weten. "Ik dacht dat ik weer speelklaar was, maar dat bleek dus niet zo te zijn. Op een reactie in mijn enkel had ik niet meer gerekend. Dit is een zware tegenvaller. Achteraf moet iedereen maar blij zijn dat ik niet met het Nederlands elftal naar het wk in Amerika ben gegaan."

■ *GSTAAD — De Belgische wielrenner Johan Museeuw gaat als eerste over de eindstreep in de achtste rit van de Ronde van Zwitserland. De Duitser Andreas Kappes eindigde als tweede, op de hielen gevolgd door Steve Bauer uit Canada. De topper uit Zwitserland, Pascal Richard, leidt nog steeds het algemeen klassement.*





In Curaçaose honkbalcompetitie

Negental van Santa Maria wint van Blue Hawks: 11-1

WILLEMSTAD — Na de recente misstap tegen Amstel Brewers heeft koploper Sta. Maria Pirates gisteravond tegen Blue Hawks niets aan het toeval willen overlaten. Met een offensief van 13 honkslagen rekenden de Piraten resoluut af met de hekkesluiters met een 11-1 k.o. overwinning.

Ruben Snoyle was gisteravond de speler die de leiding van het offensief op zich nam. Snoyle sloeg 4 honkslagen in 5 beurten, waaronder een driehonkslag, en produceerde 4 punten voor zijn ploeg. Emerick Agatha was ook goed op dreef met 3 RBI's. De k.o. score werd in de laatste inning bereikt toen de Piraten vijfmaal scoorden.

De eindcijfers waren: 11-13-1 en 1-4-2. Opmerkelijk was weer het sterke veldspel van het Sta. Maria-negental dat in het overgrote deel van zijn wedstrijden onder de 2 veldfouten is gebleven en vaak ook geheel foutloos heeft gespeeld. In dit opzicht was het gisteravond trouwens ook voor de Blauwe Haviken een goede wedstrijd. De tweede pitcher van Piraten eindigde als winnaar. Het betrof Eldred Estanista die na een minder goede start van Edsel Arrindel het heuvelwerk had overgenomen. Estanista werd op zijn beurt vervangen door Richinel Isabella. Voor Blue Hawks wierpen Clifton Jones (verliezer) en Churmel Sprot. De beste slagprestaties werden geleverd door Snoyle (5-4) en Edwin Martina (3-2).

De overwinning is de vijftiende van Pirates dat tot dusverre vijfmaal bedwongen werd door een ander team. Voor hekkesluiter Hawks is de situatie in de staart van de ranglijst er uiteraard niet beter op geworden. Het record van Hawks is 2-17. Redding lijkt niet meer mogelijk voor de Hawks. Lagun Stars en Amstel Brewers doen het namelijk steeds beter en hebben een veilige marge gecreëerd tussen hen en de hekkesluiters.

De wedstrijd van morgenavond is belangrijk voor de rangschikking van de ploegen in de kopgroep. Sta. Rosa Indians met een bezit van de tweede plaats. Zij staan respectievelijk tweede en derde op de ranglijst.

Correspondentie Schaken met jubilerende SV Curaçao

WILLEMSTAD — De zwarte opzet is heel logisch. Gesteund door de machtige zwarte lopers wordt het pionnencentrum gemobiliseerd en het zal wit niet meevallen om deze wals tegen te houden. Alle inzenders kozen dan ook voor d6-d5.

Aangezien wit zijn witte loper nodig heeft voor de verdediging moet ruil voorkomen worden; de loper moet dus weggespeeld worden en dat kan alleen maar naar f1. De clubspelers spelen dus Le2-f1.

In verband met de komende vakantiemaand wordt de partij nu tot eind juli afgebroken. Weet u echter een goede of de beste 24ste zet voor zwart, bel dan Nacho Moron (tel.: 623070) en begin augustus kan u zien of uw zet bij meerderheid gekozen is.

De stand na wits 24ste zet is aldus:

Mary Pierce vreest haar beruchte vader

Winnares van Roland Garros zegt af voor tennistoernooi Wimbledon

LONDEN — De glimlach die haar in Parijs sierde was verdwenen. Mary Pierce veranderde in een paar dagen van een vrolijke flierefluiter in een dood vogeltje. "Ik trek me terug voor Wimbledon. Er spelen dingen waar ik niks aan kan doen." De finaliste van Roland Garros, in de ogen van de Engelse *bookmakers* ook in staat in Londen goed te presteren, liet Wimbledon schieten. Met tranen in haar ogen.

"Dit is het mooiste toernooi voor ons tennisters", sprak Pierce met gevoel voor dramatiek. "Ik moet het toernooi laten lopen. Geloof me: Het moet. Mijn beslissing is in het belang van Wimbledon, van de sport en van mezelf en mijn familie."

Bij die woorden hield de 19-jarige Française het. Eerder afgelopen week trainde zij nog met Boris Becker en Martina Navratilova op de banen van Wimbledon. Over de reden repte zij met geen woord. Die kan echter alleen bij vader Pierce liggen, hetgeen Nick Bolletieri nog eens bevestigde. De trainer van Mary, en dus opvolger van papa Pierce, zei: "De druk was te groot, je zag de angst terug in haar ogen. De vrolijke Mary Pierce van Roland Garros was verdwenen. Zo kon ze echt niet spelen."

Vader Jim Pierce, sinds Roland Garros 1993 ongewenst bij alle tennistoernooien, had na het succes van zijn dochter in Parijs bezoek gekregen van een aantal journalisten. En, had hij laten weten: "Jullie denken toch niet dat ik een volgend succes van Mary wil missen? Ik ben haar vader, zoiets hoor ik toch niet op tv te volgen?"

Hij beloofde naar Wimbledon te komen. Desnoods vermomd. En hij waarschuwde stennis te zullen veroorzaken. "Ik ben de trainer van mijn dochter. Veel van wat ze nu bereikt, dankt ze aan mij. Ik vind het verschrikkelijk dat er nu allemaal mensen heel trots met mijn pupil rondlopen. Alsof zij voor die successen hebben gezorgd. Daar wil ik met hen wel even over praten."

Zou het alleen maar bij praten blijven. *"Kill that bitch"*, riep vader Pierce tijdens Roland Garros '93 tegen zijn dochter, die moeite met tegenstandster Kimberly Po had. Officials maakten er een rapportje over dat binnen een dag uitgroeide tot een lijvig dossier. Een aantal speelsters wilde nog wel kwijt, dat zij Jim Pierce Mary regelmatig hadden zien slaan.

De tennisparken gingen voor vader Pierce op slot. Zijn verleden kwam in het nieuws. Jim Pierce was in zijn jonge jaren een regelmatige bajesklant. Als marinier was het vervolgens nog een tijdje goed gegaan, maar ook daar moest hij weg. Vechtpartijen, overvallen, ze beheersten zijn leven.

Vlak na zijn laatste verblijf in de cel (1973) ontmoette Jim de Française Yannick Adjadj, met wie hij trouwde. De luiers van dochter Mary (geboren in 1975 in Montreal) en zoon David betaalden zij van de inkomsten uit overvallen. Daar stopte Jim in 1984 mee.

Van dat moment was hij dagelijks op de baan met zijn dochter. Hij sloeg, met racket of vuist. Tot Mary Pierce zich tot Bolletieri wendde. Eerst achtervolgde Jim zijn dochter en vrouw. Hij viel hun lijfwacht zelfs nog een keer met een mes aan. Vervolgens trok hij zich terug in Florida. "Maar ik hoor bij mijn dochter. Als ze me niet bij haar laten, word ik gevaarlijk. Als jullie denken dat er in Waco, Texas een gek woonde, hebben jullie nog niets gezien."

Major League

NEW YORK — De New York Yankees staan met drie wedstrijden voorsprong op de Baltimore Orioles op kop in de American league Oost Divisie. De Yankees hebben tot nu toe 41 overwinningen geboekt en 27 nederlagen geleden. Dinsdag werden de Minnesota Twins met de score van 6-4 teruggewezen door de Yankees. In de Nationale league West Divisie doen de Los Angeles Angels het goed. Ze zijn koplopers met vier wedstrijden voorsprong op de Colorado Rockies.

De volgende uitslagen werden dinsdag geregistreerd in de American league: New York Yankees - Minnesota Twins 6-4; Detroit Tigers -Cleveland Indians 7-5; Boston Red Sox - Toronto Blue Jays 13-1; Baltimore Orioles - Milwaukee Brewers 6-1; Chicago White Sox - Texas Rangers 5-4 in tien innings; California Angels - Seattle Mariners 7-2 en Kansas City Royals - Oakland Athletics 2-0.

In de National league: Pittsburgh Pirates - Philadelphia Phillies 7-1; Cincinnati Reds - San Fransisco Giants 2-1; Atlanta Braves - New York Mets 4-3; St Louis Cardinals - Montreal Expos 5-4; Colorado Rockies - Houston Astros 8-0 en San Diego Padres - Los Angeles Dodgers 4-3 in dertien innings.

Amnesty neemt Deense politie op de korrel

LONDEN - De mensenrechtenorganisatie Amnesty International heeft de Deense politie sterk bekritiseerd. Vooral de wijze waarop de politie arrestanten in de boeien slaat, kan volgens Amnesty niet door de beugel.
Amnesty heeft bezwaar tegen de manier van boeien, waarbij soms voor maanden pijn wordt bezorgd aan de aangehoudene, maar ook is Amnesty niet te spreken over het uitblijven van vervolging van politieagenten die te hard hebben opgetreden. Tijdens een maandenlange actie tegen drugshandelaren gebeurde er volgens Amnesty van alles wat het daglicht niet kon verdragen. Ook het schieten met scherp tijdens demonstraties tegen de toetreding van Denemarken tot de Europese unie wordt aan de kaak gesteld.

Israël valt Hezbollah weer aan in Libanon

NABATIYEH - Israëlische gevechtsvliegtuigen hebben zondag bases aangevallen van de pro-Iraanse Hezbollah-verzetsbeweging in zuid-Libanon.
Het was de zestiende luchtaanval van Israël dit jaar op Libanees gebied. Twee vliegtuigen schoten minstens vier raketten af op doelen ten zuiden van Beiroet. Hezbollah-aanhangers beschieten van daaruit regelmatig een door Israël ingestelde veiligheidszone en Israëlische nederzettingen.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 20 juli 1994 des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van notaris mr M. van der Plank of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, Curacao, in het openbaar krachtens rechterlijk bevel worden verkocht:

een perceel grond, groot 1.010m², gelegen in het Tweede District van Curacao op Toni Kunchi bekend als kavel 58, nader omschreven in meetbrief nummer 261 van 28 juli 1978 met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya John Menge nummer 8.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, Zittingsplaats Curacao, en liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris. Deze voorwaarden houden ondermeer in dat van iedere bieder geëist kan worden één of andere vorm van zekerheid te stellen ten minste gelijk aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingkosten.

Notariskantoor Van der Plank & Roos
Schottegatweg Oost 191
Tel.: 616833.

ING BANK
Internationale Nederlanden Bank

De ING Bank vormt onderdeel van de Internationale Nederlanden Groep N.V. Het kantoor Curaçao is actief op de markten van Centraal en Zuid Amerika en het Caraïbisch gebied. In Curaçao werken meer dan 100 medewerkers verdeeld over de sectoren Corporate Banking, Private Banking, LDC-Debt Trading en Operations.
In verband met toenemende werkzaamheden en uitbreiding van activiteiten zoeken wij op korte termijn een:

SENIOR OPERATOR M/V

Algemeen

De EDP afdeling ondersteunt de Bank in alle geledingen van automatisering, adviseert over implementatie van software, onderhoudt PC- netwerken en datacommunicatie. De Senior Operator is verantwoordelijk voor het operationeel houden van ons Tandem Cyclone/R-systeem.

De werkzaamheden bestaan o.a. uit het:

- operationeel houden van applicatie/systeemsoftware;
- beheren en onderhouden van documentatie en procedures;
- bewaken van de "on-line" performance van het systeem;
- operationeel houden van de mainframe;
- voorbereiden, draaien en bewaken van de verwerkingsprocessen

Gevraagd wordt:

- opleiding op H.B.O. niveau, aangevuld met relevante cursussen;
- kennis van bankprocessen;
- minimaal 4 jaar ervaring in de functie van Senior Operator;
- kennis van het Tandem systeem en het Internet bankadministratie pakket is een pré maar geen vereiste;
- goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.

Kandidaten dienen bereid te zijn in ploegendienst te werken.

Voor de bovengenoemde functies wordt afhankelijk van opleiding en ervaring, een goed salaris en uitstekende secundaire arbeidsvoorwaarden geboden.

Belangstellenden worden verzocht hun schriftelijke sollicitatie voorzien van een volledige Curriculum Vitae, binnen veertien dagen na het verschijnen van dit blad te richten aan:

ING Bank N.V.
P&O Afdeling
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 14
T.a.v. Drs. E.G. Hu-A-Ng

CHEPHACU N.V.

Agent / distributeur van geneesmiddelen, toiletartikelen, pesticiden, huishoudelijke produkten en snoepgoed, zoekt op korte termijn een

LOGISTICS SUPERVISOR M/V

Functie-omschrijving:
- Verantwoordelijk voor de goederenstroom in de meest ruime zin: van inkoop, voorraadbeheer, distributie en service na aflevering aan de klant
- leiding geven aan magazijnmedewerkers
- rapportage rechtstreeks aan de directeur.

Functie-eisen:
- Minimaal MAVO-4, aangevuld met een opleiding op MBO niveau, zoals MMO/MDS, of een andere studie richting distributie, groothandel of logistiek
- Leeftijd 25-35 jaar
- Bij voorkeur enige jaren ervaring.
- Goede communicatieve vaardigheden en leidinggevende capaciteiten
- Klantgerichte, innovatieve instelling
- Automatiseringskennis.

Geboden wordt:
- een zelfstandige en prettige werksfeer in een klein team
- goed salaris en goede secundaire arbeidsvoorwaarden afhankelijk van opleiding en ervaring
- goede doorgroeimogelijkheden voor de juiste kandidaat

Voor nadere informatie m.b.t. deze vakature kunt U zich wenden tot Mevr. Y. Isidora, Hoofd Administratie en Personeelszaken Chephacu N.V., Tel.: 624601.

Gelieve schriftelijke sollicitaties binnen 2 weken te richten aan: CHEPHACU N.V. - P.O. Box 2180 - Curaçao.

VACATURE

Grain Caribe N.V., een geassocieerde onderneming van de Alesie Groep, zoekt voor directe indiensttreding voor het invullen, opbouwen en voeren van de financiële administratie

BOEKHOUDER/STER

Verlangd wordt :
- MBA-niveau
- voldoende ervaring
- vaardigheid in gecomputeriseerd boekhouden
- bezit van werkvergunning
- bekendheid met Grote Beer een pré
- beheersing van de Nederlandse en Engelse taal.

Sollicitaties schriftelijk te richten aan:
Grain Caribe N.V., Postbus 3190, Willemstad.

Topoverleg gezondheidszorg:

Sehos-problematiek als aanleiding voor uitvoeren van jaren oud idee

=[door] Jeannette van Ditzhuijzen =

Nog acht nachtjes slapen en dan is het zover: de langverbeide *kumbre* [van] de gezondheidszorg. Op [..] juni scharen vertegen[woor]digers van instellingen, [..]n, patiënten, betalers [en] overheid zich rond de [tafel] om te kijken hoe kwali[teit] en kosten van de intra[mur]ale zorg in een nieuw [even]wicht kunnen worden [gepl]aatst.

[Sp]ectaculair is het idee [alle]szins. Al in 1983 riep [de] toenmalige hoofd van de [GG]D, Mac Kibbelaar, in Gro[ning]en dat er een topont[moet]ing met alle partners in [de] volksgezondheid zou [moe]ten komen. "Volgend jaar [op] Curaçao", zei hij na afloop [van] een congres dat Antil[liaa]nse studenten in Neder[lan]d hadden georganiseerd [ove]r 'Gezondheid en politiek [in] de Nederlandse Antillen [in] het perspectief van de [af]hankelijkheid'.

Dat het nog elf jaar zou [moe]ten duren konden de stu[de]nten van toen ook niet [ve]rmoeden. Het begon erop te [lij]ken dat er een topoverleg [zo]u komen, toen gedepu[tee]rde Bentoera (Volksgezond[he]id) twee jaar geleden aan [de] macht kwam. Had hij [van]uit de oppositiebankjes [ka]mers niet voortdurend aan[ge]drongen op een *kumbre*?



[I]zzy Gerstenbluth: 'Ziekenhuis geen onderwerp tijdens [k]umbre".

FALIEKANT MIS

[D]e voorstanders van zo'n [g]emeenschappelijk overleg [ov]er alle zaken die de volksgezondheid aangaan werden [e]chter teleurgesteld. Het [m]oest eerst weer eens faliekant mis gaan met het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) [v]oordat de gezagsdragers ein[de]lijk aan een 'top' wilden. [D]ie gaat dan ook uitsluitend [ov]er de intramurale zorg. [W]ens en voor al wil de over[h]eid nu eens af van de situ[a]tie dat niemand enige invl[oe]d heeft op wat er binnen de [m]uren van het ziekenhuis [g]ebeurt.

Gedeputeerde Betrian (Financiën) laat er geen misverstand over bestaan: "We moeten voor en tijdens de *kumbre* tot afspraken met het ziekenhuis komen", liet hij onlangs weten, toen bleek dat het Sehos de liggeldtarieven met 30 procent had verhoogd.

BEZUINIGEN

Hoewel Bentoera het topoverleg had aangekondigd, bleek al gauw dat Financiën de trekker van het geheel was. Tot groot verdriet van onder anderen de specialisten, die menen dat de bijeenkomst volgende week alleen maar bedoeld is om te bezuinigen. Zij waren dan ook uiterst tevreden toen zij merkten dat kort na het aantreden van het nieuwe GGD-hoofd, Stanley Bodok, de organisatie van de *kumbre* in handen van die dienst werd gelegd. Hun twijfels over de 'top' zijn daarmee echter niet weggenomen.

De vraag is hoe de overheid over intramurale zorg wil praten, zonder daar de extramurale zorg bij te betrekken. Veranderingen in de ene zorg hebben immers directe invloed op de andere. Stel dat besloten wordt om de afdeling voor dagbehandeling uit te breiden en zelfs een kortverblijfafdeling te openen, dan heeft dat ontegenzeggelijk zijn weerslag op de thuiszorg, en die is extramuraal.

In Nederland wordt regelmatig gewerkt met een verkorte ziekenhuisopname met nazorg thuis door wijkverpleegkundigen en de huisarts. De kwaliteit van deze zorg is prima, zo bleek onlangs uit een onderzoek. Patiënten zijn tevreden dat ze zo snel al naar huis kunnen en de gemeenschap spaart veel geld aan dure ziekenhuiskosten.

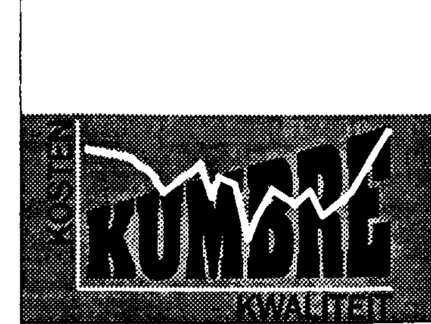
ULTIEME VISIE

Kritiek is er ook op de plotselinge haast met het topoverleg. Sommigen vragen zich af hoe er in hemelsnaam op een zinnige manier over de gezondheidszorg gepraat kan worden als een ultieme visie ontbreekt. Niemand kan aangeven waar Curaçao, waar de Antillen eigenlijk naar toe willen met de zorg. Men voelt zich opgejaagd, gedwongen tot het nemen van snelle beslissingen, zonder dat de *kumbre* gedegen is voorbereid. De meeste deelnemers willen maar wat graag hun steentje bijdragen aan een topoverleg, maar dat moet dan wel goed voorbereid worden.

Er had bij voorbeeld gewacht kunnen worden op de resultaten van het grote bevolkingsonderzoek dat de afdeling Epidemiologie van de GGD momenteel houdt. Middels uitgebreide vraaggesprekken met een doorsnee van de Curaçaose bevolking verzamelt men een scala aan gegevens over het gezondheidsbevinden van de burger, de wensen en behoeften ten aanzien van de zorg en over risicogroepen.

Projectleider Izzy Gerstenbluth liet naar aanleiding van dit onderzoek weten dat eerst bekeken moet worden waar de gezondheidsschoen wringt alvorens beleidsaanbevelingen gedaan kunnen worden. De overheid lijkt er dit keer dus te vroeg bij te zijn.

Het behaagde de heren politici immers om zo snel mogelijk de koppen bij elkaar te steken. Nadat tot twee keer toe een datum was geprikt, waarop niemand kon komen, werd uiteindelijk tot 30 juni besloten.



CONSULTANTS

Diverse consultants hebben inmiddels hun brood verdiend aan het opstellen van rapporten. In een daarvan worden de hoofdonderwerpen genoemd die aan de orde zullen komen.

Partijen hebben reeds in een uitvoerig gesprek met de stuurgroep van de *kumbre* aan kunnen geven wat hun visie aangaande die punten is. Voor 30 juni zet consultant Jan Andreae, een van de leden van de stuurgroep, op papier over welke zaken bij betrokkenen consensus bestaat. In dat geval kan men tijdens het topoverleg praten over de termijn waarop een en ander geïmplementeerd moet worden en hoe dat gebeurt.

Als geen overeenstemming te vinden is, moet er tijdens de *kumbre* worden onderhandeld. Partijen dienen te motiveren, waarom ze tegen dan wel voor zijn. Als er dan nog geen compromis te bereiken valt, zal er uiteindelijk toch een politieke beslissing genomen moeten worden, zo laat Andreae weten.

De vrees bestaat dat dat wel eens het geval zou kunnen zijn met het ontwerp budgetfinanciering. Om meer greep te krijgen op de uitgaven van de volksgezondheid wil de overheid een eind maken aan de zogenaamde openeind-financiering die we nu kennen. Bij budgetfinanciering krijgt een bepaald zorggebied een vast bedrag per jaar; daarmee moet men rond zien te komen. Dat kan stimuleren tot zorgvuldiger afweging van de noodzaak van bepaalde verrichtingen en behandelingen.

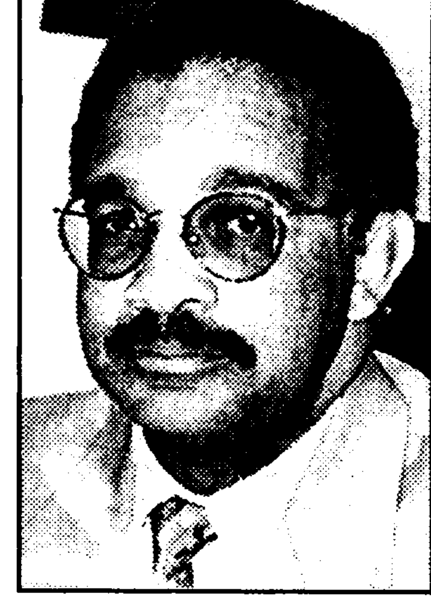
Minder ingrepen in het ziekenhuis heeft onherroepelijk consequenties voor de specialisten. Die zijn uiteraard bang voor hun inkomen en wringen zich in allerlei bochten om onder een dergelijke financieringsmethode uit te komen.

In feite maakt budgetfinanciering de echt noodzakelijke kosten inzichtelijk. Het gevolg kan zijn dat je gaat schuiven met je budget, bij voorbeeld van intramurale naar extramurale zorg, zoals in het voorbeeld van de kortverblijfafdelingen. In dat geval moet een afdeling als de wijkverpleging meer ontwikkeld worden.

Budgetfinanciering is dus niet zozeer een middel om kosten te besparen, zoals de afdeling Financiën stiekem hoopt, maar veeleer een middel om het beste uit de beschikbare middelen te halen.

Communis opinio bestaat er vermoedelijk wel over de wetgeving, die de minister van Volksgezondheid & Milieu zo spoedig mogelijk voor behandeling naar de Staten stuurt. Het gaat daarbij om een beperking van de uitbreiding van voorzieningen op het gebied van de gezondheidszorg en een beperking van vestiging van medische beroepsbeoefenaren: mag elke *yu'i Kòrsou* zich als arts vestigen op de Antillen of kijkt het Land naar de noodzaak van een nieuwe specialist, huisarts of andere (para)medische beroepsbeoefenaar?

Voorts is er een wetsontwerp dat de instelling van een inspectie van de Volksgezondheid regelt. Tot nog toe is de directeur van het departement van Volksgezondheid & Milieu tevens inspecteur. Met deze landsverordening komt een einde aan die combinatie van in feite strijdige functies. Tevens krijgt de inspecteur meer bevoegdheden dan in de huidige situatie, bij voorbeeld het recht op inzage in medische dossiers.



Raymond Bentoera: 'Kumbre'.

Verder wil de minister van Volksgezondheid (Inderson) een wijziging van de tuchtrechtspraak. Nieuw is dat een aan een medicus opgelegde maatregel voortaan openbaar is. Tot nog toe wordt niet bekend gemaakt of er een veroordeling is gevolgd en zo ja, welke.

VESTIGING

Een vierde ontwerp-landsverordening regelt de vestiging van nieuwe instellingen voor de gezondheidszorg, waarbij de kwaliteit van de zorg niet uit het oog wordt verloren.

Deze verordening houdt min of meer verband met een ander *kumbre*-onderwerp: hoe gaan we met beslissingen over grote investeringen om? Uit de ontwerp-landsverordening blijkt al dat daar een vergunning voor nodig is. De vraag is nu wie beoordeelt of er toestemming voor grote investeringen komt. Duidelijk is dat dergelijke beslissingen los moeten worden geweekt van 'de' politiek. In het voorstel van de consultant wordt in het algemeen gesproken over een adviesorgaan. Over de invulling daarvan zullen de deelnemers aan het topoverleg nog wel wat noten te kraken hebben.

De kwestie van het doorlichten van de bestaande instellingen op het gebied van efficiëntie en bedrijfsvoering is het laatste punt van bespreking. De noodzaak daarvan kwam weer eens duidelijk naar voren toen het St. Elisabeth Hospitaal plotseling geen geld bleek te hebben voor uitbetaling van de cao van zijn werknemers. De overheid begon zich luidkeels af te vragen of het ziekenhuis wel efficiënt werkt en hoe dat megabedrijf eigenlijk gerund wordt. Zelfs de bisschop uitte zijn twijfels over de deskundigheid van het bestuur.

Wie echter denkt dat de Sehosproblematiek tijdens de *kumbre* tot een oplossing kan komen, komt van een koude kermis thuis, zo laat Izzy Gerstenbluth, namens de GGD lid van de stuurgroep, weten. "Het ziekenhuis is geen onderwerp op de *kumbre*".

Regie en toneel in lezing van Daal

WILLEMSTAD — De op Curaçao geboren acteur en regisseur Andy Daal geeft op donderdag 23 juni een lezing over toneel en regie in de UNA. De aanvang is 20.00 uur.

De lezing is bedoeld voor leerlingen die een acteurs- of regieopleiding overwegen, voor amateur-toneelspelers, voor hen die zich met regie bezighouden en voor alle toneelliefhebbers die geïnteresseerd zijn in wat er zoal bij komt kijken, voordat een stuk in première gaat.

Daal heeft zijn opleiding genoten aan de Arnhemse Toneelschool, waarna hij in dienst trad van Toneelgroep Theater, waar hij later ook assistent-regisseur werd. Steeds meer ging hij naast zijn toneelwerkzaamheden amateurtoneel regisseren en uiteindelijk besloot hij het 'vaste' theaterleven de rug toe te keren en freelance regisseur te worden. Daal heeft voor zijn werk diverse prijzen en onderscheidingen ontvangen.

Landsradio geeft telefoonrekening prijs:

Undercover-agent ontmaskerd door verdachten drugshandel

=door Marjo Nederlof=

WILLEMSTAD — Casinobaas Salvatore M. vertrouwde het niet. Die Vito Bella, met wie hij vorig jaar een drugsdeal zou opzetten - wie was dat eigenlijk? Salvatore M. kende het nummer van Vito's draagbare telefoon en wist in januari van dit jaar bij Landsradio op Sint Maarten met een smoesje de telefoonrekening van Vito los te praten. Die rekening bleek niet op naam van Vito te staan. Salavatore wist nu dat zijn 'maat' Vito een pseudokoper van drugs was.

Stond de rekening op naam van het Openbaar Ministerie, of waren het de telefoonnummers zelf, die Salvatores wantrouwen bevestigden? Het wordt niet duidelijk. Maar undercover-agent PS 001, een Italiaanse politieman met twintig jaar ervaring, was ontmaskerd en liep gevaar. Vito werd halsoverkop van Sint Maarten weggehaald.

De drugsdeal had in juli 1993 zullen plaatsvinden. PS 001, 'Vito Bella', zou trachten om, via Saro Spadaro's casinobaas Salvatore M., te bewijzen dat Spadaro (de Italiaanse hotelier van het Maho Beach Hotel & Casino op Sint Maarten) te maken had met drugshandel en het witwassen van drugsgeld.

Nadat Salvatores vertrouwen was gewonnen, leidde het spoor niet naar Spadaro, maar naar de Italiaanse Massimo V., die in Philipsburg twee winkels had. Massimo V. werd door het openbaar ministerie ook al een tijdje verdacht van drugshandel. Het OM wist niet dat ook de Amerikanen belangstelling voor hem hadden. Pseudokopers in Puerto Rico hadden al sinds 1992 contacten met hem.

Vito benaderde casinobaas Salvatore M., die hem bij Massimo introduceerde. Niet omdat Salvatore wist dat Massimo bij drugshandel betrokken was (zoals het OM stelt), zegt Salavatore nu. Massimo zegt, dat hij dacht dat Vito zijn huis wilde kopen en praatte daarom maar een beetje met Vito mee, toen die begon over drugshandel. "Om hem een plezier te doen." Dat breekt Massimo nu op: hij wordt verdacht van voorbereiding van drugshandel.

ONTMOETINGEN

Er volgde in juni '93 verschillende ontmoetingen tussen Vito en Massimo V. Daarbij was ook Salvatore M. aanwezig. Die ontkent zijn deelname aan de gesprekken. Feit is, dat er werd onderhandeld over een maandelijkse partij van 400 kilo cocaïne. Die zou Vito voor 12.000 dollar per kilo bij Massimo kopen. Massimo kende in Puerto Rico mensen bij wie hij de partijen zou kunnen bestellen. Die mensen zouden er ook voor zorgen dat de drugs in Boston werden afgeleverd.

Massimo zou aan zijn leveranciers in Puerto Rico 7000 dollar per kilo voor de drugs moeten betalen, plus 1500 dollar per kilo voor het transport naar Boston. Ook moest hij 500 dollar aan Salvatore M. betalen, als beloning voor het feit dat die de contacten tussen Massimo en Vito had gelegd. Massimo zou aldus 3000 dollar per kilo aan de transactie verdienen. Vito zou de cocaïne in Boston weer kunnen verkopen met een winst van zo'n 4000 dollar per kilo. De partij van 400 kilo coke zou aldus een winst opleveren van 200.000 dollar voor Salvatore M., 600.000 dollar voor de twee Puertorikeinse 'drugsdealers' (PS 005 en PS 006), 1.200.000 voor Massimo V. en zo'n 2 miljoen dollar voor Vito. Dat alles per maand: de bedoeling was dat de deal op reguliere basis zou worden voortgezet.

ONDERPAND

Afspraak was verder, dat Salvatore M., als 'handlanger' van Vito, samen met Massimo V., zo lang in Vito's villa zou blijven met 200.000 dollar als zekerstelling voor de transportkosten van de drugs. Salvatore en het geld waren aldus het onderpand dat Vito achter zou laten als zekerstelling dat hij Massimo voor diens levering zou betalen.

Gepraat, allemaal gepraat, zegt de strafbladschone Massimo nu. "Niks serieus." Hij werd gek van al dat gepush van Vito. "Altijd praatte hij over drugdeals." Niet hij, Massimo, zou contacten hebben gelegd met de Puertorikeinen, zoals PS 005 en PS 006 beweren, maar de Puertorikeinen met hem. Inderdaad heeft hij hen ontmoet, maar over de levering van drugs werd niet gesproken, wel over andere handel. De agenten liegen.

Gepraat, allemaal gepraat, zegt ook Salavatore M. Hij werd gek van Vito's meerdagelijkse telefoontjes. Zoals "hoe het nu zat met de casinovergunning die gedeputeerde Rene Richardson zou afgeven" voor Vito. Nee, hij had nooit aan Vito verteld dat Massimo in drugs handelde, dat liegt hij. En nee, hij had Vito nooit verteld dat hij twee gestolen wagens in zijn bezit had. Wat dat laatste betreft: tegen die verklaring pleit, dat de wagens in de VS als gestolen staan geregistreerd.

Ondertussen -het was inmiddels juli '93 en de drugsdeals waren een aardig eind onderweg- ontdekten het Amerikaanse en Antilliaanse OM dat hun undercoveragenten via Massimo V. met elkaar aan het dealen waren. Als de actie zou doorgaan, moesten PS 001, PS 005, PS 006 -en ook de inmiddels ingezette Antilliaanse PS 002 'Mike'- de deal concretiseren. En daarmee zich in de daarop volgende rechtszaak bekend maken en niet meer ingezet kunnen worden.

De drugsdeal werd van Amerikaanse en Antilliaanse zijde afgeblazen, maar de zaak tegen gedeputeerde Richardson ging verder met een tweede betaling van smeergeld in januari. Maar het wantrouwen tegen Vito groeide. Salvatore, bij wie de telefoonrekening van Vito gevonden werd, zegt nu, dat zijn zoontje die op straat gevonden heeft.

Massimo's advocaat Moenir Alam pleitte gisteren op de eis van drie jaar cel, dat er geen drugsdeal heeft plaatsgevonden; dat de undercoveroperatie ten onrechte tegen zijn brandschone cliënt is ingezet; en dat Massimo geen strafbare norm heeft overtreden. Praten over een deal is niet strafbaar. Hij vroeg vrijspraak.

Massimo had het laatste woord: "Dit is een set-up: twee partijen undercoveragents waren bezig. Ik wilde die deal niet, maar ze bleven maar druk uitoefenen. Ik praatte met Vito mee omdat ik dacht dat hij mijn huis zou kopen. Iemand heeft fouten gemaakt, of heeft mij fouten laten maken." Rechter J. Van der Groen doet in de zaak Massimo V. op 8 juli uitspraak.

Mexico zet kritische priester uit

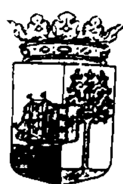
MEXICO-STAD - Mexico heeft een Rooms-katholieke priester het land uitgezet. De priester, Marcos Gonzalo Hallo del Salto, zou volgens het ministerie van Binnenlandse zaken een gewapende groep hebben geleid en honderden mensen van wapens hebben voorzien.

De 59-jarige priester gaf zich zondag zonder verzet te bieden over aan de politie. Maandag werd hij op het vliegtuig gezet naar zijn geboorteland Ecuador. Enkele parochieleden hadden bij de bisschop aangedrongen op zijn vertrek. Volgens hen zou hij de oppositie tegen de regerende revolutionaire Institutionele partij PRI hebben geleid. Daarop had de bisschop de overheid gevraagd tegen de priester op te treden. Duizenden Mexicanen hebben maandag in de stad San Pedro Chapulco tegen het gedwongen vertrek van de priester geprotesteerd.

Tutu: schuldvrijdom voor Pretoria bepleit

UTRECHT - Het westen zou Zuid-Afrika zes maanden vrij moeten stellen van het terugbetalen van zijn buitenlandse schuld.

Daartoe riep aartsbisschop Desmond M. Tutu zaterdag in de Jacobikerk te Utrecht op. Zuid-Afrika heeft in zijn ogen zelfs een volledige kwijtschelding van de schuld verdiend als het land in die periode drie dingen laat zien.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de

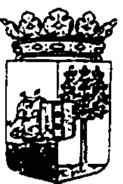
NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen terreinscheiding te Rooi Catootje Blok 120; verbouwen en uitbreiden toko te Zuikertuintje; bouwen gebouw bestaande uit twee appartementen te S.B.N. van Staverenweg 41; bouwen woonhuis te Katoentuin kavel B-13; bouwen woonhuis te Grimao sectie A no. 5005; verbouwen en uitbreiden woonhuis volgens bouwvergunning no. 760 d.d. 14-11-1983 te Matancia kavel 18; bouwen terreinscheiding te Marowijnestraat 5; bouwen woonhuis te Constancia kavel 11; bouwen woonhuis te Suffisant kavel D-34; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel E-17; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel 132; bouwen woonhuis & carport te Grote Berg kavel G-23; bouwen terreinscheiding te Hoogstraat 49; uitbreiden woonhuis te Stenen Koraal Blok K-74; bouwen woonhuis te Buena Vista kavel J-26; verbouwen en uitbreiden deel van het pand te Blanquillaweg no. 4 tot snack; bouwen woonhuis te Mahoema West kavel G-1; bouwen 39 vakantiewoningen te Vredenberg Oost sectie 5S-no. 755.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,
drs. R.J. Karsdorp.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

de naamloze vennootschap
APPLEBEES CURACAO N.V.

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **KOFFIEHUIS-** en **RESTAURANT "A" VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel gelegen

aan de OUDE CARACASBAAIWEG NST. 93,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— **ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;**
— **ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen;**
— **ex artikel 53 om vrouwelijke bediening toe te staan;**
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curcao,
Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer.

BONAIRE
AGENDA

OLITIE: 8000/
RANDWEER: 8222/
AXICENTRALE: 8845
OSPITAAL: 8900/
7446/
armnr. 14
EJAARDENTEHUIS: 8350

****

PENBARE BIBLIOTHEEK
peningstijden voor het publiek:
ralendijk:
aandag van 14.00-18.00 uur, dinsdag, oensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 4.00-18.00 uur, vrijdag van 08.00-12.00/ 4.00-17.30 uur
incon:
oensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag r 14.00-17.30 uur

****

OSTKANTOOR
peningstijden)
egelverkoop
ralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00 13.30-17.00 uur; rijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten
incon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag an 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag esloten.
eldloket
ostwissels, Postspaarbank, Sigu-heque en Giro Betaalkaart)
ralendijk en Rincon: maandag t/m rijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; aterdag gesloten

****

ERVICE CLUBS
ons: informatie H. van Bommel, tel.: 896
otary: woensdag 12.00 uur - Restaurant eefeater.

****

LACHTHUIS LVV
el.: 4393)
pen van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te oren aantal slachtdieren bij keurmeester elden.

****

IERENARTS
Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
preekuren maandag, woensdag en rijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te incon elke donderdag van 17.00-17.30 ur bij Hulpbestuurskantoor.
oor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te ellen of fax 7655.

TICHTING DIERENASIEL ONAIRE
onaire Animal Shelter Foundation
agunweg 26, Tel.: 4989)
peningstijden maandag t/m zaterdag van 8.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

IEUWO-APOSTOLISCHE KERK
aya Melmei 36(
anvangstijd van de dienst: **zondag** om 1.30 uur.

****

LACHTEN(BEZORGING)
hon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, el.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Moeite

BIJ HET aanbieden van de motie over het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Selibon, vroeg en **kreeg de** UPB-fraktie een schorsing. In de fraktiekamer bespraken de vijf UPB-leden de inhoud van de door de oppositiepartij ingediende motie.

"Heeft iemand moeite met de motie?" vroeg Ellis in de raadskamer. Niemand bleek moeite te hebben met de motie. Bij de stemming evenwel, bleken slechts vier leden van de UPB-fraktie tegen te stemmen. Pikeur stemde verrassend 'vóór'.

"Dat is verraad", zei de geëmotioneerde partijleider Rudi Ellis.

"Nee hoor", zei het dissidente raadslid Franklin Pikeur. "Toen ik zei dat ik geen moeite had met de motie, bedoelde ik dat ik vóór zou stemmen. Maar dat vroegen ze me niet...."

Pretoria tussen democratie en wapenexport

PRETORIA — De bisschoppen van Zuid-Afrika hebben de nieuwe regering van dat land gewaarschuwd tegen de stijging van de wapenexport.

In een brief aan minister Joe Modise van Defensie vragen ze de buurlanden te helpen bij de wederopbouw in plaats van hen wapens te leveren. De rooms-katholieke vredesbeweging Pax Christi in Nederland had kortgeleden de Zuidafrikaanse bisschoppenconferentie gewezen op de betrokkenheid van Zuid-Afrika bij de burgeroorlogen in Ruanda en Sudan. De opheffing van het wapenembargo door de Verenigde Naties biedt de Zuidafrikaanse wapenindustrie de mogelijkheid de export te verveelvoudigen.

Pax Christi noemt het cynisch dat, terwijl in Zuid-Afrika de democratie opbloeit, in Ruanda en Sudan met Zuidafrikaanse wapens een burgeroorlog wordt uitgevochten.

UPB-dissident Franklin Pikeur:
"Ik heb naar eer en geweten gehandeld"

KRALENDIJK — "Het is partijleider Rudi Ellis die in feite de breuk tussen mij en de UPB heeft veroorzaakt." Dat zei ex-UPB-raadslid Franklin Pikeur dinsdag tijdens de persconferentie over de val van het UPB-Bestuurscollege. Pikeur ontkende dat er van een vooropgezet doel sprake was. Hij had als raadslid gehandeld naar eer en geweten, in de geest van de eed die hij heeft afgelegd als volksvertegenwoordiger.

Uit de woorden van Franklin Pikeur klonk erg veel oud zeer door. Inderdaad was het optreden van het Bestuurscollege bij de privatisering van de Reinigingsdienst, Selibon, de aanleiding van de val van het Bestuurscollege. Pikeur steunde een motie van wantrouwen tegen de drie gedeputeerden en het Bestuurscollege.

Met zijn stem in de eilandsraad, die van het onafhankelijke raadslid Arthur Domacassé en de beide oppositiepartijen, was de meerderheid van de eilandsraad (UPB: 4 en oppositiepartijen: 5) voor de motie van afkeuring van het beleid van het Bestuurscollege. Maar op de persconferentie zei Pikeur, dat hij al bij verschillende gelegenheden tegen het beleid van de UPB was geweest. Dat was het geval geweest bij de in juli 1993 opgerichte KPS (Kralendijk Port Services), de problematiek van Costa Esmeralda (Laguna Bonaire) waar Pikeur een twijfelachtig optreden van het Bestuurscollege signaleerde en bij de manier waarop de grond- en inkomstenbelasting op Bonaire werd geïnd.

Het beleid van de Bestuurscollege bij Selibon was voor Pikeur de druppel die de emmer deed overlopen. Het dissidente raadslid zei al bij verschillende gelegenheden tegen de betreffende gedeputeerde te hebben gezegd dat er rekening gehouden moest worden met de bevolking. Het enige dat Pikeur ooit constateerde, was de oprichting van een commissie, waarvan hij als raadslid niet op de hoogte was gesteld.

"Dat is de essentie van mijn principiële steun die ik aan de motie heb gegeven. Ellis heeft dat verraad genoemd, maar ik heb hem uitgelegd, waarom ik dat standpunt had ingenomen." Aldus de verklaring van Franklin Pikeur die met nadruk stelde dat dit Bestuurscollege was gevallen op het slechte beleid van de laatste jaren.

■*MEXICOSTAD - Van de Mexicaanse multimiljonair Alfredo Harp Helu die sinds 14 maart werd ontvoerd in Mexico is weer een levensteken ontvangen. Met een exemplaar van het Mexicaanse dagblad Excelsior van 19 juni werd hij gefotografeerd. De ontvoerders hebben een ultimatum gesteld van 72 uur voor het betalen van het door hen gewenste losgeld. In het andere geval volgt zijn 'executie'.*

(AFP-satellietfoto)

Pikeur beloofde Cicilia onvoorwaardelijke steun

KRALENDIJK — Heeft Franklin Pikeur uit persoonlijk ongenoegen omdat hij geen gedeputeerde werd voor een motie gestemd die de val van het UPB-Bestuurscollege zou inleiden? Volgens zijn vroeger partij wel. Pikeur ontkende dat ten ene male. "Ik heb totale steun gegeven aan de voordracht van Papy Cicilia als de nieuwe gedeputeerde van de UPB."

Het zit Pikeur dwars, dat gesuggereerd wordt, dat hij gedeputeerde wilde worden. Vrijwel alle kranten hebben de afgelopen weken geschreven, dat Pikeur niet geïnteresseerd was in een functie als gedeputeerde. "Niemand heeft mij dat echter ooit officieel gevraagd." zegt Franklin Pikeur. Hij legde uit, dat binnen de UPB twee kandidaten waren om gedeputeerde Ramoncito Booi op te volgen. Dat waren Papy Cicilia, die volgens de lijst daarvoor het eerst in aanmerking kwam en Franklin Pikeur die op de lijst een plaatsje lager stond dan Cicilia.

Enkele weken geleden vertrok Cicilia samen met Tipiko Boneriano en Kibrahacha voor een culturele tour naar Nederland. Terwijl hij weg was, werd in de vergadering met de UPB gezegd, dat Cicilia bereid was onmiddellijk terug te komen, indien Booi inderdaad per 2 juli zou aftreden.

Kort daarna zegt Pikeur een telefoontje van Ellis te hebben gekregen, die ondanks de afspraken met Cicilia zei, dat hij het zou appreciëren wanneer Pikeur deel zou uitmaken van een commissie die Ramoncito Booi zou vragen aan te blijven als gedeputeerde. Dat werd evenwel door persoonlijke omstandigheden van Ellis even uitgesteld, maar vorige week was er opnieuw sprake van een commissie die een 'smeekschrift' zou inleveren bij Booi.

"Ik vond dat niet correct", zei Pikeur tijdens de persconferentie. "Ten slotte waren Papy Cicilia of ik aangewezen om Booi op te volgen als gedeputeerde. Ik stelde voor om op een democratische manier te stemmen wie gedeputeerde zou worden. Als Cicilia gekozen zou worden, zou ik hem onvoorwaardelijk en officieel steunen. Ik vind het onaanvaardbaar, dat nu ik voor de motie van Selibon heb gestemd, dat de indruk gewekt wordt, dat ik boos was omdat ik geen gedeputeerde zou worden."

Ellis voegde Pikeur toe, dat hij van nu af aan maar moest plaats nemen in de oppositiebanken. Daarmee was de breuk ingeleid.

BONAIRE
COMMENTAAR

Democratie

DE VOLDOENING OVER de val van een bestuurspartij die in 1991 nauwelijks 53 procent van de stemmen op Bonaire behaalde, maar met drie Statenzetels en zes van de negen raadszetels op een uiterst arrogante manier pretendeerde de bevolking van Bonaire te vertegenwoordigen, wordt overschaduwd door het feit, dat uitgerekend een partij die bij de laatste Statenverkiezingen volledig werd afgewezen door de bevolking en slechts 808 stemmen (14,2%) van de beschikbare 6000 stemmen behaalde, nu bestuursverantwoordelijkheid wil gaan dragen.

Geen nieuwtje overigens, want de tweemansfractie van de Partido Boneriano Sosial tracht als sedert 1991 het kiesresultaat geweld aan te doen, door het aftreden van een gedeputeerde of het volledig Bestuurscollege te eisen. Er zullen maar weinig verstandige mensen te vinden zijn die het beleid — of juist het gebrek aan beleid — van de UPB toejuichen. Hoe waar dat ook mag zijn, mag nimmer uit het oog verloren worden, dat nauwelijks drie maanden geleden bij de verkiezingen van de Staten toch nog 2110 mensen (37,14 procent van de stemgerechtigde kiezers) op de UPB stemden. Dat zijn er — in harde cijfers — 1302 méér dan de Paboso wist te behalen. Dat is ruim 25 procent van de kiezende bevolking.

Daarmee is geen lans gebroken voor de UPB. Arrogantie, patronage, en ondoorzichtig beleid vragen nu hun tol. Denk maar eens aan het unaniem door de eilandsraad aangenomen rapport Integrale sociaal-economische aanpak Bonaire. De BC-beslissing over een *fast food* restaurant en de vergunning van een jetski-verhuurbedrijf zijn daarmee in lijnrechte tegenstelling. Maar geen woord van kritiek in de eilandsraad; ook niet van dissident Franklin Pikeur.

Het is derhalve volledig in het belang van Bonaire dat dit Bestuurscollege naar huis is gestuurd; daargelaten de manier waarop dit is gebeurd. Helaas is de belofte die de Partido Democratico Boneriano voor Bonaire leek te worden met het laatste wapenfeit zeker niet uit de verf gekomen. Jopi Abraham, in een absolute meerderheid gekozen door de Bonaireaanse bevolking met 2590 stemmen (45,6%) van de 5681 uitgebrachte stemmen draagt nu een grote verantwoordelijkheid.

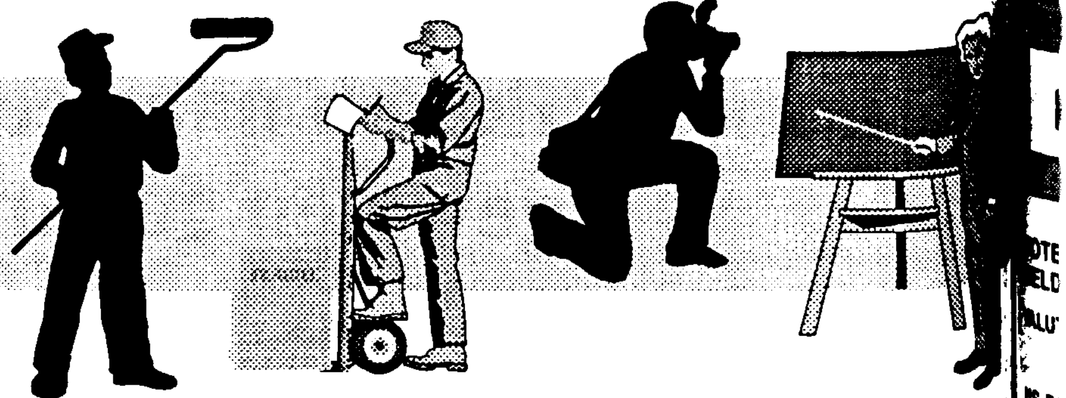
Jopi Abraham mag niet voor de tweede keer deze bevolking die hem massaal steunde in de steek laten. Hij dient in elk opzicht en in elke mogelijke coalitie — zelfs eventueel die met de UPB (samen met de PDB 4700 van de 5681 uitgebrachte stemmen) — zijn doorslaggevende inbreng te hebben. Zijn stempel op het beleid te drukken. Een stempel dat nu al de goedkeuring draagt van de meerderheid van de bevolking. Daarmee kan Abraham niet heen om de nieuwe generatie die in zijn partij vertegenwoordigd wordt door Robby Beukenboom, een nieuweling in de Bonaireaanse politiek, maar vierde(!) stemmentrekker van alle vier de politieke partijen die deelnamen aan de laatste verkiezingen.

Voor degenen die de Bonaireaanse politiek — niet op de voet — volgen een geheugensteuntje. Statenverkiezingen 25 februari 1994: UPB 2110 stemmen; PDB 2690 stemmen; Paboso 808 stemmen; PAR (Bonaire) 173 stemmen.

Van de lijsttrekkers kreeg Abraham 1679 stemmen; Ellis 965 stemmen; R. Janga 332 stemmen; Pop 101 stemmen. De sub-lijst wordt aangevoerd door Booi (UPB): 375 stemmen; Beukenboom (PDB) 214 stemmen; Molina (UPB) 200 stemmen en Willem (Paboso) 119 stemmen. Na een verkiezing kan pas gesproken worden over democratie. Dat betekent namelijk de bestuursvorm waarbij een bevolking regeert.



Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672





KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 22 JUNI EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.260	1.280	1.300
PND STERLING	2.665	2.720	2.780
NED GLD (per Nf. 100)	98.65	99.37	100.17
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	131.65	132.37	133.17
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	31.24	32.34	33.04
DUITSE MARK (per Dm. 100)	110.68	111.40	112.20
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	176.11	176.97	177.77
ECU (per Ecu 100)	-.-	214.15	214.95

* voor bankpapier
** voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 juni-17 juli
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.61% Eff. rendement 4.50 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.95% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.70% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 103.16% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.13% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.37% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.39% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.79% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 105.09% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.21% Eff. rendement 7.05 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Flink herstel voor KPN

AMSTERDAM — Hoewel lang niet van harte begon de Amsterdamse effectenbeurs zich vandaag iets te herstellen van de maandag en dinsdag opgelopen averij. De nieuwe daling op Wall Street had niet zoveel invloed. Daarentegen werd bij aanvang van de handel goed nota genomen van de circa 20 punten hogere beurzen van Londen en Frankfurt. En een stevig herstel op de obligatiemarkt was eveneens moedgevend.

Staatsleningen lieten winsten van 0,5 tot 0,8 punt zien met een uitschieter van 1,20 voor de 7,5 procent lening 1993/2003. Deze lening noteerde 97,30.

Handelaren wezen erop, dat de markt nog uitermate gevoelig blijft voor het rentespook. Iedere nieuwe tegenvaller vertaalt zich dadelijk weer in lagere koersen, zo relativeerde men het herstel. Deze voorspelling werd even na elf uur al meteen bewaarheid. Toen werden de winsten op de obligatiemarkt kleiner en zakte de dollar weer. Dit had meteen invloed op de aandelenmarkt. Een aanvankelijke winst van 3,66 voor de EOE-index schrompelde ineen tot 2,20 punt op 378,89. Ook Londen en Frankfurt zagen hun herstel weer enigszins teloor gaan.

Een flink herstel gaf KPN te zien. In het fonds zijn de afgelopen dagen forse baisseposities opgebouwd. Dit betekent dat handelaren aandelen hebben verkocht zonder ze te bezitten in de hoop ze later goedkoper te kunnen aanschaffen om vervolgens te leveren. Het beursherstel was een lelijke streep door de rekening van de baissiers, die nu eieren voor hun geld moesten kiezen. IJlings kocht men dan ook aandelen bij zodat de koers krachtig kon oplopen. Een prijs van Nf 48,70 betekende een vooruitgang met zeventig cent, overigens nog ruim één gulden onder de uitgifteprijs.

Elders op de aandelenmarkt vielen ook een aantal behoorlijke koerswinsten te noteren. Zeer vast was verzekeraar Fortis Amev met een sprong van Nf 1,60 naar Nf71. Concurrent Aegon ging Nf 1,20 naar boven op Nf 92,30 en ING kreeg er zestig cent bij op Nf 74,30. ABN AMRO bank won tachtig cent op Nf 56,80.

Van de internationale waarden kon Akzo veertig cent winnen op Nf 198,10. Unilever trok één gulden aan tot Nf 182,70 en KLM negentig cent tot Nf 46,50. Koninklijke Olie klom twee kwartjes naar Nf 190,70. Philips vormde een uitzondering met een verlies van vijftig op Nf 47,90.

Bij de uitgevers gaf VNU een winst te zien van Nf 3,70 op 170, maar dit fonds is de afgelopen dagen uitzonderlijk veel gedaald. Elsevier ging zeventig cent vooruit naar Nf 154,10 en Wolters Kluwer kwam Nf 1,10 hoger op Nf 102,50. Het papieraandeel KNP BT boekte een vooruitgang van Nf 1,10 op f 43,90.

■ *PRETORIA - De leider van de Braziliaanse Arbeiderspartij Luis Inacio 'Lula' da Silva (links) heeft zijn opwachting gemaakt bij president Nelson Mandela (rechts) van Zuid Afrika. Na afloop stonden zij de pers te woord. Lula doet dit jaar een gooi naar het Braziliaanse presidentschap. Volgens de opiniepeilingen maakt hij goede kans hoewel zijn voorsprong aan het minderen is. (AFP-satellietfoto)*

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	21-6	FRANKFURT	PREV	21-6	AMSTERDAM	PREV	21-6
DOW JONES	3739	3710	DAX INDEX	1968	1983	EOE	382 80	376 70
AM EXP	27 63	26 88	BASF	290 00	296 50	ABN-AMRO	57 30	56 00
ATT	55 88	55 25	COMMERZBK	312.00	304 50	AEGON	92 90	91 10
ALZA CORP	25 63	25 00	DAIMLER B.	693.00	708 60	AHOLD	45 40	44 60
ARCHER	24 25	23.88	DEUTS.BK	693 00	694 00	AKZO	199 80	198 70
BORDEN	12 88	12 50	MAN	390 00	394 00	AMEV	[illegible]	59 40
CITICORP	39.75	39 38	PREUSSAG	432 00	430.00	DSM	121 80	122 00
COASTAL CO	28.88	28 50	SIEMENS	639 50	640 00	ELSEVIER	155 00	153 40
COCA COLA	40 38	40 13	VW	448.00	456.00	FOKKER	14 60	14 20
CORNING IN	32 38	31 88				GIST BROC.	46 10	46 30
DISNEY	44 50	43 13				HAGEMEYER	129 00	130 50
DUPONT	59 63	59 50				HEINEKEN	210 00	209 00
EAST KODAK	46 63	46 38				HOOGOVENS	69 20	66.70
EXXON	58 38	58.13	LONDON			ING	74 70	73.70
FORD	59.00	58.13				KLM	47 30	45 60
GEN ELECT	47 38	46.25	FT-100 IND	3022	2971	KNP-BT	44 00	42.80
GEN MOTORS	53.25	52 25				NEDLLOYD	64 00	63 00
HEINZ	33 38	33 13	ARGYLL	2 52	2.44	NUTRICIA	79 20	77 50
HOMESTAKE	20 00	20.50	BARCLAYS B	5 61	5.46	PHILIPS	49 80	48 40
IBM	61 75	61 13	BASS	5 16	5.12	POLYGRAM	73 90	74 20
KELLOGG	56.25	55 88	BRITISH ST	3.72	3.64	ROBECO	115 80	115 40
MC DONALDS	59 50	59.38	BRITISH TEL	3.66	3.58	ROLINCO	118 60	118 20
MEAD	44 75	45.13	CADBURY	4 39	4.29	RORENTO	86 80	84 90
MERCK	31 00	30 88	CABLE & W.	4 35	4.21	RODAMCO	58 30	57 10
MINNES.MNG	50 88	50 63	GRAND MET	4.20	4 15	ROYAL DUTCH	192 10	190.20
MOBIL CORP	84 25	84 00	MARKS & SP	4.09	4 04	UNILEVER	184 50	181 70
PFIZER	63 75	64 00	REDLAND	4 77	4 75	VMF STORK	44 40	42.60
P MORRIS	50 88	51 25	TATE & LYL	4.01	3.96	VNU	168 80	166.30
QUAKER	81 38	73 63						
SEARS	47 75	48.50						
UP JOHN	32 13	32 25	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22 88	21 88						
VALERO	17 88	17 63	NIKKEI DOW	21503	21152	TSE 300	4091	4034
GOLD	390 90	396 30	BRIDGESTON	1660	1650	ALCAN	31 63	31 38
SILVER	4 48	5 96	CANON	1800	1780	BELL	45 63	45 38
CRUDE OIL	19 32	19.35	DAI ICHI K	1980	1950	BANK OF NS	24.13	23 75
US$/YEN	101 90	100 40	DAIWA SEC.	1840	1790	CAN PAC	20 50	20 13
US$/DMARK	1.60	1.59	HITACHI	1090	1060	IMASCO	33 38	33 13
GBP/US$	153 80	154 30	HONDA MOT	1930	1930	LAIDLAW	9 13	9
US$/NLG	1 79	1.78	JAPAN AIRL	746	734	MOORE	23 63	23 63
ECU/US$	120 00	120.40	NOMURA SEC	2490	2460	NORANDA	24 63	24 13
CAN/US$	1 39	1.39	NIPPON STE	362	353	PLACER DOME	31.25	31 38
			MAZDA	633	641	POWER CORP	19 75	18.63
			SONY	6350	6280	ROYAL BANK	26 38	25 75

Centrale Bank Japan doet omvangrijke steunaankopen

Val dollarkoers veroorzaakt onrust op financiële markten

AMSTERDAM — De druk op de Amerikaanse dollar houdt onverminderd aan. Vandaag zag de centrale bank van Japan zich genoodzaakt tot omvangrijke steunaankopen, nadat de koers tegenover de yen was weggezakt naar een historisch dieptepunt. De andere centrale banken houden zich nog steeds afzijdig, ook al veroorzaakt de val van de dollarkoers steeds meer onrust op de internationale financiële markten.

Op de valutamarkt in New York kwam de dollarkoers gisteravond voor het eerst in de geschiedenis onder de grens van 100 yen. De slotkoers was met 100,35 iets hoger, maar lag toch nog onder het vorige historische dieptepunt van 100,40 yen dat vorig jaar augustus werd geregistreerd. Vandaag trokken de dollaraankopen van de Japanse centrale bank de koers nog iets verder omhoog. De slotkoers op de valutamarkt in Tokyo bedroeg 100,65 yen tegen 102,15 yen op dinsdag.

De Japanse regering hield vandaag spoedberaad over de crisissituatie rond de dollar. Tokyo vreest dat de koersstijging van de yen tegenover de dollar het herstel van de Japanse economie zal smoren en daardoor ook negatieve gevolgen zal hebben voor de wereldeconomie. Japanse bewindslieden verklaarden vandaag, dat er geen economische rechtvaardiging is voor de koersontwikkeling en zochten de oorzaak in speculatie.

Volgens minister van Financiën Hirohisa Fujii staan de zeven grootste industrielanden klaar om maatregelen te nemen tegen de daling van de dollarkoers. Zijn collega van buitenlandse handel, Eijiro Hata, verklaarde dat gecoordineerde interventies op de wisselmarkten nodig zijn. Hij gaf te verstaan dat de Centrale Bank van Japan de klus niet in haar eentje kan klaren. Maar dollaraankopen door andere centrale banken zijn tot nu toe uitgebleven.

Op de valutamarkten bestaat de indruk dat de centrale banken twijfelen aan het effect van interventie. Daarom zal mogelijk eerder naar het rentewapen worden gegrepen. Er wordt rekening mee gehouden dat de *'Fed'*, het bestuur van de Amerikaanse centrale banken, de rente verder zal verhogen om de dollar te steunen. Dit vooruitzicht droeg gisteren op de beurs van Wall Street bij tot een verdere daling van de aandelenkoersen.

Vandaag veroorzaakten de perikelen rond de dollar ook op de beurs in Tokyo weer verliezen. De Nikkei-index ging voor de derde achtereenvolgende dag flink omlaag, deze keer met 231,84 punten ofwel 1,1 procent tot 20.581,32.

Tegenover de belangrijkste Europese valuta's wist de dollar zich vanmorgen redelijk te handhaven. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur Nf 1,7945 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,7940 op dinsdag. In New York was de koers gisteravond weggezakt tot Nf 1,7860.

De dollar had nauwelijks baat bij een verdere verlaging van de rente op de wekelijkse speciale beleningen in Duitsland. De Bundesbank bracht haar minimumtarief omlaag van 5,05 tot 5,0 procent. Hierdoor zou de dollar in principe aantrekkelijker moeten worden tegenover de mark, maar dit effect bleef uit, omdat de valutahandel de afgelopen maanden gewend is geraakt aan de kleine rentestapjes van de Duitse centrale bank.

In de koers van het pond sterling kwam vanmorgen weinig verandering. Om 10.00 uur werd Nf 2,7595 genoteerd tegen een slotkoers van Nf 2,7600 op dinsdag. De Londense effectenbeurs liet een voorzichtig herstel zien van de forse koersverliezen op de voorgaande twee dagen. De Financial Times-index van 100 aandelen was een half uur na de opening 13,9 punten hoger op 2.954,1.

Weer koersverliezen op effectenbeurs New York

NEW YORK — Op de effectenbeurs in New York zijn ook gisteren weer flinke koersverliezen geleden. De Dow Jones-index daalde met 33,61 punten tot 3.708,29. Daarmee kwam het verlies in drie dagen tijd op 103 punten. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg 17 tegen 4. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 295 miljoen aandelen tegen 229 miljoen op maandag.

De stemming werd evenals de voorgaande dagen bepaald door de gestage daling van de obligatiekoersen en de zwakte van de dollar. Handelaren houden er rekening mee, dat het bestuur van de Amerikaanse centrale banken de rente verder zal verhogen om de dollar te steunen. De schade voor de aandelen bleef aanvankelijk nog binnen de perken, maar in de loop van de dag kwam de Dow Jones op een maximaal verlies te staan van 55 punten.

De dollar had het op de valutamarkt in New York weer zwaar te verduren. De koers kwam tijdelijk onder de Nf 1,78 en sloot op Nf 1,7860, bijna één cent lager dan de slotkoers van Nf 1,7940 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op Nf 1,7920.

Ten opzichte van de Japanse yen kwam de dollarkoers gisteren in New York voor het eerst in de geschiedenis onder de grens van 100 yen. De slotkoers was met 100,35 yen iets hoger, maar lag onder het historische dieptepunt van 100,40 yen van 17 augustus van het afgelopen jaar.

Conflict Microsoft en Stac opgelost

NEW YORK — Het Amerikaanse concern Microsoft, de grootse producent van computersoftware ter wereld, heeft het slepende conflict met de veel kleinere branchegenoot Stac Electronics opgelost. Het gaat om een zaak waarin de rechter Microsoft wegens schending van patentrechten heeft veroordeeld tot een schadevergoeding van 120 miljoen dollar en het uit de handel nemen van alle pakketten met de jongste versies van het besturingssysteem Dos.

De twee partijen lieten weten een overeenkomst te hebben gesloten, die wederzijds gebruik toelaat van elkaars patenten op het gebied van vergroting van de opslagcapaciteit van personal computers. Voor software op dit gebied, die Stac al jaren op de markt brengt onder de naam *'Stacker'* wilde Microsoft tot nu toe geen licentierechten betalen.

Volgens de overeenkomst zal Microsoft nu alsnog één miljoen dollar per maand betalen over een periode van 43 maanden, dus in totaal 43 miljoen dollar. Verder investeert het concern 39,9 miljoen dollar in een deelneming in Stac.

Tekort handelsbalans VS sterk toegenomen

WASHINGTON — Het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten is in april uitgekomen op 8,4 miljard dollar. Dat is 22,1 procent meer dan in maart en daarmee veel meer dan was verwacht. Over het algemeen was er een handelstekort voorzien van 7,3 miljard dollar.

In maart liepen de VS in hun handel met het buitenland een tekort op van 6,9 miljard dollar. Dit is een herzien bedrag, want in eerste instantie was er een tekort van 7,46 miljard dollar opgegeven.

De goederenhandel kwam uit op een tekort van 13,3 miljard dollar. Het dienstenverkeer was goed voor een overschot van 4,9 miljard dollar. De totale export leverde 56,2 miljard dollar op, 3,3 procent minder dan in maart. Vooral goud werd minder uitgevoerd. De export hiervan was ruim de helft kleiner. Aan telecomapparatuur exporteerden de VS ruim vijftien procent minder. De invoer was met 64,6 miljard dollar 0,6 procent kleiner.

Het veel bekritiseerde tekort in de handel met Japan werd wat kleiner. Het nam af van 5,8 miljard tot 5,5 miljard dollar. De goederen- en dienstenstroom tussen de VS en de Europese Unie, in maart nog goed voor een overschot van 0,4 miljard dollar, mondde in april uit in een tekort van 0,15 miljard dollar.

1993									1994			
April	Mei	Jun.	Jul.	Aug	Sept.	Ock.	Nov.	Dec.	Jan	Feb.	Mrt.	April
-10.500	-8.400	-12.100	-10.300	-10.000	-10.900	-10.900	-10.200	-7.370	-6.640	-9.150	-6.870	-8.400

in miljoenen dollars

Bron: Departement van Handel

VS: het tekort op de handelsbalans

AFP Amigoe infografiek

Na omstreden uitspraak Hooggerechtshof

Belastingoorlog VS en rest van de wererld op komst

WASHINGTON — De Amerikaanse staat Californië hoeft buitenlandse bedrijven geen belasting terug te betalen. Het opperste gerechtshof in Washington, de hoogste gerechtelijke instantie in de Verenigde Staten, heeft bepaald dat Californië buitenlandse bedrijven met een vestiging in die staat in het verleden heeft mogen aanslaan aan de hand van hun wereldomvattende activiteiten en resultaten.

Belastingdeskundigen vrezen dat de uitspraak 'zeer ernstige' gevolgen zal hebben. "Als de Amerikanen nu op dezelfde voet verder willen gaan, kunnen de VS op tegenmaatregelen rekenen. Deze zaak gaat regelrecht in tegen de resultaten, die tijdens de GATT-besprekingen zijn bereikt en zal dan ook zeker heel hoog worden opgespeeld, wat het begin zou kunnen worden van een belastingoorlog tussen de VS en rest van de geïndustrialiseerde wereld," aldus een deskundige.

Vooral in Groot-Brittannië is het bedrijfsleven in het geweer gekomen tegen de zogenoemde *'unitary tax'*. In de Britse wetgeving is inmiddels een mogelijkheid opgenomen tegenmaatregelen te treffen. Die zullen de Britten waarschijnlijk aangrijpen als de Amerikanen doorgaan met de belastingheffing. Dan dienen Amerikaanse multinationals in het Verenigd Koninkrijk meer belasting te betalen over de winsten die zij daar hebben behaald, zo wordt verwacht.

De *'unitary tax'* is in 1988 een heel eind teuggedraaid en wordt sinds het begin van dit jaar nauwelijks meer gehanteerd. De rechtszaken die diverse bedrijven hebben aangespannen, hebben dan ook betrekking op de belasting, die in het begin van de jaren tachtig is betaald. Had de hoogste rechter in de VS Californië in het ongelijk gesteld, dan had dat de staat zeker vier miljard dollar gekost aan terug te geven belastingen.

Californië is niet de enige staat die de omstreden wijze van belastingheffing hanteerde. Utah, Noord-Dakota, Idaho, Montana, Alaska en Tennessee deden dat ook. De overige staten en ook de federale overheid beschouwen de vestiging van een buitenlands concern als een aparte onderneming en belasten dan ook alleen de winst van die vestiging.

Sinds begin dit jaar hebben multinationals de keuze tussen de omstreden belasting en de *'water's edge tax'*, waarbij alleen belasting wordt betaald over dat deel van de winst dat in de VS wordt behaald. Na de uitspraak van het hof zou deze keuzemogelijkheid wellicht kunnen vervallen.

Het Amerikaanse Congres heeft zich nooit tegen deze verschillende methoden van belastingheffing uitgesproken. Voorgaande regeringen waren wel tegen de *'unitary tax'*, omdat die niet overeenkwam met de in de VS en elders in de wereld gangbare werkwijze. President Clinton beloofde in zijn verkiezingscampagne van 1992 overigens, dat hij Californië niet zou aanpakken als hij tot president zou worden gekozen.

Rechter Ruth Bader Ginsberg liet in haar uitspraak weten, dat de belasting buitenlandse ondernemingen niet extra zwaar belast en niet tegen de in de grondwet vastgelegde vrijheid van buitenlandse handel indruist. Mocht de uitspraak inderdaad leiden tot tegenmaatregelen vanuit het buitenland, dan is dat een zaak voor het Congres. Niet de rechter maar de volksvertegenwoordigers dienen te bepalen of het nationale belang van de VS het best is gediend met uniforme belastingheffing per staat, aldus de rechter.



MENSEN


■*Een Franse gendarme vernietigt duizenden namaak-horloges op het vliegveld van Orly te Parijs. De industrie in namaak-artikelen heeft de laatste jaren grote vormen aangenomen.*

Sigaret met verhoogd nicotine-gehalte

De Amerikaanse tabaksfabrikant Brown + Williamson heeft in het geheim tabak ontwikkeld met een **hoog nicotinegehalte**, dat gebruikt wordt voor de produktie van sigaretten. Dat heeft de Food and Drug Administration (FDA) meegedeeld.

Het hoofd van de FDA, David Kessler, verklaarde voor een commissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden, dat de fabrikant onderzoekers opdracht had gegeven tegenover de keuringsdient te ontkennen, dat de tabak met verhoogde nicotine op de markt is. Eerder had het bedrijf gezegd dat de tabak alleen gebruikt wordt voor de merken Richland, Viceroy en Raleigh.

Kessler zei dat de bewuste tabak, bekend als Y-1, wordt gekweekt in Brazilië en in de Verenigde Staten 'sinds 1993 op nationale schaal' wordt verkocht. Onderzoekers van FDA ontdekten dat aan de tabak ammoniak wordt toegevoegd, waardoor de roker meer nicotine binnenkrijgt.

Brown + Williamson raakte vorige maand in opspraak na berichten dat het bedrijf al dertig jaar geleden wist, dat sigaretten kanker kunnen veroorzaken, maar dit bewust had verzwegen.

Fabriek voor James Bond-wapens

De Italiaanse politie heeft in een fabriekje bij Napels 150 **schiet-vulpennen**, het beroemdste wapen van James Bond, ontdekt. Aan vijftig andere vulpennen werd nog gewerkt.

De politie was de afgelopen maanden bij acties tegen leden van de Camorra (Napolitaanse maffia) herhaaldelijk op dergelijke wapens gestuit. De eigenaars van de werkplaats zijn aangehouden.

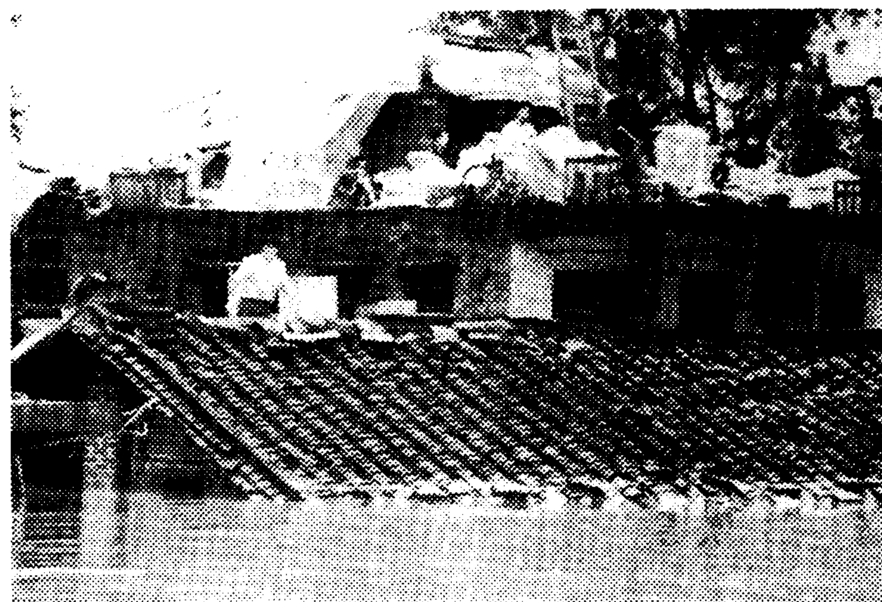
Nederland slaapt niet

Nederland had maandagnacht het televisietoestel, het licht en het koffie-apparaat aan. Dat blijkt althans uit het **elektriciteitsverbruik**.

Een half uur na het begin van de eerste WK-wedstrijd van het Nederlands elftal was het verbruik 7 procent ofwel 500 megawatt hoger dan normaal. Te oordelen naar de cijfers leek het wel of Nederland er een grote stad bij had, want de regio Amsterdam is goed voor 600 megawatt.

In de Rijnmond, die zich uitstrekt van Rotterdam tot de Hoeksche Waard en Voorne-Putten, werd in de rust van het duel tussen de 200.000 en 300.000 keer een toilet doorgespoeld. Nog even doorspoelen, dan is Nederland echt in de stemming voor het wk voetbal.

■*Inwoners van het Chinese dorp Yingde zijn genoodzaakt op het dak te wonen na zware overstromingen. Talrijke dorpen liggen blank als gevolg van de hevige regenval, waardoor de rivieren buiten hun oevers traden.*



Kinderen traden op tijdens Toma-middag


■*WILLEMSTAD - De International Tata Foundation, een orginisatie die opkomt voor de rechten van het kind, hield gisteren een zogeheten Toma-middag in het gebouw van de Dienst Jeugdzaken te Pietermaai. De kinderen moesten een eigen gedichtje over de rechten van het kind voordragen waarna er een 'Miss Toma' werd gekozen. Op de foto een van de jeugdige deelnemers die een mimeshow ten beste gaf die zeer in de smaak viel bij haar leeftijdsgenootjes.*

Vrees voor einde van de wereld

Een 40-jarige vrouw uit Hardenberg en een 43-jarige man uit Vriezenveen, die sinds 9 juni spoorloos verdwenen leken, zijn die dag op de vlucht geslagen uit vrees voor **'het einde der wereld**.' Beiden zijn Jehova's getuigen.

Het paar verdween op de ochtend van 9 juni, nadat een kind van de vrouw bij school was afgezet. De echtgenoten van het tweetal sloegen alarm. Zij vreesden een misdrijf.

Het duo reed op de dag van verdwijning per auto naar het Frans-Duitse grensgebied bij Mulhouse. Na enige omzwervingen lieten zij hun auto op een bospad achter. Die werd daar vijf dagen later aangetroffen, met daarin persoonlijke spullen van de Nederlanders. Een uitgebreide speuractie volgde, met een helicopter, reddingshonden, brandweer en vrijwilligers. Het zoeken bleef zonder resultaat.

Het tweetal meldde zich dinsdag bij een inwoner van het Duitse dorpje Lenzkirch. Ze hadden de laatste week niet gegeten en alleen water gedronken. Hoewel ze door voedseltekort zijn verzwakt, is hun gezondheidstoestand redelijk.

Zonnebrand-creme voor katten

Een Britse vereniging voor huisdieren raadt eigenaars van **katten** aan hun dier met zonnebrand-creme te beschermen tegen mogelijke huidkanker. "Een krachtige creme is noodzakelijk op de oren van de kat, hoewel dit irriterend kan zijn voor andere delen van de kattekop, zoals de lippen", verklaarde dr. Graham Finch, dierenarts en woordvoerder van de vereniging van kleine huisdieren.

Katten met witte oren kunnen tumors ontwikkelen als ze verbranden. De oren moeten dan worden geamputeerd. Dieren met een donkere vacht hebben er minder last van, omdat die tegen ultra-violette stralen beschermt. Maar bij lichte vachten bereikt de schadelijke straling de huid. Zonnebrillen voor katten bestaan al langer.

BBC doet aa... betaalde lief...

Wat gebeurt er precies tijdens de **geslachtsdaad**? Om daarachter te komen heeft de Britse omroep BBC een echtpaar ruim 33.000 gulden betaald om drie weken lang driemaal daags de liefde te bedrijven voor het oog van de camera, zo meldt het dagblad The Sun.

Voor het eerst wordt het minnespel van de binnenkant getoond. De 31-jarige Wendy Duffield kreeg hiervoor een roestvrij stalen camera ingevoerd. Het toestel, dat zo groot is als een ballpoint en van een lampje is voorzien, heeft 41.000 gulden gekost.

Voor sommige opnamen werd haar 38-jarige man Tony eveneens van een minicamera voorzien, die aan zijn lid werd vastgemaakt. "De tv-ploeg verwachtte van me dat ik na een pauze van vijf minuten weer aan het werk zou gaan", zei hij, "maar mijn lichaam dacht daar anders over. Ik ben tenslotte geen supermens."

Engeland: Boete op gebruik Franse woorden

Een Brits parlementslid wil het Lagerhuis voorstellen het gebruik van **Franse woorden** te verbieden. Bestel in een pub een *'aperitif'*, roep in een theater *'encore'* en je zou in problemen kunnen komen met de Britse sterke arm.

In een ironische reactie op Franse maatregelen om het insluipen van steeds meer Engelse woorden tegen te gaan, zei de conservatieve afgevaardigde Anthony Steen een verbod op Franse woorden in de Engelse taal te willen. "De Fransen zeggen dat hun taal onzuiver wordt. Ik ga een stap verder en laat zien hoe stupide dit is."

Het Franse parlement stemde in mei in met een voorstel van minister van Cultuur Toubon om Engelse woorden te verbieden als *'fast food'* (Resto-vite) en *'computer'* (Ordinateur).

Dus zouden de Britten volgens Steen een boete tegemoet moeten zien als ze woorden gebruiken als cul-de-sac, aperitif, rendez-vous, amour propre en lingerie. Maar de kans lijkt niet groot dat zijn voorstel het zal halen in het Lagerhuis.

■*Bont uitgedoste en beschilderde Argentijnse supporters volgen de verrichtingen van hun nationale selectie in Boston.*



George Michael verliest proces tegen Sony

De Britse popzanger **George Michael** heeft een proces verloren om van het contract met de Japanse platenmaatschappij Sony af te komen. De ster had bij het opperste gerechtshof in Londen ontbinding van het contract geëist, omdat de maatschappij zijn laatste platen volgens hem niet goed had begeleid. Bovendien vond Michael dat hij een te gering deel van de opbrengst kreeg.

De 30-jarige zanger hoorde in het Londense gerechtsgebouw de uitspraak onbewogen aan. Hij zal de kosten van het proces, die worden geraamd op 8 miljoen gulden, moeten betalen.

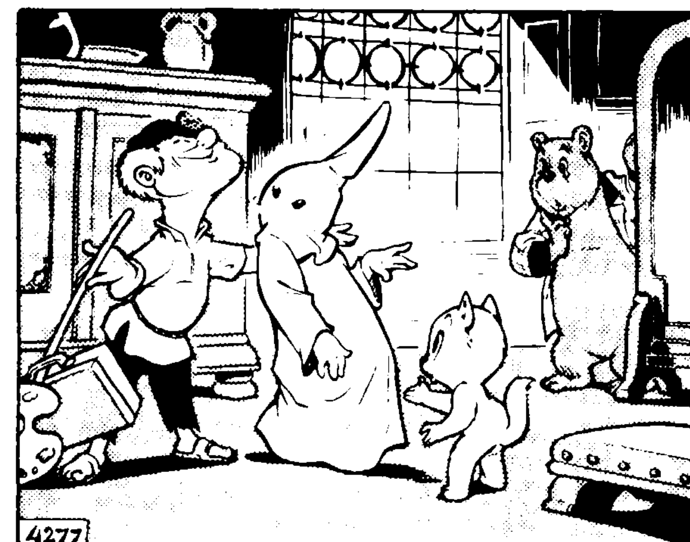
George Michael verweet Sony onvoldoende promotie te hebben gemaakt voor zijn plaat *'Listen without prejudice'*, nadat de zanger had laten weten zijn stijl te willen veranderen en te willen breken met zijn image van seks-symbool.

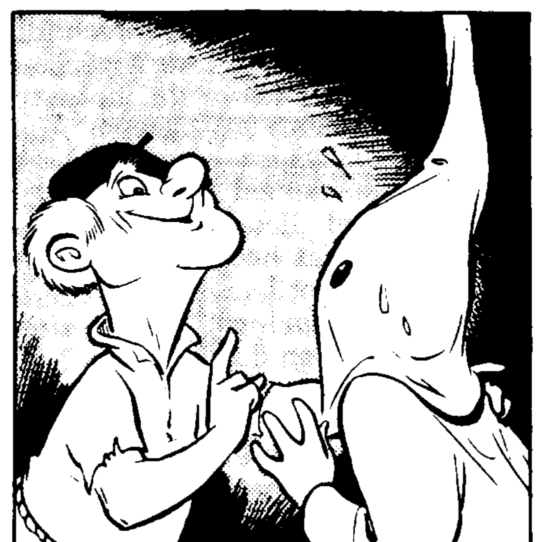
Het proces, het eerste van deze soort, werd nauwgezet gevolgd door de hele platenindustrie. Die vreesde dat andere popsterren het voorbeeld van Michael zouden volgen als hij het gelijk aan zijn kant zou krijgen. Ettelijke grote sterren en groepen zijn met jarenlange contracten aan maatschappijen verbonden, waar zij vanaf willen.

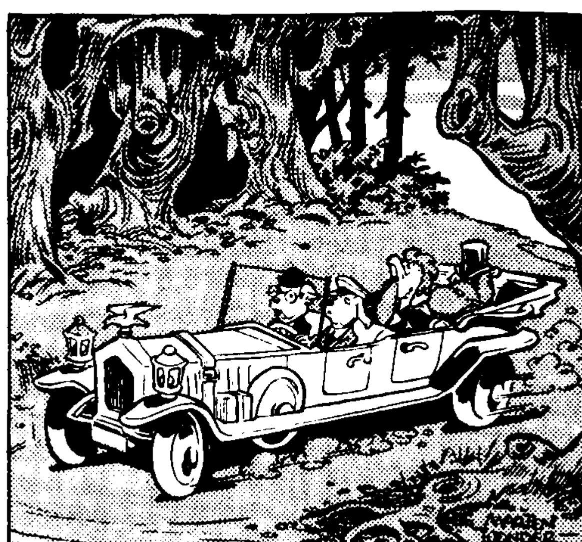
De 30-jarige zanger heeft gezegd in elk geval nooit meer voor Sony te werken en liever te stoppen met zijn carriere.

Tom Poes en de Gezichtenhandel

door Marten Toonder







4277 — De schilder Tijn, die de nacht op Bommelstein had doorgebracht om haar Bommel 's morgens te kunnen vernissen, bleef onthutst staan.

"Wat bliksem", prevelde hij, "daar is me de bolle vleeskop weer door de fijne trilling gebroken!"

"Ja, wat jammer hè?" fluisterde de plamoen. "Het was een meesterwerk!" De kunstenaar klaarde op door die woorden.

"Jij vat het, makker!" riep hij uit. "Zeker een kunstkenner?" Nu staakte heer Ollie de beschouwing van zijn gelaat en keerde zich achterdochtig om.

"Wat bedoelen jullie?" vroeg hij klagend. "Is er dan niemand, die blij is, dat ik mezelf weer ben?"

"Ja, ja, natuurlijk!" zei Tom Poes vlug. "Maar ik vraag me af, of Terpen Tijn niet zo'n mooi gezicht op de plamoen zou willen schilderen. Dan zou iedereen tevreden zijn".

"Dat kan ik doen", gaf de schilder toe. "Deze makker herkent tenminste een vibratie!"

"Ach, dat zou heerlijk zijn", mompelde de plamoen. "Maar ik ben bang, dat het onmogelijk is. Mijn eigen vibratie deugt niet".

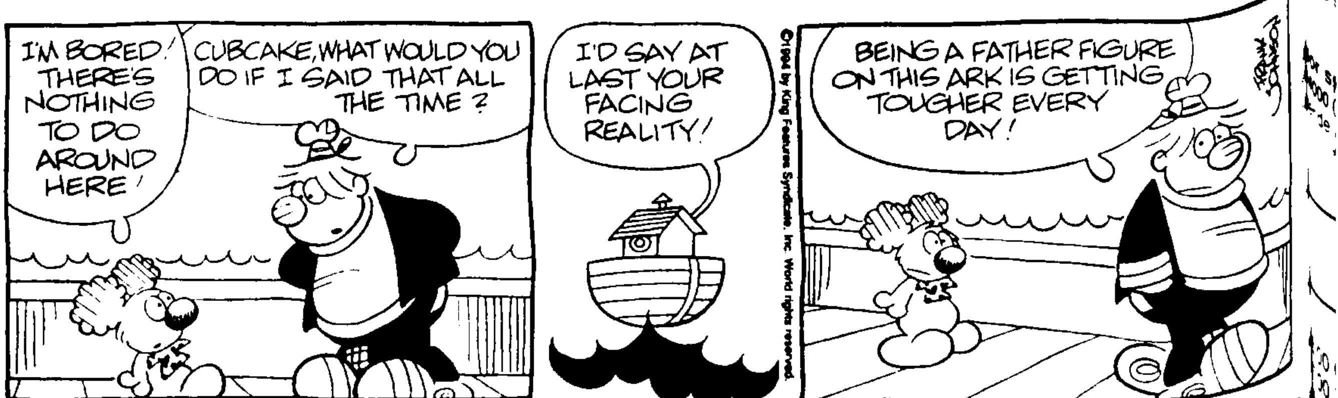
Dat was ook het oordeel van de Rommeldamse notabelen. Gezeten in de dienstauto van de burgemeester reden ze door het woud om nogmaals een bezoek aan het kasteel te gaan brengen. Maar niet om de bewoner welkom te gaan heten, integendeel.

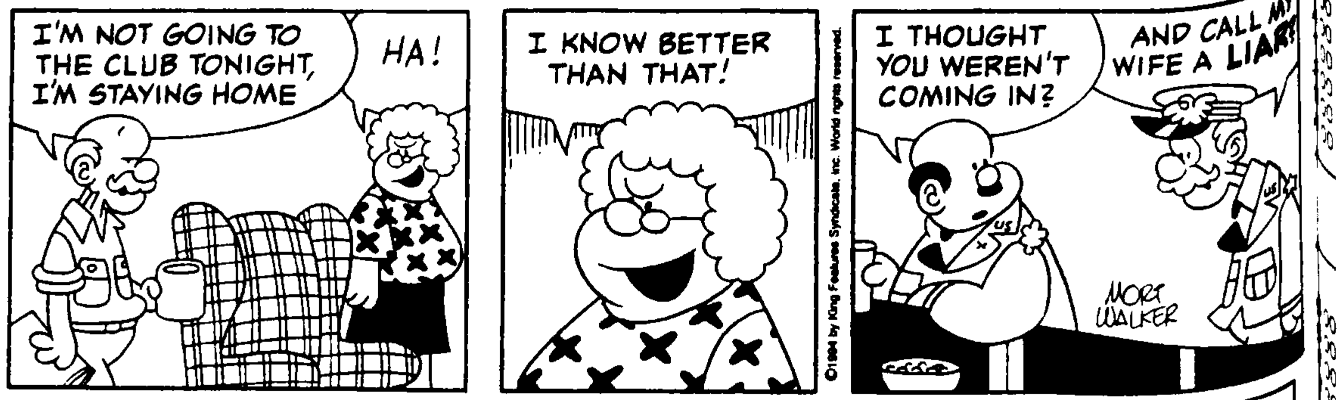
"Deze plamoen deugt niet", sprak de burgemeester. "Hij moet onschadelijk worden gemaakt".

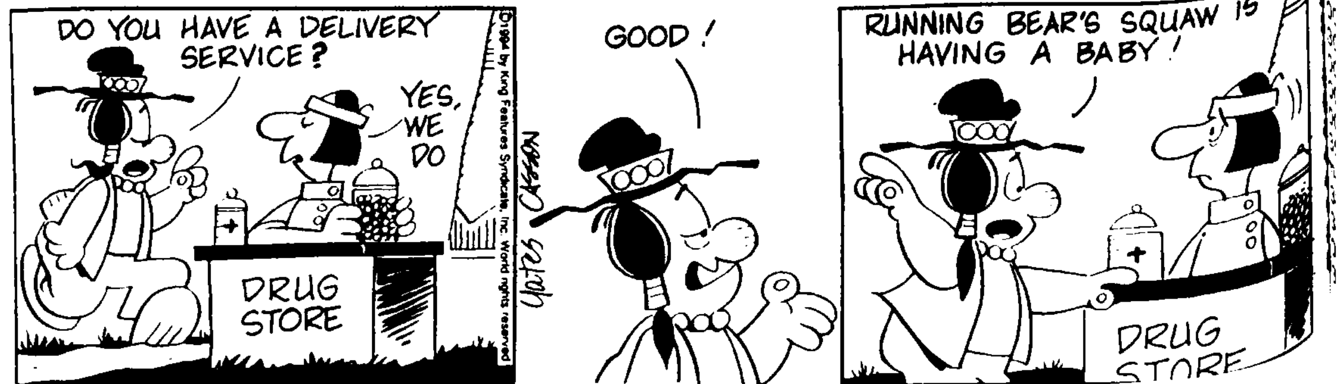
"Zijn papieren zijn niet in orde", beamde de heer Dorknoper. "Net als ik altijd al zei".

"Daar gaat het nu niet om", zei de markies. "De schalk veroorlooft zich grapjes met ons aanzien. En dat gaat niet, amice. Dat leidt tot roerigheid onder het gepeupel".









ENDA

DISCHE NSTEN

RTSEN

ENST ARTSEN
artsen van Bandabou kunnen in spoedgevallen bellen en dan het afluisteren. De andere districten kunnen de artsenpraktijk van arts bellen en het zal dan mededelen wie arts is.

CHTING NTWOORD ERSCHAP
(Famia Planea)
oorteregeling:
1-A (tel.: 611323): van 08.00-12.00/14.00- aanwezig op maandag 14.00-16.00; dinsdag. rdag van 08.00-11.00

u (zuigelingenconsulta- woensdag van 13.00-

Otra . sala
centruin Colon
NON STOP
a.m. - 7:00 p.m.

HEKEN

DIENST
Noorduynweg z/n (...rum). Tel.: 685022/
32. Tel.: 379098/

RSEN

KE NUMMERS (...dgevallen)
112
114
114
624900
128
135

LP NODIG? lijn 127!

VALLEN/ NG OP ZEE 911 (RCC) bereikbaar!

PROTESTANTS ARDIJWERK

TSLUITING

GROOT KWAR-

CENTRUM

ERMING

WEGA DI NUMBER

4491
3728
9398

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG

15.30 WK Journaal (live)
16.00 Directe uitzending WK-voetbalwedstrijd: Roemenië vs Zwitserland
18.00 Tempo pa Dios: Gereformeerde Kerk.
18.05 Charlie the Clown, patras di Sirko Magiko.
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.40 Telenovela: Valentina
19.05 Sehos-programma: Nos Salú, Nos Prekupashon met dr. Engels: Nierspoeling
19 30 Live uitzending World Cup voetbalwedstrijd: de Verenigde Staten vs Colombia
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 vervolg voetbalwedstrijd de Verenigde Staten vs Colombia
21.30 Telenoticia
22.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
23.00 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

DONDERDAG

16.05 Live uitzending USA World Cup: Zuid-Korea vs Bolivia

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Thea
20.30 Thunder Alley
21.00 Home Improve
21.30 Grace Under
22.00 Turning Point
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG

15.30 *Movie:* The Russians Are Coming! The Russians Are Coming!
17.30 *Movie:* Buffy the Vampire Slayer
[illegible]
22.45 *Movie:* The Godfather, Part II
01.45 *Movie:* Born to Win
03.15 *Movie:* What Price Glory?
05.15 *Movie:* Taras Bulba

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG

15.05 Bugs Bunny
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Charles in Charge
18.35 Flintstones
19.05 Andy Griffith
19.35 Major League Baseball
22.35 *Movie:* Coogan's Bluff
24.35 *Movie:* Cold Sweat
02.35 *Movie:* Black Water Gold
04.05 Three sTooges
04.30 Jeffersons
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

Mafalda Minguel door BC gehuldigd

■ *WILLEMSTAD - Het Bestuurscollege van Curaçao heeft dinsdag de bekende zangeres Mafalda Minguel gehuldigd in verband met het feit dat zij reeds 40 jaar als zangeres optreedt. Gedeputeerde voor Culturele zaken, Lelia Peternella- Pieters Kwiers overhandigde de jubilerende zangeres een fraaie plaquette. Bij de huldiging waren ook aanwezig de nieuwe gedeputeerde van Onderwijs en Cultuur Oswin Behilia en het bestuur van de Asosashon di Musiko.*

Intensiever op sociale vraagstukken ingaan

Vakbonden gaan eigen middenkader opleiden

WILLEMSTAD — "Geen enkele vakbond kan optimaal functioneren zonder goed kader. Een slecht functionerende vakbond kan dan ook nooit op verantwoordelijke wijze opkomen voor de rechten van haar leden," aldus minister Stanley Inderson bij de opening van het seminar Middenkader SSK.

Inderson verving minister van Arbeid Jeffrey Corion, die deelneemt aan de conferentie van de International Labour Organization (ILO) in Genève.

De 'cursus middenkader' vormt onderdeel van een meerjarenplan, dat bestaat uit veertien cursussen. De bedoeling is dat de vakbonden kader opleidt, dat zich intensiever bezig gaat houden met maatschappelijke vraagstukken.

In zijn openingstoespraak benadrukte minister Inderson dat de samenleving bestaat uit drie pilaren: de overheid, de werkgeversorganisaties en vakbonden. "Tussen de handel en de vakbonden moet er een machtsevenwicht bestaan. Omdat vele vakbonden echter niet functioneren zoals het moet, komt hiervan in de praktijk niet veel terecht", aldus Inderson. "Veel van de problemen vloeien voort uit de onenigheid tussen de vakbonden onderling, die geen eenheid vormen."

Inderson staat volledig achter het streven van de vakbonden om hun personeel beter op te leiden. "Als overheid zullen we ook bekijken hoe we mee kunnen helpen aan de versterking van het vakbondswezen. Minister Corion heeft de oprichting van een 'wetenschappelijk bureau' in beraad, dat adviezen moet geven aan vakbonden".

Het doet de minister echter pijn, dat zijn enkele jaren geleden ingediend plan voor de oprichting van een 'Agency Shop' nooit is overgenomen. Dit plan hield in dat ook niet-vakbondsleden een bijdrage moesten leveren aan een fonds voor de vakbonden. Zowel de vakbonden als de werkgeversorganisaties wezen het plan toen categorisch af.

Monte Horsford, die bij de opening namens Sede Antias en Sede Kòrsou sprak, was vol lof over het plan van de SSK. "De vakbonden zullen zich in de sterk wijzigende samenleving ook bezig moeten houden met problemen als criminaliteit, drugs, armoede en andere sociaal-economische problemen. Gezien het grote belang hiervan hebben Sede Antia en Sede Kòrsou dan ook niet geaarzeld om samen met KabNa het project mede te financieren", aldus Horsford.

Ook Doy Gijsbertha van de SSK wees op de veranderende taak van de vakbonden. "De samenleving is zich sterk aan het wijzigen. We moeten ons personeel opleiden om het hoofd te kunnen bieden aan de nieuwe problemen en uitdagingen. De bonden kunnen niet elke keer de verantwoordelijkheid afschuiven. Wij moeten ons meer gaan bezig houden met het milieu, criminaliteit, corruptie, werkloosheid en slecht regeringsbeleid".

Tijdens de eerste cursus zullen onder andere de volgende onderwerpen aan de orde komen: invloed van Europa '92 op de Antillen, de invloed van de politiek op het vakbondswezen, onderhandelingstechnieken, leiderschap, management, planning en de invloed van de moderne technologie op de arbeider.

Vrouw uit Diemen haalde echte curriculum Rozenblad naar boven

= door Victor Hafkamp =

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — "De manier waarop PvdA-voorzitter Felix Rottenberg met de affaire-Rozenblad is omgegaan, vind ik buitengewoon onprofessioneel en onzorgvuldig". Dat zegt de Amsterdamse Marijke Kreps. "Het deed me denken aan een kleuterklasje dat plotsklaps een universiteit moet besturen en volledig in paniek raakt".

Marijke Kreps was degene van wie het speurwerk het rammelende curriculum vitae van het nieuwe PvdA-kamerlid van Surinaamse origine boven water bracht. De onlangs tot Nederlander genaturaliseerde Surinamer moest als gevolg van de deining rond zijn op vier punten onjuist ingevulde curriculum vitae voor het lidmaatschap van het parlement bedanken.

Kreps was in 1991 slachtoffer van een beroving, waarin de familienaam Rozenblad een rol speelde. De voor haar onbevredigende juridische afwikkeling nam jaren in beslag. Ze vond de naam Rozenblad in haar wijkkrant als kandidaat voor de Tweede Kamerfractie van de PvdA terug. Omdat de man die bij het misdrijf een rol speelde en de PvdA-kandidaat in Dieman vlak bij elkaar wonen, kwam bij Kreps de vraag op of de kandidatuur van Rozenblad voor het parlement wel zuivere koffie was. Tegenover Kreps heeft Rozenblad tegengesproken dat hij de man kende die dezelfde achternaam draagt en bij de beroving betrokken was. Maar volgens Kreps nam die andere Rozenblad de telefoon op bij een welzijnsstichting, waarvan het voormalige kamerlid voorzitter was.

Bij navraag door Kreps bleek de Kamerfractie van de PvdA niet te beschikken over de beknopte levensloop van Rozenblad. Ze kreeg de gegevens dankzij een voormalige klasgenoot die het tot bewindsman heeft gebracht. Kreps ging met die gegevens aan de slag en haalde vervolgens een aantal onjuistheden in de levensloop van Rozenblad naar boven.

Nadat Kreps het PvdA-partijbureau had geïnformeerd kreeg ze een sussend bericht van de PvdA-bestuurders dat er 'op indringende wijze onderzoek was verricht naar Rozenblad'. Marijke Kreps onthult aan *de Volkskrant* dat Rozenblad haar daags heeft gebeld met de mededeling dat Kreps hem in problemen had gebracht door haar brief.

Tot haar verbazing trok Rozenblad zich vorige week razendsnel terug als lid van de Tweede Kamer. Ze veronderstelt dat hij zo snel van het politieke toneel verdween, omdat partijvoorzitter Felix Rottenberg had verzuimd een aantal normale vragen te stellen. Naar haar zeggen is dat onder andere gebeurd uit angst van de partijvoorzitter dat er nog meer belastend materiaal boven zou kunnen komen.

Kreps' burgerzin en geloof in de maatschappij zijn aangetast door de slordige wijze, waarop de PvdA is omgesprongen met haar informatie.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. Morgenochtend bestaat er een kleine kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan wederom onder invloed van de uitloper van een hoge drukgebied met centrum boven de Atlantische oceaan. Het gevolg hiervan is dat het weer vrijwel droog zal blijven, met uitzondering van de vroege ochtenduren als de vochtigheid veldoende kan worden, om een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	sp
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.0
Amsterdam	half bewolkt	24	15	0.4
Atlanta	licht bewolkt	34	23	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	27	0.0
Miami	zwaar bewolkt	34	24	2.0
New York	licht bewolkt	27	22	2.5
Paramaribo	zwaar bewolkt	28	23	35.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	34	25	sp
San Juan	onbewolkt	32	25	0.0

Aan Opie

'Ze gaan Opie weer maken'
Dat heeft Brian steeds gezegd,
nadat Papatuur en Mama
't ons een beetje hadden uitgelegd.

Ik ben nu al een stukje ouder
en begrijp die lege stoel wel goed,
dat daarom zoveel mensen komen,
en Omie dan steeds huilen moet.

We blijven kijken naar de foto's
waarop jij bijna altijd lacht
Omie zal dat van mij weer leren,
dus lieve Opie, slaap jij maar zacht.

Jennifer Kölker

STICHTING
R.K. CENTRAAL SCHOOLBESTUUR
Scherpenheuvel 1, Curaçao N.A., Tel.: 5999 - 671222 / Fax: 5999 - 672814

Want wij weten, dat hij die de Heer Jezus van de doden heeft opgewekt ook ons evenals Jezus ten leven zal wekken.
(2 Kor. 5,14)

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

Gerhardus Johannes Kölker

In leven leraar verbonden aan de Middelbare Technische School.
Zijn zorg en toewijding zullen altijd in onze herinnering blijven.
Moge God hem de eeuwige rust geven.

Namens het R.K. Centraal Schoolbestuur
R.E. Statia
direkteur.

Ku honda pena, pero konforme ku *boluntat* di Dios, nos ta participá fayesimentu repentino di nos kerido esposo, tata, abuelo, ruman i tio

MERRITT FRANCIS MARUGG
(Mihó konosí komo **MEMPI**)

Na nòmber di	:	
su esposa	:	Sra. Vda. Ligia Marugg-Snijders
yunan	:	Lilly i Berney Chels-Marugg
		Didi i Johan Viejou-Marugg
yunan di kriansa	:	Mildred-Maynard i famia
		Robert Cora Jr.
		Benjamin Veeris i famia
ñetunan	:	Christy, Andrew i Mark Chels
		Mirièle i Nicole Viejou
rumannan	:	Sybel Marugg
		Myrna Marugg i famia
		Manfred i Joyce Marugg-Dahl i famia
		Reynold (Ronny) i Wilma Marugg-Lammers i famia
		Julia (Ruthy) Marugg i famia
		Sidney (Chicho) Marugg i famia
		Sra. Vda. Adela Marugg-Lauffer i famia
kuñánan	:	Sra. Vda. Dulce Marugg-da Costa Gomez
		Sra. Vda. Aura Cora-Snijders
		Sra. Vda. Irma Curiël-Snijders
subrinu i subrinanan, prímu i primanan		
famianan	:	Sra. Janine i Armando de Marchena-Katz,
		Sra. Vda. Magda Viejou-Rigaud,
		Marugg, Jacobs, Snijders, Cora, Rico, Curiël, Gerard, Schotborgh, Abdel Harold, Esteban, Palm,
		Kramers, Meijers, da Costa Gomez, Hendriks.
demas amigu, vesinan, bisiña i konosínan,		
Schietvereniging [illegible].		

Akto di entiero ta tuma lugá djaweps 23 di yüni 1994, 4'or di atardi saliendo for di Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda pa Santana Katóliko na Roodeweg.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio na Misa di Sta. Famia.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di atardi na El Tributo.
Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Diep onder de indruk van de bijzonder grote belangstelling en het medeleven, die de hele Curacaosche gemeenschap heeft getoond bij het tragisch overlijden van onze geliefde en onvergetelijke echtgenoot, vader, zoon en broer

Marshal Godschalk

Betuigen wij hierbij onze dank aan U allen. Uw medeleven gedurende deze moeilijke tijd was een ware steun voor ons.
Moge God U zegenen.

Muyin, Jonathan, Ryan, Kendra Godschalk
Harry en Lenchita Godschalk
Janice Godschalk
Kenneth, Tania, Daniek & Kenny Godschalk.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG

15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 NBA Basketball Playoffs
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 Paid Program
03.05 NBC News Nightside
05.30 News

NOW OPEN
UNITED COLORS OF BENETTON. FACTORY OUTLET
30% - 50% - 75% DISCOUNT
Shopping Center 77
Jan Noorduynweg

Te huur
per 1 aug '94
ruim 1 pers.
APPARTEMENT
te Mahaai f 1200,=
p.m. incl. water +
electra + TDS +
airco.
Te bevragen onder
nr. 37 van dit blad,
Curaçao

TE KOOP:
20 ft kantoor-container
(met vloer-bedekking)
Naf. 5750,=
Tel.: 676200

JCPenney *is the store for you!*
Are you expecting?
PLUS 10
Shop for you and your baby - Maternity Clothes
crib & matching accessories
strollers, car seats and more!
- PLUS TEN N.V. -
Sta. Rosaweg 33, Curaçao tel. 368348 Caya Betico Croes 182, Aruba tel. 29001

GATEWAY TRAILERS & PART
AANHANGWAGENS: Standaard & Spec
ONDERDELEN: Europ. & USA.
TREKHAKEN + MONTAGE: Ned. fabr.
Voor offerte: Tel./Fax. 628457.
SPECIAAL VOOR EUROP. AUTO'
ONDERDELEN & ONDERHOUDSMATE
SERVICE / ADVIEZEN / AANKOOPKEUR
Snelle levering op bestelling.
Tel./Fax.: 628457.

HAPPY HOUR
Voor de voetbal kampioenschappen
kunt u nu van de spelen komen genieten
tot 7 uur p.m.
Bier slechts f 1,75
alle andere
sterke dranken f 3,50.
Snacks en nog veel meer
voor een redelijke prijs.
Iedereen is welkom.
Reserveren ook mogelijk.
Playa Forti Restaurant
West Punt

Te huur aangeboden
voor vakantiegangers: een compleet gemeubileerd
APPARTEMENT met airco en terras. In rustige buurt.
Inl: 370670
(Eventueel met auto)

Afra's Rental
Huur:
min. 1 week
Inl: 370670

Te huur
APPARTEMENTEN
voor direkt
omgeving Santa Rosa
studio f 550,= p.m.
1 slpkamer f 700,=
p.m.
½ villa met tuin
(2 sl.k.) f 1100,= p.m.
Tel. 678539
672564
694327

Luxe appartement
te huur
in een zeer rustige omgeving
Tel: 674886
Bellen tussen
20.00 - 22.00.

TE HUUR OP ARUBA
Casa del Mar Resort
(aan zee)
LUXE APPARTEMENT
voor 6 personen in de week van 2
Voor inlichtingen:
Tel.: 612729 - 613946
tijdens kantooruren.

U heeft erover gehoord van familie of vrienden:
Neem nu zelf de stap en ga over op
HERBALIFE
met introductie en nazorg door een officiële distibuteur, die u helpt met uw
gezondheids- of gewichtsbeheersings-programma.
Bel voor info of afspraak:
376680
Ook 's avonds.

Te koop
LA CABANA
STUDIO $ 500,=
11-18 aug.
Begane grond, met terras en BBQ gelegenheid.
Bellen 70187
na 2 u (Aruba)

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO
HET ... WERFPLAATS VOOR NIEUWE LEDEN
Leesmappen met 12 verschillende Nederlandse weekbladen bij u thuisbezorgd, verkrijgbaar in verschillende prijsklassen.
Het pakket bestaat uit:
Panorama, Revue, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck.
Betaal niet meer voor uw leesplezier dan nodig:
Wordt lid van de "Lees-O-Theek".
Voor meer informatie bel:
Aruba: ...0090 na 2.30 p.m.
Bonaire: 8080
Curaçao: 367294/602441

COCO
uw boetiek
"joye + fun" vlotte kledi...
36744
Binnen "Beachlife" badme...
Binnen "PE Florence" tas...

Te huur gevraagd:
WONING
zonder meubels of met zakenpand.

Wij kunnen leveren direkt uit Holland gebruikte autobanden en gebruikte auto-onderdelen.
Tel. 624091
bellen 5 tot 7 uur.
Fax. 070-3646343 Ned.

LADY BOUNTIFUL
FASHION BOUTIQUE FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL WOMAN
Sizes: 14 - 26 GX - 4X
Open through lunch
Tues. - Fri. a.m. - 6 p.m./Sat. 10 a.m. - 1 p.m.
Mercuriusstraat 16, tel. 658031

Wegens vertrek te koop aangebode
M80, 1991, gekeurd tot jan. '9...
Nafl. 6000,=, 1 wasmachine Nafl. 7...
1 airco window unit (9000 BTU) Naf. ...
1 typewriter elektr. Nafl. 250,=, 1 g...
gasbom Nafl. 150,=, koffiezet app...
broodrooster + elektr. fruitpers + ...
Nafl. 100,=, 2 staande fans (philips) ...
150,=, 1 kingsize bed zonder ombou...
150,= Telefoon. 603475.

Te koop
Epson printer (24 pins) 475,=
... 2750,=
Panasonic UP 250 fax 1850,=
Rode Suzuki Swift,
2½ jaar, 16.500 km, nieuwstaat,
vraagprijs f 15.900,=
2 Antiek ... boekenkasten
31695,=
... f 495,=
Piano (Rippen) + kruk f 3250,=
Tel. 379 ...

The Decoy
De **ZOMER-UITVERKOOP** op ons zoldertje is begonnen !!!
The Decoy - Bloempot Shopping Center 8 - Tel. 369399

Princess Beach
RESORT & CASINO
Curaçao, Netherlands Antilles
Holiday Inn CROWNE PLAZA RESORT
Te huur
SHOPPING GALLERY
Princes Beach Resort & Casino
A Holiday Inn Crowne Plaza Resort
Voor informatie te bellen
367888

Te koop aangeboden:
...
1 airco, 18000 BTU.
1 splitunit 24000 BTU
1 motorfiets Honda VFR 1000 R, '85
1 motorfiets Honda Pacific Coast 800 cc '90
Tel. 691200 Herman.

"OVER-THE-HUMP DAY" SPECIAL
20% - 40%
Alleen voor één dag.
t.g.v. de WK
25% korting
op Adidas Voetbalschoenen
Bij aankoop van 2 paar voetbalschoenen of meer één **WK T-shirt kado.**
Salas Sport Store
Uw sportzaak met superaanbiedingen.
Salas Sport Store
TELEPHONE: 693348
77 WINKELCENTRUM - JAN NOORDUYNWEG

BEKENDMAKING
KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. onderhoudswerkzaamheden aan de hoogspanningsnet te Banda Abou, haar
bijkantoor te **BARBER** op
DONDERDAG 23 JUNI 1994 de GEHELE DAG
voor het publiek GESLOTEN zal zijn.

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Stenen, zand grind, ...
Bruidsgoot ...
bij Technische School
Tel: 672201 - 674573.

Café Amsterdam
WATERFORTBOGEN PUNDA
Aanvallen
W.K. voetbal in
"Het Gezelligste Ca...
in Punda
Relaxed aan de bar of in airco-ruimte.
Café Amsterdam
Doelpunt

---

buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Schottegatweg 75b
Bezig Uw vakantie te plannen? Plan ook samen met ons Uw volgende cursus, want na de vakantie gaan we van start met:

* Secretaresse Professioneel Avansa	03 augustus	1994
* Magazijnmanager-II	11 augustus	1994
* Kommunikation Efektivo	22 augustus	1994
* Personeelszaken-II	25 augustus	1994
* Middle Management	03 september	1994
* Basiscursus Bedrijfsvoering	05 september	1994
* Marketing Assistant (NIMA A)	20 september	1994
* Basiscursus Personeelszaken	28 september	1994
* Time Management	04 oktober	1994
* Supervision Profesional	13 oktober	1994
* Public Speaking	27 oktober	1994
* Bouwmanagement training	07 november	1994
* Coaching & Counseling	22 november	1994
* Archivering & Postregistratie	24 november	1994

Bel voor informatie tel. 612488 of fax 686376
INVESTEER IN U ZELF EN WERK AAN DE OPBOUW VAN UW CARRIERE

INTER PHOTO
Uw tevredenheid is ons doel
Het wereldkampioenschap voetbal voor de laagste prijs
Bij aankoop van 100 gulden een "FIFA approved" voetbal voor slechts
Fl. 15,=
Dokweg z/n Tel: 378283, Sta. Rosaweg 33 Tel: 371630

PET LOVERS N.V.
... Curaçao N.A.
Pas ontvangen:
grote kollektie

FILE PLUS N.
... uw een gro...
ontvangen. Komt u eens kij...
Kijken kost immers niets
Jongbloedweg 102
(achter het kantoor van Dr. Devi...
Tel: 378157

Ruim
HUURHUIS
3 slpk +
2 badkamers.
Woonk. + eetk. +
keuken + achterporch
+ appartement.
Rooseveltweg 203.
Bellen 679327
20.00 en 22.00

TE KOOP
... van onze cliënten bieden wij ... aan in het ... Coral Cliff een uniek, hoog gelegen terrein, groot ca. 1600 m2 met prachtig uitzicht op zee, ... op ca. 30 m afstand, gebruik ... van het Coral Cliff Hotel aan de zee. Marthabaai. Volledig ...
Vraagprijs: Nafl. 195.000,= k.k.
Voor informatie: IMD Consultancy
Drs. D. Suen
Tel: 613550
IMD Consultancy
De Ruyterkade 53, Curaçao N.A.

UNITED COLO...
OF BENETTO...
SALE
30% O...
Madurostraat 4 non stop 9 - 6
... 9 - 1 en 2 - ...
Salina Galleries 9 - 1 en 2 - ...
Jan Noorduynweg 9 - 1 en ...

Te koop
goed werkende ...
... f 50,=
...
bellen tussen ... en 16 ...
... 20 uur.